

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享他的教学心得。他坚信，通过科学的方法和不懈的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享他的教学心得。他坚信，通过科学的方法和不懈的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享他的教学心得。他坚信，通过科学的方法和不懈的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享他的教学心得。他坚信，通过科学的方法和不懈的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 祖尼孩童的宗教生活(the Religious Life Of The Zui Child) 000001

2. 祖尼孩童的宗教生活(the Religious Life Of The Zui Child) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

祖尼孩童的宗教生活(The Religious Life of the Zui Child)

第1/2页

[,pi: 'dʒi:] -]
[pg 533]
[页 -]

[第533页]

[smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən] [ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθˈnɑːlədʒi]
SMITHSONIAN INSTITUTION — BUREAU OF ETHNOLOGY
史密森尼 机构 局 的 民族学
史密森学会——民族学局

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE RELIGIOUS LIFE OF THE ZUÑI CHILD .
这 宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 .
祖尼儿童的宗教生活。

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .
太太。

[ˈtɪli] [i:] . [ˈstiːvnsn] .
TILLY E . STEVENSON .
蒂莉 E . 史蒂文森 .
蒂莉·E·史蒂文森。

[,pi: 'dʒi:] -]
[pg 535]
[页 -]

[第535页]

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .
内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .
页。

[brɪːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [mɪˈθɑːlədʒi] -
Brief account of Zuñi mythology 539
简短的 帐户 的 祖尼 神话 -
祖尼神话简述 539

[bɜːrθ] [ˈkʌstəmz] -
Birth customs 545
出生 海关 -
出生习俗 545

[ɪnˈvɑːləntəri] [ɪ,ɪnɪ]ʼiˈei[n] [ˈɪntuː][ðə; ði] - - - -
Involuntary initiation into the Kōk - kō 547
非自愿 引发 进入 这 - - - -

非自愿加入Kōk-kō 547

[ˈvɑːləntəri] [ɪ,ɪnɪ]ʼiˈei[n] [ˈɪntuː][ðə; ði] - - - -
Voluntary initiation into the Kōk - kō 553
自愿 引发 进入 这 - - - -

自愿加入Kōk-kō 553

[,piː ˈdʒiː] - -
[pg 537]
[页 -]

[第537页]

[,iləˈstreɪʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[pɛrdʒ] .
Page .
页 .

页。

[plɛɪt] [ˈɛks ˈɛks] .
Plate XX .
盘子 xx .

图版 XX。

[ˈmæskʰs][ænd; ənd] - - - - - - - [ˈʃiː] -
Zuñi masks and Kō - yē - mē - shi 545
祖尼 面具 和 - - - - - shi -

Zuñi 面具和 Kō-yē-mē-shi 545

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[gruːp] [ʌv; əv] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ˈmæskʰs] -
Group of Sä - lä - mō - bī - ya masks 548
团体 的 - - 拉 - - - - 是的 面具 -

Sä-lä-mō-bī-ya 面具组 548

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[sænd][ˈɔːltər][ɪn][ˈkivə][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] -
Zuñi sand altar in Kiva of the North 550
祖尼 沙 坛 在 基瓦 的 这 北 -

北方基瓦的祖尼沙祭坛 550

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

- - - - [aɪ] - [kju ju ˈi] , [ˈkivə][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] -
Ōh - hē - i - que , Kiva of the East 552
- - - - 我 - que , 基瓦 的 这 东方 -

Ōh-hē-i-que，东方基瓦 552

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE RELIGIOUS LIFE OF THE ZUÑI CHILD .
这 宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 .

祖尼儿童的宗教生活。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈtɪli] [iː] . [ˈstiːvnsn] .
By Mrs . Tilly E . Stevenson .
经过 太太 . 蒂莉 E . 史蒂文森 .

作者：蒂莉·E·史蒂文森夫人。

[briːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [mɪˈθɑːlədʒi] .
BRIEF ACCOUNT OF ZUÑI MYTHOLOGY .
简短的 帐户 的 祖尼 神话 .

祖尼神话简述。

[ðə; ði][ˈpwebləʊ][ʌv; əv] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn] [ˈwestərn] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈriːəʊ] ,
The Pueblo of Zuñi is situated in Western New Mexico on the Rio Zuñi ,
这 普韦布洛 的 祖尼 是 位于 在 西 新的 墨西哥 在 这 里约热内卢 祖尼 ,
祖尼普韦布洛位于新墨西哥州西部，坐落在祖尼河畔。

[ə; eɪ] [ˈtrɪbjətəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˌkɑːləˈrædəʊ; ˌkɑːləˈrɑːdəʊ][ˈrɪvər] .
a tributary of the Little Colorado River .
一个 支流 的 这 小的 科罗拉多州 河 .

小科罗拉多河的一条支流。

[ðə; ði] [hæv; həv][rɪˈzaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈsentʃəɪrɪz] .
The Zuñi have resided in this region for several centuries .
这 祖尼 有 居住地 在 这 地区 为了 一些 几个世纪 .

祖尼人已在此地区居住数个世纪。

[ðə; ði][pɪˈkjuːliər][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk][ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [səˈraʊndɪŋ]
The peculiar geologic and geographic character of the country surrounding

[ðəm; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [əˈrɪdəti] ,
them , as well as its aridity ,
他们 , 作为 出色地 作为 它是 干旱 ,

他们周围国家独特的地质和地理特征，以及其干旱的气候，

[ˈfəːnɪfɪz] [ˈæmp(ə)l] [ˈsɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɑːrbərəs] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [dɪˈraɪv] [ˈledʒəndəri]
furnishes ample sources from which a barbarous people would derive legendary

[ænd; ənd][ˌmɪθəˈlɑːdʒɪk][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and mythologic history .
和 神话 历史 .

为野蛮民族提供了丰富的史料，从中可以衍生出传奇和神话历史。

[ə; eɪ] [briːf] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [fɪtʃər] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ʌndərˈstænd] [mɔːr] [ˈfʊli] [ðə; ði]
A brief reference to these features is necessary to understand more fully the

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [tʃaɪld][laɪf] .
religious phases of Zuñi child life .
宗教 阶段 的 祖尼 孩子 生活 .

简要提及这些特征对于更全面地了解祖尼儿童生活的宗教阶段是必要的。

[θriː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpwebləʊ][ʌv; əv] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈspɪkjuəsli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪsə] ,
Three miles east of the Pueblo of Zuñi is a conspicuously beautiful mesa ,
三 英里 东方 的 这 普韦布洛 的 祖尼 是 一个 显眼地 美丽的 台面 ,

在祖尼村以东三英里处，有一座格外美丽的台地。

[ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['sændstoʊn] , - - - - - [en i:] ([kɔ:rn]['maʊnt(ə)n]) .
of red and white sandstone , tō - wā - yāl lān - ne (corn mountain) .
的 红色的 和 白色的 砂岩 , - - - - - ne (玉米 山) .
由红色和白色砂岩构成, tō-wā-yāl lān-ne (玉米山)。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['meɪsə][ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] .
Upon this mesa are the remains of the old village of Zuñi .
之上 这 台面 是 这 遗迹 的 这 老的 村庄 的 祖尼 .
这座台地上坐落着古老的祖尼村遗址。

[ðə; ði] [lɪvd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪrɪəd] [ɑ:n] [ðɪs] ['meɪsə] ,
The Zuñi lived during a long period on this mesa ,
这 祖尼 居住地 期间 一个 长的 时期 在 这 台面 ,
祖尼人在这片台地上生活了很长一段时间,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [kə-ʊs'nɑ:doʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
and it was here that Coronado found them in the sixteenth century .
和 它 曾是 这里 那 科罗纳多 成立 他们 在 这 第十六 世纪 .
十六世纪, 科罗纳多正是在这里发现了他们。

[trə'dɪ(ə)n] [telz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪt] [ðeɪ] [naʊ]
Tradition tells that they were driven by a great flood from the site they now
传统 讲述 那 他们 是 驱动 经过 一个 伟大的 洪水 从 这 地点 他们 现在
[ˈɑ:kjupaɪ] ,
occupy ,
占据 ,
据传统说法, 他们是因为一场大洪水而被迫离开现在居住的地方。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['væli] [br'loʊ] [ðə; ði]['meɪsə] ,
which is in the valley below the mesa ,
哪个 是 在 这 谷 以下 这 台面 ,
它位于台地下方的山谷中,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪsə][fɔ:r; fər] [prə'tek[n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['wɔ:tərz] .
and that they resorted to the mesa for protection from the rising waters .
和 那 他们 复原 到 这 台面 为了 保护 从 这 上升 水 .
他们躲到台地上避难, 以躲避不断上涨的洪水。

[ðə; ði]['wɔ:tərz][roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] ,
The waters rose to the very summit of the mesa ,
这 水 玫瑰 到 这 非常 首脑 的 这 台面 ,
水位上涨到山顶,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] [ə'gresɪv] ['elɪmənt] [ə; eɪ]['hju:mən]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] ['nesəserɪ] .
and to appease the aggressive element a human sacrifice was necessary .
和 到 安抚 这 挑衅的 元素 一个 人类 牺牲 曾是 必要的 .
为了安抚好战分子, 必须进行活人献祭。

[ə; eɪ] [ju:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [tu:] [pri:sts] , [wɜ:r; wər] [θroʊn]
A youth and a maiden , son and daughter of two priests , were thrown
一个 青年 和 一个 少女 , 儿子 和 女儿 的 二 神父 , 是 抛掷
['ɪntu:] [ðɪs] ['oʊ(ə)n] .
into this ocean .
进入 这 海洋 .
一对少年, 一对少女, 一对牧师的子女, 被扔进了这片海洋。

[tu:] [greɪt] ['pɪnəkəlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ka:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['meɪsə][baɪ] ['weðərɪŋ]
Two great pinnacles , which have been carved from the main mesa by weathering
二 伟大的 巅峰 , 哪个 有 到过 雕刻 从 这 主要的 台面 经过 风化
['ɪnfluənsɪz] ,
influences ,
影响 ,
两座巨大的山峰, 是由风化作用从主台地上雕刻而成的。

[ɑ:r; ər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] [æz; əz][ðə; ði][æktʃuəl] [ju:θ] [ænd; ənd][ˈmeɪd(ə)n] [kən'vɜ:rtɪd] [ˈɪntu:]
are looked upon by the Zuñi as the actual youth and maiden converted into
是 看起来 之上 经过 这 祖尼 作为 这 实际的 青年 和 少女 转换 进入
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ;

祖尼人认为他们是化作石头的真正的青年和少女。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə][æz; əz] " [ˈfɑ:ðər] " [ænd; ənd] " [ˈmʌðər] .
and are appealed to as " father " and " mother .
和 是 上诉 到 作为 " 父亲 " 和 " 母亲 .

并被称作“父亲”和“母亲”。

" [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒəndz][ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ɑ:r; ər] [ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmeɪsə] ,
" Many of the Zuñi legends and superstitions are associated with this mesa ,
" 许多 的 这 祖尼 传说 和 迷信 是 联系 和 这 台面 ,
“许多祖尼人的传说和迷信都与这座台地有关，

[waɪ] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈsʌmɪt] [ɑ:r; ər] [sprɛd] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd]
while over its summit are spread the extensive ruins of the long ago deserted
尽管 超过 它是 首脑 是 传播 这 广泛的 废墟 的 这 长的 前 荒凉的
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 :

而山顶上则散落着很久以前废弃村庄的大片废墟。

[ðər; ðər][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈmeni] [ləu'kælɪtɪz] , [ə'raʊnd] [ɪts] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdʒ][ænd; ənd] [wɔ:lz] ,
There are in many localities , around its precipitous sides and walls ,
那里 是 在 许多 地方 , 大约 它是 陡峭 侧面 和 墙壁 ,

在其陡峭的山坡和山壁周围， 有很多地方，

[ˌraɪnz] [ænd; ənd] [ɡru:ps] [ʌv; əv][ˈseɪkrɪd][ˈɑ:bdʒekts] [wɪt] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nstəntli] [rɪ'zɔ:tɪd] [tu:; tə][baɪ]
shrines and groups of sacred objects which are constantly resorted to by
神社 和 团体 的 神圣 对象 哪个 是 不断地 复原 到 经过
[ˈdɪfrənt] [ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .
different orders of the tribe .
不同的 订单 的 这 部落 :

神龛和圣物群， 部落的不同阶层经常会去祭拜它们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ɪnək'sesəb(ə)l] .
Some of the most interesting of these are the most inaccessible .
一些 的 这 最多 有趣的 的 这些 是 这 最多 无法进入 .

其中一些最有趣的地方也是最难到达的地方。

[wen] [ˈi:zi] [ʌv; əv] [ə'prəʊtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [sʌtʃ] [sɪ'klu:daɪd] [spɑ:ts] [ðæt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [maɪt] [pæs]
When easy of approach they are in such secluded spots that a stranger might pass
什么时候简单的 的 方法 他们 是 在 这样的 僻 地点 那 一个 陌生人 可能 经过
[wɪ'ðəʊt] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ:tʃ] .
without dreaming of the treasures within his reach .
没有 做梦 的 这 宝藏 之内 他的 抵达 :

如果很容易接近， 它们就会位于如此偏僻的地方， 以至于陌生人经过时可能不会想到触手可及的宝藏。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈwestərən] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmeɪsə][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ɪ'speʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌraɪnz] .
On the western side of this mesa are several especially interesting shrines .
在 这 西 边 的 这 台面 是 一些 尤其 有趣的 神社 .

在这座台地的西侧有几处特别有趣的圣地。

[əˈbaʊt] [hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [əˈklɪvəti] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][æn; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [rɑːk] [fɔːrmz][ðə; ði]
About half way up the acclivity on the west side an overhanging rock forms the
关于 一半 方式 向上 这 坡度 在 这 西方 边 一个 悬垂 岩石 表格 这
[beɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪnəkəlz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .
base of one of the pinnacles referred to :
根据 的 一 的 这 巅峰 指 到 :

在西侧斜坡大约一半的位置，一块悬垂的岩石构成了所提到的其中一座山峰的底部。

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz] [ˈlɪtərəli] [ˈhʌnɪkoʊmd] [wɪð; wɪθ][hoʊlz] , [frʌm; frəm]
This rock is literally honeycombed with holes , from
这 岩石 是 字面上地 蜂窝状 和 孔 , 从
[ˌpiːˈdʒiː -]
[**pg 540**]
[页 -]

[第540页]

[wʌn] - [hæf][tuː; tə] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
one - half to three - fourths of an inch in diameter .
一 - 一半 到 三 - 第四部分 的 一个 英寸 在 直径 :
直径为二分之一到四分之三英寸。

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ] [prəˈfesəz] [iː] . [biː] . [ˈtaɪlər][ænd; ənd][eɪtʃ] .
I visited the spot in the fall of 1884 , with Professors E . B . Tylor and H .
我 到访 这 点 在 这 落下 的 - , 和 教授们 E . B . 泰勒 和 H .
[en] . [ˈmoʊzliː] ,
N . Moseley ,
N . 莫斯利 ,
1884年秋天，我与EB Tylor教授和HN Moseley教授一起参观了这个地方。

[ʌv; əv][ˈɑːksfərd] , [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʒiː] . [keɪ] . [ˈɡɪlbərt] , [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts]
of Oxford , England , and Mr . G . K . Gilbert , of the United States
的 牛津 , 英格兰 , 和 先生 . G . K . 吉尔伯特 , 的 这 团结的 各州
[dʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈsɜːrveɪ] .
Geological Survey .
地质 民意调查 :
来自英国牛津的 GK Gilbert 先生，以及美国地质调查局的 GK Gilbert 先生。

[ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈtaɪni][ˌɛkskəˈveɪʃənz][wɜːr; wər][əˈrɪdʒənəli]
These gentlemen could not determine whether the tiny excavations were originally
这些 先生们 可以 不是 决定 无论 这 微小的 挖掘 是 起初
[meɪd] [baɪ][ˈhjuːmən][hændz][ɔːr][baɪ][sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈeɪdʒənsɪ] .
made by human hands or by some other agency .
制成 经过 人类 双手 或者 经过 一些 其他 机构 :
这些先生们无法确定这些小小的挖掘痕迹最初是人为挖掘的，还是其他机构挖掘的。

[ðə; ði][ˈɪndiːənz][ˈoʊnli] [ˈænsər] [wen] [ˈkwestʃənd] [wʌz; wəz] , " [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ;
The Indian's only answer when questioned was , " They belong to the old ;
这 印度人的 仅有的 回答 什么时候 被质问 曾是 , " 他们 属于 到 这 老的 ;
当被问及此事时，印第安人的唯一回答是：“它们属于老人；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] .
they were made by the gods .
他们是 制成 经过 这 神 :

它们是由神创造的。

" [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] [kənˈteɪn][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n][ænd; ənd] [wʊl] [frʌm; frəm][ˈɡɑːrmənts] .
" **Hundreds of these holes contain bits of cotton and wool from garments .**
" 数百 的 这些 孔 包含 比特 的 棉布 和 羊毛 从 服装 :
“这些小洞里有数百个棉絮和羊毛碎片，来自衣服。”

[ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [rɑ:k] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈlɑ:rdʒər][ˈspeɪsɪz] , [ɪn] [wɪt] [ˈmɪnətʃər] [veɪsɪs] ,
In the side of this rock there are larger spaces , in which miniature vases ,
在这边的这岩石那里是更大的空间 , 在哪个微型花瓶 ,
这块岩石的侧面有一些较大的空间, 里面摆放着微型花瓶。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][sænd] , [ɑ:r; ər] [pleɪst] .
filled with sand , are placed .
已填和沙 , 是放置 .
装满沙子后放置。

[ðə; ði][sænd][ɪz] [graʊnd] [baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [rɑ:k] .
The sand is ground by rubbing stones from the same rock .
这沙是地面经过擦石头从这相同的岩石 .
沙子是用同一块岩石上的石头摩擦磨成的。

[ðə; ði] [veɪsɪs] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][ˈfrægmənts][ʌv; əv] [wʊl] [ænd; ənd][ˈkɑ:t(ə)n] ,
The vases of sand , and also the fragments of wool and cotton ,
这花瓶的沙 , 和还这片段的羊毛和棉布 ,
沙子花瓶, 还有羊毛和棉花的碎片,

[ɑ:r; ər][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈmʌðər] " [rɑ:k] .
are offerings at the feet of the " mother " rock .
是供品在这脚的这 " 母亲 " 岩石 .
是在“母岩”脚下献上的祭品。

[hɪr] , [tu:] ,
Here , too ,
这里 , 也 ,
这里也是如此,

[kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] [hi:pt] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]
can be seen a quantity of firewood heaped as shown in the right - hand
能是已见一个数量的柴堆积如山作为所示在这正确的 - 手

[ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪləˈstreɪ](ə)n] .
corner of the illustration .
角落的这插图 .
如图所示, 右下角堆放着大量柴火。

[i:tʃ] [mæn][ænd; ənd][ˈwʊmən] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ə; eɪ] [pi:s] ,
Each man and woman deposited a piece ,
每个男人和女士已存一个片 ,
每人都捐献了一份,

[ðæt] [hi:; hi][ɔ:r][fɪ:; fi] [maɪt] [ˈɔ:lweɪz][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər] [hi:t] [ænd; ənd] [laɪt] .
that he or she might always have plenty of wood for heat and light .
那他或者她可能总是有很多的木头为了热和光 .
这样他或她就能始终有充足的木柴用于取暖和照明。

[sʌm; səm] [θri:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [əˈbʌv] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈraɪn] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] "
Some three hundred feet above is another shrine , directly attached to the " "
一些三百脚多于是其他神社 , 直接地随附的到这 " "

[ˈfa:ðər] " [rɑ:k] ,
father " rock ,
父亲 " 岩石 ,
在上方约三百英尺处是另一座神龛, 它直接与“父岩”相连。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈækses] .
and to the white man difficult of access .
和到这白色的男人难的的使用权 .
对白人来说, 进入这里很困难。

[hɪr] [aɪ] [faʊnd] ['meni] ['ɔfɜːɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [plu:m] [stɪks] (- - - - - [wiː; wi]) .
Here I found many offerings of plume sticks (Tē līk - tkī - nā - we) .
这里 我 成立 许多 供品 的 羽 棍子 (- - - - - 我们) .

在这里我发现了许多羽毛棒供品 (Tē lik-tkī-nā-we)。

[brɪ'fɔːr] ['entəriŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pjʊrli] [,mɪθə'lɑːdʒɪk] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [tʃaɪld][laɪf][aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]
Before entering upon the purely mythologic phases of Zuñi child life I will present a
前 进入 之上 这 纯粹 神话 阶段 的 祖尼 孩子 生活 我 将要 展示 一个
[brɪːf] [sketʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'liːfs] .
brief sketch of some of the Zuñi beliefs .
简短的 草图 的 一些 的 这 祖尼 信仰 .

在深入探讨祖尼儿童生活的纯粹神话阶段之前，我将简要概述祖尼的一些信仰。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [,θɜːr'tiːn] ['siːkrət][ˈɔːrdərz][ɪn] , [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən]
There are thirteen secret orders in Zuñi , in many of which women and children
那里 是 十三 秘密 订单 在 祖尼 , 在 许多 的 哪个 女性 和 孩子们
[ɑːr; ər] [kən'spɪkjʊəs] ,
are conspicuous ,
是 显眼的 ,

祖尼有十三个秘密组织，其中许多组织都有妇女和儿童参与。

[brɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pjʊrli] [,mɪθə'lɑːdʒɪk][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] - - - .
besides the purely mythologic order of the Kōk - kō .
除了 这 纯粹 神话 命令 的 这 - - - .

除了纯粹神话般的 Kōk-kō 秩序之外。

[ɔːl] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ɪ'nɪʃɪertɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˈɔːrdər] , [waɪl] [bʌt; bət] [fjuː] ['gɜːlz]['entər][aɪ 'tiː] .
All boys are initiated into this order , while but few girls enter it .
全部 男孩们 是 启动 进入 这 命令 , 尽管 但 很少 女孩们 进入 它 .

所有男孩都会被引入这个组织，而只有少数女孩会加入。

[aɪ 'tiː][ɪz]['ɑːpʃən(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrɪ] ; [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst]['nevər] ['mæri] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][dʒɔɪnz][ðə; ði] - - - ,
It is optional with a girl ; she must never marry if she joins the Kōk - kō ,
它 是 选修的 和 一个 女孩 ; 她 必须 绝不 结婚 如果 她 加入 这 - - - ,

对于女孩来说，是否结婚是自愿的；如果她加入了国教，就必须终身不嫁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] [ri'kwɛstɪd] [tuː; tə]['entər] [ðɪs] [ˈɔːrdər][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ]
and she is not requested to enter this order until she has arrived at such
和 她 是 不是 请求 到 进入 这 命令 直到 她 有 到达的 在 这样的
[eɪdʒ][æz; əz][tuː; tə] ['fɒli] [ʌndər'stænd][ɪts] [greɪv] [riːspɑːnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [ri'kwaiəmənt] .
age as to fully understand its grave responsibilities and requirements .
年龄 作为 到 完全 理解 它是 严重 职责 和 要求 .

只有当她达到能够充分理解该教派的重大责任和要求的年龄时，才要求她接受该教派的教派。

[let] [juː 'es] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] [trə'dɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪm] ,
Let us follow the Zuñi tradition of the ancient time ,
让 我们 跟随 这 祖尼 传统 的 这 古老的 时间 ,

让我们遵循祖尼族古老的传统，

[wen] [ðiːz] ['piːp(ə)l][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] .
when these people first came to this world .
什么时候 这些 人们 第一的 来了 到 这 世界 .

当这些人初次来到这个世界的时候。

[ɪn] ['dʒɜːrniɪŋ] ['hɪðər] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [fɔːr] [wɜːrld] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
In journeying hither they passed through four worlds , all in the interior of this ,
在 旅程 这里 他们 通过了 通过 四 世界 , 全部 在 这 内部的 的 这 ,

在前往此处的途中，他们穿越了四个世界，而这四个世界都位于此世界的内部。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] [laɪt] ['biːɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [riːd] .
the passageway from darkness into light being through a large reed .
这 通道 从 黑暗 进入 光 存在 通过 一个 大的 芦苇 .

从黑暗通往光明的通道是一根粗壮的芦苇。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [wɜːrld] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][wɔːr][ɡɒdz] - - [eɪ 'aɪ] - [uː] -
From the inner world they were led by the two little war gods Āh - ai - ū -
从 这 内 世界 他们 是 引领 经过 这 二 小的 战争 神 - - 人工智能 - ū -
[taː][ænd; ənd] - - [ɑː] - - - [wiː; wi] ,
ta and Mā - ā - sē - we ,
ta 和 - - 一个 - - - 我们 - ,

他们来自内陆世界，由两位小战神阿艾乌塔和玛阿塞维带领。

[twin] ['brʌðərz] , [sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
twin brothers , sons of the Sun ,
双 兄弟 , 儿子们 的 这 太阳 ,
孪生兄弟，太阳之子

[huː] [wɜːr; wər][sent][baɪ][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
who were sent by the Sun to bring these people to his presence .
WHO 是 发送 经过 这 太阳 到 带来 这些 人们 到 他的 在场 .
他们是太阳派来将这些人带到他面前的使者。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [wɜːrld][ɪn] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,
They reached this world in early morning ,
他们 达到 这 世界 在 早期的 早晨 ,
他们清晨抵达这个世界。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] [ðeɪ] [riˈdʒɔɪst] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ɡɒdz] :
and seeing the morning star they rejoiced and said to the war gods :
和 看到 这 早晨 星星 他们 欣喜若狂 和 说 到 这 战争 神 :
他们看见晨星，就欢喜快乐，对战神说：

" [wiː; wi] [siː] [jɔːr; jər] ['fɑːðər] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][juː 'es] . "
" We see your father , of whom you have told us . "
" 我们 看 你的 父亲 , 的 谁 你 有 讲述 我们 : " "
“我们见到了你父亲，你之前已经跟我们提起过他了。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][ɡɒdz] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wɔːriər] [huː] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ;
" No , said the gods , this is the warrior who comes before our father ;
" 不 , " 说 这 神 , " 这 是 这 战士 WHO 来 前 我们的 父亲 ;
“不,”众神说，“这是来到我们父亲面前的战士；

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn][ə'rouz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [bəʊd] [ðer; ðər]
" and when the sun arose the people fell upon the earth and bowed their
" 和 什么时候 这 太阳 出现 这 人们 跌倒 之上 这 地球 和 鞠躬 他们的
[hedz] [ɪn] [fɪr] .
heads in fear .
头部 在 害怕 :
“太阳升起时，人们俯伏在地，恐惧地低下了头。”

[ɔːl][ðer; ðər] [trə'dɪʒnz] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]
All their traditions point to the distant land of their appearance in this world
全部 他们的 传统 观点 到 这 遥远 土地 的 他们的 外貌 在 这 世界
[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ'west] ;
as being in the far northwest ;
作为 存在 在 这 远的 西北 ;
他们的所有传统都指向他们出现在这个世界上的遥远国度，位于西北方向；

[frʌm; frəm] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] - - [eɪ 'aɪ] - [uː] - [taː][ænd; ənd] - - [ɑː] - - -
from , there they were accompanied by Āh - ai - ū - ta and Mā - ā - sē -
从 , 那里 他们 是 伴随 经过 - - 人工智能 - ū - ta 和 - - 一个 - - -
[wiː; wi] .
we :
我们 :
从那里，他们由 Āh-ai-ū-ta 和 Mā-ā-sē-we 陪同。

[ði:z] [ˈlɪt(ə)l][ɡɒdz][ˈɑ:kjupaɪ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pəˈziʃənz][ɪn] [mɪθ] [ænd; ənd][ˈledʒənd] .
These little gods occupy important positions in Zuñi myth and legend .
这些 小的 神 占据 重要的 职位 在 祖尼 神话 和 传奇 .

这些小神在祖尼神话和传说中占据着重要的地位。

[ˈæftər] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rnɪŋ] ,
After long journeying ,
后 长的 旅程 ,

经过漫长的旅程，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pri:st] [ˈdɑ:ktər] (- [dʌblju:ˈaɪ] - - [ˈsa:]) [[ʊd; ʃəd][send][hɪz; ɪz][sʌn]
it was decided that the Priest Doctor (Kā wi - mō sa) should send his son
它 曾是 决定 那 这 牧师 医生 (- wi - - 萨) 应该 发送 他的 儿子
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪn][ædˈvæns][tu:; tə][dɪˈskʌvər][sʌm; səm] [ˈfeɪvərəbl] [spɑ:t][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə]
and his daughter in advance to discover some favorable spot upon which to
和 他的 女儿 在 进步 到 发现 一些 有利 点 之上 哪个 到
[bɪld] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
build a village .
建造 一个 村庄 .

人们决定由祭司医生（Kā wi-mō sa）提前派他的儿子和女儿去寻找适合建村的地点。

[ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ˈfaɪnəli] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [pi:k] [frʌm; frəm] ,
The youth and the maiden finally ascended a peak from ,
这 青年 和 这 少女 最后 上升 一个 顶峰 从 ,

少年与少女最终登上了山顶，

[wɪtʃ] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
which to have an extended view of the country .
哪个 到 有 一个 扩展 看法 的 这 国家 .

以便对国家有更广阔的视野。

" [rest] [hɪr] , [maɪ][ˈsɪstər] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtaɪərd] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]
" Rest here , my sister , for you are tired , " said the youth , " and I will
" 休息 这里 , 我的 姐姐 , 为了 你 是 疲劳的 , " 说 这 青年 , " 和 我 将要
[ɡoʊ][əˈloʊn] .
go alone .
去 独自的 .

“妹妹，你累了，就在这里休息吧，”年轻人说，“我一个人去。”

" [frʌm; frəm] [fəˈti:g] , [ðə; ði][ɡɜ:rl] [su:n] [sæŋk]
" From fatigue , the girl soon sank
" 从 疲劳 , 这 女孩 很快 沉没

“女孩很快因疲惫而沉了下去。”

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[pg 541]
[页 -]

[第541页]

[ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈslʌmbər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [rɪˈtɜ:rnd] ,
into a slumber , and when the youth returned ,
进入 一个 睡眠 , 和 什么时候 这 青年 返回 ,

进入梦乡，当年轻人醒来时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sərˈpæsiŋ] [ˈlʌvlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
he was impressed with the surpassing loveliness of his sister .
他 曾是 印象深刻 和 这 超越 可爱 的 他的 姐姐 .

他被妹妹出众的美貌深深打动。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ɑ:n] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
They remained for a time on this mountain ,
他们 剩余 为了 一个 时间 在 这 山 ,

他们在这座山上停留了一段时间。

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər][ˈjuːniən] [ðei] [wɜːr; wər] [trænsˈfɔːmd] — [ðə; ði] [juːθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs]
and at their union they were transformed — the youth into a hideous
和 在 他们的 联盟 他们 是 转变 — 这 青年 进入 一个 可怕
[ˈlʊkɪŋ] [ˈkriːtʃər] ,
looking creature ,
寻找 生物 ,
他们结合后发生了变化——青年变成了相貌丑陋的怪物。

[ðə; ði] - - - - - [ˈʃiː] ([pleɪt] [ˈeks ˈeks]) ; [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] [waɪt]
the Kō - yē - mē - shi (Plate XX) ; the maiden into a being with snow white
这 - - - - - shi (盘子 xx) ; 这 少女 进入 一个 存在 和 雪 白色的
[her] , [ðə; ði] - - - - - [es ˈaɪ] .
hair , the Kō - mō - kēt - si .
头发 , 这 - - - - - 是 .
Kō-yē-mē-shi (板 XX) ; 少女变成了雪白头发的存在, Kō-mō-kēt-si.

[ðə; ði] - - - - - [mɑː] ([hɜːrˈmæfrədaɪt]) [ɪz][ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈjuːniən] .
The tKō - thlā - ma (hermaphrodite) is the offspring of this unnatural union .
这 - - - - - 玛 (雌雄同体) 是 这 后代 的 这 不自然 联盟 .
雌雄同体 (tKō-thlā-ma) 是这种非自然结合的产物。

[ðə; ði] [juːθ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][bɜːŋɡər] [laɪk][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] ;
The youth said to his sister , " We are no longer like our people ;
这 青年 说 到 他的 姐姐 , " 我们 是 不 更长 喜欢 我们的 人们 ;
年轻人对他的妹妹说：“我们不再像我们的人民了；

[wiː; wi] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [meɪk] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n][ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊm] .
we will therefore make this mountain our home .
我们 将要 所以 制作 这 山 我们的 家 .
因此，我们将把这座山当作我们的家。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wel] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn] ;
But it is not well for us to be alone ;
但 它 是 不是 出色地 为了 我们 到 是 独自的 ;
但我们独处并不好；

[weɪt] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [prɪˈper] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər] .
wait here and I will go and prepare a place for our others .
等待 这里 和 我 将要 去 和 准备 一个 地方 为了 我们的 其他的 .
请您在此等候，我去为其他人预备地方。

" [drɪˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] , [hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [fʊt] [θruː] [ðə; ði][sændz][ɪn][ðə; ði][pleɪnz]
" Descending the mountain , he swept his foot through the sands in the plains
" 下降 这 山 , 他 扫荡 他的 脚 通过 这 沙子 在 这 平原
[brɪˈloʊ] ,
below ,
以下 ,
“他下山时，脚一扫过山下平原上的沙地，

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ][ˈrɪvər] [fləʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] [əˈpɪrd] ,
and immediately a river flowed and a lake appeared ,
和 立即地 一个 河 流动 和 一个 湖 出现 ,
于是，河水涌流，湖泊形成。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,
and in the depths of this lake a group of houses ,
和 在 这 深度 的 这 湖 一个 团体 的 房屋 ,
在这个湖的深处，有一群房屋，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðɪs][gru:p][ə; eɪ][rɪ'ɪdʒəs][ə'sembli][haʊs] , [ɔ:r]['kivə] , [prə'vaɪdɪd]
and in the center of this group a religious assembly house , or kiva , provided
和 在 这 中心 的 这 团体 一个 宗教 集会 房子 , 或者 基瓦 , 假如
[wɪð; wɪθ]['meni][wɪndəʊz] ,
with many windows ,
和 许多 视窗 ,

在这个建筑群的中心是一座宗教集会场所，或称基瓦，设有许多窗户。

[θru:] [wɪtʃ][ðoʊz][nɑ:t]['prɪvəlɪdʒd][tu:; tə]['entər][ðə; ði]['kivə][maɪt][vju:] [ðə; ði][dæns][wɪ'ðɪn] .
through which those not privileged to enter the kiva might view the dance within .
通过 哪个 那些 不是 特权 到 进入 这 基瓦 可能 看法 这 舞蹈 之内 .
[wɪð; wɪθ][wɪndəʊz] ,
with many windows ,
和 许多 视窗 ,

那些没有资格进入基瓦的人可以通过这个通道观看里面的舞蹈。

[æftər][hi:; hi][pər'fɔ:rmɪd][ðɪs]['mædʒɪk][di:d] , [hi:; hi][ə'gen][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
After he performed this magic deed , he again joined his sister on the mountain ,
后 他 执行 这 魔法 契据 , 他 再次 加入 他的 姐姐 在 这 山 ,
[æftər][hi:; hi][pər'fɔ:rmɪd][ðɪs]['mædʒɪk][di:d] , [hi:; hi][ə'gen][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
After he performed this magic deed , he again joined his sister on the mountain ,
后 他 执行 这 魔法 契据 , 他 再次 加入 他的 姐姐 在 这 山 ,

施展完这个魔法之后，他又回到了山上和姐姐会合。

[frʌm; frəm][wɪtʃ][ðeɪ][kʊd; kəd][si:] [ðer; ðər]['pi:p(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
from which they could see their people approaching .
从 哪个 他们 可以 看 他们的 人们 接近 .
[frʌm; frəm][wɪtʃ][ðeɪ][kʊd; kəd][si:] [ðer; ðər]['pi:p(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
from which they could see their people approaching .
从 哪个 他们 可以 看 他们的 人们 接近 .

他们从那里可以看到自己的人民正在靠近。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][hæz; hæz][sɪns][ðæt][taɪm][bɔ:rn][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv] - - - - ['ʃi:] — - - ['ʃi:]
The mountain has since that time borne the name of Kō - kōk - shi — kōk - shi
这 山 有 自从 那 时间 出生 这 姓名 的 - - - - shi — - - shi
[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][hæz; hæz][sɪns][ðæt][taɪm][bɔ:rn][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv] - - - - ['ʃi:] — - - ['ʃi:]
The mountain has since that time borne the name of Kō - kōk - shi — kōk - shi
这 山 有 自从 那 时间 出生 这 姓名 的 - - - - shi — - - shi
['mi:nɪŋ][gʊd] .
meaning good .
意义 好的 .

从那时起，这座山就被称为 Kō-kōk-shi——kōk-shi 的意思是好。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] - - ['ʃi:] - [dʌblju: 'aɪ] , [ɔ:r] , [tu:; tə][krɔ:s][ðɪs][rɪvər][wɜ:r; wər][ðə; ði] - -
The first of the Āh - shi - wi , or Zuñi , to cross this river were the Ān -
这 第一的 的 这 - - shi - wi , 或者 祖尼 , 到 又 这 河 是 这 - -
['ʃi:] - [aɪ] - [kju ju 'i] ,
shi - i - que ,
shi - 我 - que ,

最先渡过这条河的Āh-shi-wi（或Zuñi）人是Ān-shi-i-que人。

[ɔ:r][ber][dʒenz] ; - - - - [kju ju 'i] , [kɔ:rn][dʒenz] ; [ænd; ənd]['ti 'keɪ 'oʊ] - - - - - [kju ju 'i] ,
or Bear gens ; Tō - wā - que , Corn gens ; and tKo - ōh - lōk - tā - que ,
或者 熊 基因 ; - - - - que , 玉米 基因 ; 和 tko - - - - que ,
[sænd][hɪl][kreɪn][dʒenz] .
Sand Hill Crane gens .
沙 爬坡道 起重机 基因 .

或熊一族； To-wā-que，玉米族；和 tKo-oh-lōk-tā-que，沙丘鹤一族。

[wen][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][rɪvər][ðə; ði]['tʃɪldrən][ʌv; əv][ðɪ:z][dʒents][wɜ:r; wər][træns'fɔ:md]
When in the middle of the river the children of these gentes were transformed
什么时候 在 这 中间 的 这 河 这 孩子们 的 这些 人 是 转变
[ɪntu:] ['tɔ:tɪsɪz] ,
into tortoises ,
进入 陆龟 ,

当这些民族的孩子们在河中央变成乌龟时，

[fɹɑ:gz] , [sneɪks] , [dʌks] , [ænd; ənd]['dræɡən,flaɪz] .
frogs , snakes , ducks , and dragonflies .
青蛙 , 蛇 , 鸭子 , 和 蜻蜓 .
[fɹɑ:gz] , [sneɪks] , [dʌks] , [ænd; ənd]['dræɡən,flaɪz] .
frogs , snakes , ducks , and dragonflies .
青蛙 , 蛇 , 鸭子 , 和 蜻蜓 .

青蛙、蛇、鸭子和蜻蜓。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðʌs] [trænsˈfɔ:md] , [waɪl] [ˈtaɪtli] [ˈkliŋɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðəz] [ˈneks] , [brɪˈɡæn]
The children thus transformed , while tightly clinging to their mother's necks , began
这 孩子们 因此 转变 , 尽管 紧紧 依恋 到 他们的 母亲的 脖子 , 开始
[tu:; tə][baɪt][ænd; ənd] [pɪntʃ] .
to bite and pinch .
到 咬 和 捏 .

孩子们就这样变了样，紧紧地搂着母亲的脖子，开始咬人掐人。

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] , [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [let][ðem; ðəm][fɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] .
The mothers , trembling with fear , let them fall into the river .
这 母亲们 , 发抖 和 害怕 , 让 他们 落下 进入 这 河 .

母亲们吓得浑身发抖，任由他们落入河中。

- - [eɪˈaɪ] - [u:] - [taɪ:][ænd; ənd] - - [ɑ:] - - - [wi:; wi] , [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ɪnˈkwaɪəd] , "
Āh - ai - ū - ta and Mā - ā - sē - we , missing the children , inquired ,"
- - 人工智能 - ū - ta 和 - - 一个 - - - 我们 , 丢失的 这 孩子们 , 询问 , "
[wɛr] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ?
Where are the little ones ?
在哪里 是 这 小的 一个 ?

ah-ai-ū-ta 和 Mā-ā-sē-we 想念孩子们，问道：“小孩子在哪里？”

" [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [rɪˈplaɪd] , " [wi:; wi][wɜ:r; wər][əˈfreɪd][ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
" **The mothers replied , " We were afraid and dropped them into the water**
" 这 母亲们 回复 , " 我们 是 害怕的 和 掉落 他们 进入 这 水
.
:
.

母亲们回答说：“我们害怕，就把他们扔进了水里。”

" [ðə; ði][wɔ:r][ɡɔdz] [ðen] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , " [wɛrt] ,
" **The war gods then cried out to the remainder of the people , " Wait ,**
" 这 战争 神 然后 哭 出去 到 这 余 的 这 人们 , " 等待 ,
“战神们随即向其余的人们喊道：‘等等，’”

[wɛrt] [ʌnˈtɪl][wi:; wi] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
wait until we speak with you ,
等待 直到 我们 说话 和 你 ,
请稍候，我们会和您联系。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [kliŋ] [ˈtaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
" **and they told the women to be brave and cling tightly to the children**
" 和 他们 讲述 这 女性 到 是 勇敢的 和 黏着 紧紧 到 这 孩子们
[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
until they crossed the river .
直到 他们 交叉 这 河 .

他们告诉妇女们要勇敢，紧紧抓住孩子们，直到他们过河。

[əuˈbeɪŋ] [ðə; ði][ɡɔdz] - [kəˈmændz] , [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz][ˈoʊvər] ,
Obeying the gods ' commands , they carried the little ones over ,
服从 这 神 - 命令 , 他们 携带 这 小的 一个 超过 ,
他们遵照神的旨意，把孩子们带了过去。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [trænsˈfɔ:md] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] .
though they were transformed just as the others .
尽管 他们 是 转变 只是 作为 这 其他的 .

虽然他们也像其他人一样发生了转变。

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [rɪ'stɔ:rd] [tu;; tə][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl]
Upon reaching the opposite shore , they were again restored to their natural
之上 到达 这 对面的 支撑 , 他们 是 再次 恢复 到 他们的 自然的
[fɔ:rmz] ,
forms ,
表格 ,

到达对岸后，它们又恢复了原状。

[ɪk'septɪŋ] [ðer; ðər][hændz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dʌk] - [webd] .
excepting their hands , which were duck - webbed .
除外 他们的 双手 , 哪个 是 鸭子 - 蹼状的 .

除了他们的手，他们的手长着鸭蹼。

[ði:z] [webz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [wɪð; wɪθ] - - [eɪ 'aɪ] - [u:] - [tɑ:z] [stoʊn] [naɪf] [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'stɔ:rd]
These webs were cut with Āh - ai - ū - ta's stone knife and thus restored
这些 网络 是 切 和 - - 人工智能 - ū - ta 的 石头 刀 和 因此 恢复
[tu;; tə][ˈpɜ:rfɪkt][hændz] .
to perfect hands .
到 完美的 双手 .

这些手掌是用阿艾乌塔的石刀切割的，因此得以恢复成完美的手。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [hu:z] ['tʃɪldrən] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][wɜ:r; wər] [gri:vɪd] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s]
The mothers whose children fell into the waters were grieved and refused
这 母亲们 谁 孩子们 跌倒 进入 这 水 是 伤心 和 拒绝
[tu;; tə][bi;; bi] ['kʌmfətɪd] .
to be comforted .
到 是 安慰 .

孩子落水的母亲们悲痛欲绝，拒绝接受安慰。

[ðə; ði] [pri:st] ['dɑ:ktər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [gri:vɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " [ə'læs] , [wer] [hæv; həv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
The Priest Doctor was also grieved , and said , " Alas , where have the little
这 牧师 医生 曾是 还 伤心 , 和 说 , " 唉 , 在哪里 有 这 小的
[wʌnz] [gɔ:n] ?
ones gone ?
一个 已消失 ?

神父也感到悲伤，说道：“唉，孩子们都到哪里去了呢？”

" - - [eɪ 'aɪ] - [u:] - [tɑ:] [ænd; ənd] - - [ɑ:] - - - [wi;; wi] [rɪ'plaɪd] , " [wi;; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lɜ:rn]
" **Āh - ai - ū - ta and Mā - ā - sē - we replied , " We will go and learn**
" - - 人工智能 - ū - ta 和 - - 一个 - - - 我们 回复 , " 我们 将要 去 和 学习
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
something of them ,
某物 的 他们 ,

" ah-ai-ū-ta 和 Mā-ā-sē-we 回答道：“我们会去向他们学习一些东西，

" [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['kɪvə] ,
" **and upon descending into the lake they found the beautiful kiva** ,
" 和 之上 下降 进入 这 湖 他们 成立 这 美丽的 基瓦 ,

“他们下到湖里后，发现了美丽的基瓦，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] ; [bʌt; bət] [ə'gen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ; [ðeɪ]
in which the children were assembled ; but again they had been changed ; they
在 哪个 这 孩子们 是 组装 ; 但 再次 他们 有 到过 已更改 ; 他们
[wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['reptailz] ,
were no longer reptiles ,
是 不 更长 爬行动物 ,

孩子们聚集在那里；但他们又变了；他们不再是爬行动物了，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələər] [taɪp] [tuː; tə][ðə; ði] - - - - - [ˈʃiː] [ænd; ənd] - - - - -
but were of a similar type to the Kō - yē - mē - shi and Kō - mō - kět -
但 是 的 一个 相似的 类型 到 这 - - - - - shi 和 - - - - -
[es 'aɪ] ,
si ,
是 ,

但与 Kō-yē-mē-shi 和 Kō-mō-kět-si 类型相似，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wəːʃɪpt] [æz; əz][æn'sestrəl][ɡɒdz] , ['berɪŋ] [ðə; ði]
and since that time they have been worshiped as ancestral gods , bearing the
和 自从 那 时间 他们 有 到过 崇拜 作为 祖先的 神 , 轴承 这
[neɪm] [ʌv; əv] - - - ;
name of Kōk - kō ;
姓名 的 - - - ;

从那时起，他们就被奉为祖神，被称为 Kōk-kō；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wɔːr][ɡɒdz] [nuː] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðəm; ðəm][æz; əz] " [maɪ]
but the little war gods knew them , and addressed them as " My
但 这 小的 战争 神 知道 他们 , 和 已解决 他们 作为 " 我的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

但那些小小的战神们都认识他们，并称他们为“我的孩子们”，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðərz] .
" and they replied , " Sit down and tell us of our mothers .
" 和 他们 回复 , " 坐 向下 和 告诉 我们 的 我们的 母亲们 .
他们回答说：“坐下，给我们讲讲我们母亲的故事吧。”

" [wen] [ðeɪ] [təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər]
" When they told them that their
" 什么时候 他们 讲述 他们 那 他们的
当他们告诉他们他们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 542]
[页 -]
[第542页]

[ˈmʌðərz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfətɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [lɔːs] , [ðeɪ] [sed] , " [tel] [ˈaʊər; ɑːr]
mothers refused to be comforted at their loss , they said , " Tell our
母亲们 拒绝 到 是 安慰 在 他们的 损失 , 他们 说 , " 告诉 我们的
[ˈmʌðərz] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ded] ,
mothers we are not dead ,
母亲们 我们 是 不是 死的 ,
母亲们拒绝接受安慰，她们说：“告诉我们的母亲，我们并没有死。”

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][hoʊm][fɔːr; fər][ðəm; ðəm]
but live and sing in this beautiful place , which is the home for them
但 居住 和 唱歌 在 这 美丽的 地方 , 哪个 是 这 家 为了 他们
[wen] [ðeɪ] [sliːp] .
when they sleep .
什么时候 他们 睡觉 .

但他们却在这个美丽的地方生活和歌唱，这里是他们睡觉时的家。

[ðeɪ] [wɪl] [weɪk] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi][ˈɔːlweɪz] ['hæpi] .
They will wake here and be always happy .
他们 将要 唤醒 这里 和 是 总是 快乐的 .
他们会在这里醒来，永远幸福。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːðər] ,
And we are here to intercede with the Sun , our father ,
和 我们 是 这里 到 说情 和 这 太阳 , 我们的 父亲 ,
我们来到这里是为了向我们的父亲——太阳神——祈求。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɡɪv] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)][reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
that he may give to our people rain , and the fruits of the earth ,
那 他 可能 给 到 我们的 人们 雨 , 和 这 水果 的 这 地球 ,
愿他赐给我们的子民雨水和土地的出产。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
and all that is good for them .
和 全部 那 是 好的 为了 他们 .
这一切都对他们有益。

" [ðə; ði] - - [ˈʃiː] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ðen] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn] , [led][baɪ] - - [ˈeɪ ˈaɪ] - [uː] - [taː][ænd; ənd] - - [ɑː]
" The Āh - shi - wi then journeyed on , led by Āh - ai - ū - ta and Mā - ā
" 这 - - shi - wi 然后 旅程 在 , 引领 经过 - - 人工智能 - ū - ta 和 - - 一个
- - - [wiː; wi] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] .
- sē - we , to the present site of Zuñi .
- - - 我们 , 到 这 展示 地点 的 祖尼 .

“随后，阿什威人在阿艾乌塔和玛阿塞韦的带领下继续前行，到达了祖尼现在的所在地。

[ˈmeni] , [haʊˈevər] , [ˈlɪŋɡə] [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ,
Many , however , lingered at a spring some fifteen miles west of Zuñi ,
许多 , 然而 , 徘徊不去 在 一个 春天 一些 十五 英里 西方 的 祖尼 ,
然而，许多人仍留在祖尼以西约十五英里处的一处泉水边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] - - - - - ([hɑːt] [sprɪŋ]) .
and there established the village Tkāp - quē - nā (Hot Spring) .
和 那里 已确立的 这 村庄 - - - - - (热的 春天) .
并在那里建立了 Tkāp-quē-nā 村（温泉村）。

[ðə; ði] - - - - - [ˈʃiː] [ænd; ənd] - - - - - [ˌes ˈaɪ] [pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
The Kō - yē - mē - shi and Kō - mō - kět - si passed down through the interior
这 - - - - - shi 和 - - - - - 是 通过了 向下 通过 这 内部的
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
of the mountain into the depths of the lake ,
的 这 山 进入 这 深度 的 这 湖 ,
Kō-yē-mē-shi 和 Kō-mō-kět-si 穿过山体内部，流入湖泊深处。

[ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈhæpɪnəs] .
the waters of everlasting happiness .
这 水 的 永恒 幸福 .
永恒幸福之水。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈtʃembər] ,
In the passageway are four chambers ,
在 这 通道 是 四 房间 ,
通道内有四个房间，

[wer] [ðə; ði][ˈkʌp(ə)l] [ˈtæriːd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ænd; ənd] [wer] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][ðə; ði]
where the couple tarried on their way and where at the present time the
在哪里 这 夫妻 滞留 在 他们的 方式 和 在哪里 在 这 展示 时间 这
[tuː] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [rest][ɪn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈwɔːtərz] .
two priests of the Kōk - kō rest in their journey to the sacred waters .
二 神父 的 这 - - - 休息 在 他们的 旅行 到 这 神圣 水 .
这对夫妇在途中曾在此停留，如今，Kōk-kō 的两位祭司在前往圣水的途中也在此休息。

[sɒʊ] ['kredʒələs] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [dɾ'lu:d] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [br'li:f] [ðæt]
So credulous are the people that the priests delude them into the belief that
所以 轻信的 是 这 人们 那 这 神父 妄想 他们 进入 这 信仰 那
[ðeɪ] ['æktʃuəli] [pæs] [θru:] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] .
they actually pass through the mountain to the lake .
他们 实际上 经过 通过 这 山 到 这 湖 .

人们如此轻信，以至于祭司们欺骗他们，让他们相信他们真的可以穿过这座山到达湖泊。

[ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)] [keɪv] [ɪn] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði]
Having heard of the wonderful cave in this mountain , our little party visited the
拥有 听到 的 这 精彩的 洞穴 在 这 山 , 我们的 小的 派对 到访 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

听说这座山里有个神奇的洞穴，我们一行人就去那里参观了。

[prɪˈpɛrd] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [aɪ ˈti:] .
prepared to explore it .
准备 到 探索 它 .

准备去探索一番。

[ˈmɪstər] . [ˈsti:vnsn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [el] . [ˈtɜ:rnər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈfɪjər] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k]
Mr . Stevenson and Mr . H . L . Turner entered the fissure in the rock
先生 . 史蒂文森 和 先生 . H . L . 车工 进入 这 裂缝 在 这 岩石
[ænd; ənd] [skwi:zd] [θru:] [ðə; ði] [ˈkrevɪs] [fɔ:r; fər][ˌsɪksˈti:n][ɔ:r] [eɪˈti:n] [fi:t] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]
and squeezed through the crevice for sixteen or eighteen feet to where the
和 挤压 通过 这 裂缝 为了 十六 或者 十八 脚 到 在哪里 这
[rɑ:k] [wʌz; wəz][sɒʊ][ˈsɑ:lɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [dɾˈtɜ:rmɪnd] [noʊ][ˈhju:mən] [ˈkri:tʃər] [kʊd; kəd] [ˈpenətreɪt]
rock was so solid that they both determined no human creature could penetrate
岩石 曾是 所以 坚硬的 那 他们 两个都 决定 不 人类 生物 可以 穿透
[ˈfɑ:rðər] .
farther .
更远 .

史蒂文森先生和H·L·特纳先生进入岩石裂缝，挤过缝隙十六到十八英尺，来到岩石非常坚硬的地方，他们都认为人类不可能再深入进去。

[ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [moʊst] [ˈkerfəli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æən; ən][ɑ:rtɪˈfɪj(ə)] [laɪt] .
They examined the place most carefully by means of an artificial light .
他们 检查 这 地方 最多 小心 经过 方法 的 一个 人造的 光 .

他们借助人造光源，对现场进行了最仔细的勘察。

[θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈæpərtʃʊɾ] [stoʊnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θroʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
Through a small aperture stones could be thrown to a depth from which
通过 一个 小的 光圈 石头 可以 是 抛掷 到 一个 深度 从 哪个
[noʊ] [saʊnd] [rɪˈtɜ:rnd] ,
no sound returned ,
不 声音 返回 ,

通过一个小孔，可以将石头扔到很深的地方，而从那里不会传来任何声音。

[bʌt; bət] [ɪkˈseptɪŋ] [ðɪs] [ˈsɑ:ləteri][ˈoʊpənɪŋ] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈsɑ:lɪd] , [ɪˈmu:vəbl] [rɑ:k] .
but excepting this solitary opening all was solid , immovable rock .
但 除外 这 孤 开幕 全部 曾是 坚硬的 , 不可移动的 岩石 .

除了这孤零零的开口外，其余部分都是坚固、不可移动的岩石。

[ɪn] [ðɪs] [keɪv] [ˈmeni] [plu:m] [stɪks] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] .
In this cave many plume sticks were gathered .
在 这 洞穴 许多 羽 棍子 是 聚集 .

这个洞穴里收集了很多羽毛状的枝条。

[nɪr] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ɔːr] [ˈfɪjər] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈraɪn] [tuː; tə][ðə; ði] - - - ,
Near the opening of the cave , or fissure , is a shrine to the Kōk - kō .
靠近 这 开幕 的 这 洞穴 , 或者 裂缝 , 是 一个 神社 到 这 - - - ,
在洞穴或裂缝的入口附近, 有一座供奉 Kōk-kō 的神龛。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [oʊld] ,
which must be very old ,
哪个 必须 是 非常 老的 ,
那一定非常古老了,

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ænd; ənd][əˈraʊnd] [aɪˈtiː][ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pluːm] [stɪks] [ænd; ənd]
and over and around it are hundreds of the plume sticks and
和 超过 和 大约 它 是 数百 的 这 羽 棍子 和
[ˈtɜːrkwɔɪz] [ænd; ənd] [ʃel] [biːdz] .
turquoise and shell beads .
绿松石 和 壳 珠子 .
它的上方和周围装饰着数百根羽毛棒、绿松石和贝壳珠子。

[aɪ] [wʊd] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɪnsɪdənt] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [dred] [ðɪːz]
I would mention here a little incident illustrative of the superstitious dread these
我 会 提到 这里 一个 小的 事件 举例说明 的 这 迷信的 恐惧 这些
[ˈɪndiəns] [ˌentərˈteɪn][ʌv; əv][ˈvaɪələtɪŋ][ðə; ði] [ˈpriːstli] [kəˈmændz] .
Indians entertain of violating the priestly commands .
印度人 招待 的 违反 这 祭司 命令 .
我在这里提一件小事, 可以说明这些印度人对违背祭司诫命的迷信恐惧。

[wiː; wi] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [æn; ən][oʊld] [ɡaɪd] ,
We found it very difficult to persuade an old Zuñi guide ,
我们 成立 它 非常 难的 到 说服 一个 老的 祖尼 指导 ,
我们发现很难说服一位年长的祖尼族向导。

[huː] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][sɔːlt] [leɪk] , [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɡɔdz] ,
who had visited the sacred salt lake , the mountain of the war gods ,
WHO 有 到访 这 神圣 盐 湖 , 这 山 的 这 战争 神 ,
曾到访过圣盐湖、战神之山的人,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [wɪð; wɪθ][juːˈes] ([tuː; tə] [ðɪːz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [baɪ]
and other places of interest with us (to these he had gone by
和 其他 地方 的 兴趣 和 我们 (到 这些 他 有 已消失 经过
[ˈspeʃ(ə)l] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst]) ,
special permission of the High Priest) ,
特别的 允许 的 这 高的 牧师) ,
以及其他与我们一起游览的景点 (他经大祭司特许前往这些地方)。

[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - - - .
to accompany us to the spirit lake and the mountain of the Kōk - kō .
到 陪伴 我们 到 这 精神 湖 和 这 山 的 这 - - - .
陪同我们前往神湖和科科山。

[ˈaʊər; ɑːr] [pərˈsweɪsɪv] [ˈpaʊə-z] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ɪɡˈzɔːstɪd] [er] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Our persuasive powers were almost exhausted ere we could induce him to
我们的 有说服力的 权力 是 几乎 筋疲力尽的 埃雷 我们 可以 诱导 他 到
[ɡaɪd] [juːˈes][tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
guide us to them ,
指导 我们 到 他们 ,
我们几乎用尽了所有劝说手段, 才终于说服他带我们找到他们。

[bʌt; bæt] ['hævɪŋ] [kən'sentɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][fəd; ʃəd][bi:; bi]
but having consented he was willing to go even if he should be
但 拥有 同意 他 曾是 愿意的 到 去 甚至 如果 他 应该 是
['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] .
punished by death .
受到惩罚 经过 死亡 .

但他既然同意了，即使被判处死刑他也愿意前往。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər]['breɪvəri] ,
He was a man renowned for bravery ,
他 曾是 一个 男人 著名 为了 勇敢 ,
他是一位以勇敢著称的人，

[bʌt; bæt][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][,oʊvər'kʌm][baɪ][hɪz; ɪz] [su:pər'strɪəs] [fɪrʒ] [ðæt][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sæŋk][tu:; tə]
but he was so overcome by his superstitious fears that his voice sank to
但 他 曾是 所以 克服 经过 他的 迷信的 恐惧 那 他的 嗓音 沉没 到
[ə; eɪ] ['wɪspər] [ænd; ənd]['faɪnəli] [br'keɪm] ['skersli] ['ɔ:dəbl] .
a whisper and finally became scarcely audible .
一个 耳语 和 最后 成为 几乎 可听见的 .

但他被迷信的恐惧彻底压倒，声音越来越小，最后几乎听不见了。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðɪs] [pleɪs] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
The morning of the day on which we reached this place , the old man ,
这 早晨 的 这 天 在 哪个 我们 达到 这 地方 , 这 老的 男人 ,
我们到达此地的那天早上，那位老人

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ][baɪ][maɪ][saɪd] , [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ,
who had been riding by my side , ahead of the rest of the party ,
WHO 有 到过 骑术 经过 我的 边 , 前方 的 这 休息 的 这 派对 ,
他一直骑在我身边，走在队伍的前面。

[sʌd(ə)nli] ['hɔ:ltɪd][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['æŋɡri] [vɔɪs] , " [waɪ] [du:][aɪ][goʊ] [ə'hed] ?
suddenly halted and said in a half - angry voice , " Why do I go ahead ?
突然 停止 和 说 在 一个 一半 - 生气的 嗓音 , " 为什么 做 我 去 前方 ?

他突然停了下来，半是生气地说：“我为什么要继续前进？”

[aɪ][,eɪ'em][nɑ:t][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:rtɪ] .
I am not the chief of this party .
我 是 不是 这 首席 的 这 派对 .

我不是这个党的领导人。

[ðoʊz] [hu:] [brɪ'ɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hed] .
Those who belong at the head must go to the head .
那些 WHO 属于 在 这 头 必须 去 到 这 头 .

那些本该身居高位的人，就应该去当领导。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] [ʌn'tɪl]['mɪstər] . ['sti:vnsn] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn] [æd'væns] .
" **And he would not move until Mr . Stevenson and I went in advance** .
" 和 他 会 不是 移动 直到 先生 : 史蒂文森 和 我 去 在 进步 .
“直到我和史蒂文森先生先走，他才肯离开。”

[baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə][træns'fɜ:r][ðə; ði][rɪ,spɑ:nsə'bɪləti][tu:; tə][ju: 'es] .
By this change he sought to transfer the responsibility to us .
经过 这 改变 他 寻求 到 转移 这 责任 到 我们 .

通过这一改变，他试图将责任转移给我们。

['faɪnəli] [hi:; hi][roʊd] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [wi:; wi] [wɪl] [kæmp] [hɪr] .
Finally he rode up to us and said in a whisper , " We will camp here .
最后 他 骑 向上 到 我们 和 说 在 一个 耳语 , " 我们 将要 营 这里 .
最后他骑马来到我们面前，低声说道：“我们将在这里扎营。”

" [ðə; ði]
" **The**
" 这

“这

[,pi: 'dʒi:] -]
[**pg** **543**]
[页 -]

[第543页]

[hoʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈgæstli] [ˈterər] .
whole expression of the old man's face was that of ghastly terror .

老人的脸上满是恐怖的表情。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈaʊər] ,
I was much annoyed , for I thought that , at the eleventh hour ,

我非常恼火，因为我以为，在最后一刻，

[hɪz; ɪz] [fɪr] [hæd; həd][,oʊvərˈkʌm] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][juː ˈes] .
his fear had overcome his desire to gratify us .

他的恐惧战胜了他取悦我们的愿望。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][ˈmeksɪkən] [læd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [əˈproʊtʃt] ; [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈmaʊntɪd] .
Just then a Mexican lad on horseback approached ; we were all mounted .

就在这时，一个骑着马的墨西哥小伙子走了过来；我们当时都骑着马。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [læd] , " [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [leɪk] [nɪr] [baɪ] ?
I asked the lad , " Is there a lake near by ?

我问那个年轻人：“附近有湖吗？ ”

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [jes] , [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] .
" **He replied , " Yes , a half a mile off** .

他回答说：“是的，还有半英里。”

" [ðə; ði][oʊld][ˈɪndiən] [sed] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [aɪ ˈtiː] ? "
" **The old Indian said , speaking in a whisper , " And you have seen it ? "**

老印第安人低声说道：“你见过它吗？ ”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɔːt][əˈfreɪd] ? "
" **And you were not afraid ? "**

“你当时不害怕吗？ ”

" [noʊ] ; [waɪ] [əˈfreɪd] ? "
" **No ; why afraid ? "**

“不，你为什么害怕？ ”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɔːt][daɪ] !
" **And you looked into the waters and you did not die !**

“你凝视着水面，却没有死去！ ”

" [wið; wiθ][ə; ei] [lʊk] [ʌv; əv] [bi'wɪldərmənt] [ðə; ði] [ju:θ] [roʊd] [ɔ:f] .
" With a look of bewilderment the youth rode off .
" 和 一个 看 的 困惑 这 青年 骑 离开 .

少年一脸茫然地骑马离开了。

[aɪ] ['sɪɡnəld] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði] [leɪk] .
I signaled to the old man to accompany us to the lake .
我 发出信号 到 这 老的 男人 到 陪伴 我们 到 这 湖 .
我示意老人陪我们去湖边。

" [noʊ] , [noʊ] ; [aɪ] [wʊd] ['oʊnli][daɪ] , [ænd; ənd][ju;; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ][ɔ:r][ju;; jʊ] [wɪl] [daɪ] . "
" No , no ; I would only die , and you must not go or you will die . "
" 不 , 不 ; 我 会 仅有的 死 , 和 你 必须 不是 去 或者 你 将要 死 . "
“不，不；我宁愿去死，你千万不能去，否则你也会死。”

" [noʊ] , " [sed] [aɪ] , " [wi;; wi] [wɪl] [nɑ:t][daɪ] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] ,
" No , " said I , " we will not die if our hearts are good ,
" 不 , " 说 我 , " 我们 将要 不是 死 如果 我们的 心 是 好的 ,
“不,”我说,“如果我们心地善良,我们就不会死。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ɪz][nɑ:t] [ɡʊd] [ænd; ənd][ju;; jʊ]
and if you will not go it is because your heart is not good and you
和 如果 你 将要 不是 去 它 是 因为 你的 心 是 不是 好的 和 你
[ɑ:r; ər][ə'freɪd] .
are afraid .
是 害怕的 .
如果你不去,那是因为你心肠不好,你害怕。

" [wi;; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [soʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [mɑ:ʃɪz] [ðæt][wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [wɪ'ðɪn]
" We found the lake so surrounded by marshes that we could not get within
" 我们 成立 这 湖 所以 包围 经过 沼泽 那 我们 可以 不是 得到 之内
[æn; ən] [ertθ] [ʌv; əv][ə; ei][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] .
an eighth of a mile of the waters .
一个 第八 的 一个 英里 的 这 水 .
“我们发现湖泊周围全是沼泽,以至于我们无法靠近水边八分之一英里。”

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] [ə'temptɪd] [tu;; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [fʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get] ['veri] ['lɪt(ə)l]
One of our party attempted to reach it on foot , but could get very little
一 的 我们的 派对 尝试过 到 抵达 它 在 脚 , 但 可以 得到 非常 小的
['nɪrər] .
nearer .
更近 .
我们一行人中有人试图步行前往,但几乎没能靠近多少。

[wi;; wi] [meɪd] [ə; ei]['sɜ:rkɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] ['slɑ:tlɪ] ['elɪvətɪd] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
We made a circuit of the lake along the slightly elevated ground and could
我们 制成 一个 电路 的 这 湖 沿着 这 轻微地 升高 地面 和 可以
[dɪ'stɪŋktli] [si:] [aɪ 'ti:] .
distinctly see it .
明显地 看 它 .
我们沿着地势稍高的地方绕湖走了一圈,可以清楚地看到湖面。

[ɑ:n] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ə; ei]['straɪkɪŋ] ['pɪktʃər] [met]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] .
On completing the circle a striking picture met our eyes .
在 完成 这 圆圈 一个 引人注目 图片 遇见 我们的 眼睛 .
绕完一圈后,一幅引人注目的画面映入眼帘。

[ˈboʊldli] [ˈaʊləɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [stʊd] [ðə; ði][oʊld][məɪn] , [hɪz; ɪz] [her] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði]
Boldly outlined by the setting sun stood the old man , his hair blown by the
大胆地 概述 经过 这 环境 太阳 站立 这 老的 男人 , 他的 头发 吹 经过 这
[ˈiːvniŋ] [briːz] ,
evening breeze ,
晚上 微风 ,

夕阳勾勒出老人的轮廓，晚风吹拂着他的头发。

[fɔːr; fər][hiː hi][hæd; həd] [ˈberd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈkɜːrtʃɪf] [wɔːrn] [əˈraʊnd][,aɪ ˈtiː] ,
for he had bared his head of the usual kerchief worn around it ,
为了 他 有 裸露 他的 头 的 这 通常 头巾 磨损 大约 它 ,
[ˈɪŋ] ,
因为他摘下了平时戴在头上的头巾。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [miːl] [ɪkˈstendɪd] [təːrd] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs]
and , with his hand holding the sacred meal extended toward the glorious
和 , 和 他的 手 保持 这 神圣 一顿饭 扩展 朝向 这 辉煌
[ˈsʌnset] ,
sunset ,
日落 ,

他手捧圣餐，指向壮丽的日落，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪˈpiːtɪŋ] [ə; eɪ] [prer] .
he stood repeating a prayer .
他 站立 重复 一个 祷告 .

他站在那里，一遍遍地念着祷文。

[wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [prer] , [ˈhoʊlli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
We halted , and he continued his prayer , wholly unconscious of our
我们 停止 , 和 他 持续 他的 祷告 , 完全 无意识 的 我们的
[ˈprez(ə)ns] ;
presence ;
在场 ;

我们停了下来，他继续祈祷，完全没有意识到我们的存在；

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [wiː; wi] [sərˈpraɪzd] [hɪm; ɪm] .
as he turned we surprised him .
作为 他 转向 我们 惊讶 他 .

他转身时，我们给了他一个惊喜。

[aɪ] [ɪkˈstendɪd] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈhæpi] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈɡen] [brev]
I extended my hand and said , " Now I am happy , for you are again brave
我 扩展 我的 手 和 说 , " 现在 我 是 快乐的 , 为了 你 是 再次 勇敢的
[ænd; ənd] [strɔːŋ] . "
and strong . "
和 强的 . "

我伸出手说：“现在我很高兴，因为你又变得勇敢坚强了。”

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ɡlæd] .
" **Yes , " said he , " my heart is glad .**
" 是的 , " 说 他 , " 我的 心 是 高兴的 .

“是的,”他说,“我心里很高兴。”

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][maɪ] [drɪˈpɑːrtɪd] [ˈpiːp(ə)] .
I have looked into the waters of my departed people .
我 有 看起来 进入 这 水 的 我的 已离开 人们 .

我曾凝视过逝去族人的水域。

[aɪ][,eɪ ˈem][əˈlaɪv] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [daɪ] ; [ɪf] [aɪ][daɪ][,aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] ; [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ɡlæd] .
I am alive , but I may die ; if I die it is well ; my heart is glad .
我 是 活 , 但 我 可能 死 ; 如果 我 死 它 是 出色地 ; 我的 心 是 高兴的 .

我还活着，但我可能会死；如果我死了，那也很好；我的心很开心。

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [glu:m] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd]
" From that moment the gloom was gone and he was bright and
" 从 那 片刻 这 愁云 曾是 已消失 和 他 曾是 明亮的 和
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 ；

“从那一刻起，阴霾消失了，他变得容光焕发，快乐无比。”

[wi;; wi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ɪn'du:s] [ðə; ði][oʊld][mæn][tu;; tə] [ə'send] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - - -
We could not induce the old man to ascend the mountain of the Kōk - kō
我们 可以 不是 诱导 这 老的 男人 到 上升 这 山 的 这 - - -
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
with us ,
和 我们 ；

我们没能说服老人和我们一起攀登科科山。

[æz; əz] [nʌn] [goʊ][ðer; ðər] [ɪk'sept] ['sɜ:rt(ə)n] [pri:sts] ;
as none go there except certain priests ;
作为 没有任何 去 那里 除了 肯定 神父 ；

除了某些祭司之外，没有人会去那里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['deɪzɪneɪtɪd] [baɪ] [ði:z] [pri:sts] .
but the lake is visited by those who are designated by these priests .
但 这 湖 是 到访 经过 那些 WHO 是 指定的 经过 这些 神父 ；

但只有这些神父指定的人才会去参观这个湖。

['sevrəl] [deɪz] [wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [baɪ][ju: 'es][ɪn] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðɪs] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] .
Several days were consumed by us in exploring this immediate vicinity .
一些 天 是 消耗 经过 我们 在 探索 这 即时 附近 ；

我们花了几天时间探索了这片区域周边。

[ɑ:n] ['breɪkɪŋ] [kæmp] , [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld]['ɪndiən] [gaɪd] [si:md] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] ['tæri] [br'haɪnd] .
On breaking camp , our old Indian guide seemed determined to tarry behind .
在 打破 营 ， 我们的 老的 印度 指导 似乎 决定 到 焦油 在后面 ；

拔营时，我们那位年迈的印度向导似乎决心要留在后面。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I remained with him .
我 剩余 和 他 ；

我留了下来陪着他。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rti][roʊd] [ɔ:f] [hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [fu:d] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd]
As the party rode off he took a large quantity of food which he had
作为 这 派对 骑 离开 他 采取 一个 大的 数量 的 食物 哪个 他 有
['kɜ:fəli] [stɔ:rd] [ə'weɪ][br'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] — [hi;; hi] ['hævɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [æn; ən][ɔ:lmoʊst] ['æbsəlu:t] [fæst]
carefully stored away behind a tree — he having observed an almost absolute fast
小心 存储 离开 在后面 一个 树 — 他 拥有 观察到 一个 几乎 绝对 快速地
[ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɔ:fərɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] — [ænd; ənd]
in order to make a large offering to the spirits of the departed — and
在 命令 到 制作 一个 大的 提供 到 这 烈酒 的 这 已离开 — 和

[hi:pt] [ðɪs] [fu:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['embərz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,
heaped this food upon the embers of the camp fire ,
堆积如山 这 食物 之上 这 余烬 的 这 营 火 ；

当队伍骑马离开时，他拿出事先精心藏在树后的大量食物——为了向逝者的灵魂献上丰盛的祭品，他几乎完全禁食——
并将这些食物堆在营火的余烬上。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
by the side of which he stood for a long time ,
经过 这 边 的 哪个 他 站立 为了 一个 长的 时间 ；

他长时间站在它旁边，

[ˈsʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈsɑːləm] [ˈmæənər] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
supplicating in a most solemn manner the spirits of the departed to receive
恳求 在 一个 最多 庄严 方式 这 烈酒 的 这 已离开 到 收到
[hɪz; ɪz] [ˈɔːfərɪŋ] .
his offering .
他的 提供 .

他以极其庄严的方式恳求逝者的灵魂接受他的供奉。

[ˈsɜːrt(ə)n][men][ɑːr; ər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːdɪz] [nuːd] [seɪv] [ðə; ði] [ləɪn] [skɜːrt][ænd; ənd]
Certain men are selected , who , with bodies nude save the loin skirt and
肯定 男人 是 已选 , WHO , 和 身体 裸体 节省 这 腰部 裙子 和
[wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] ,
with bare feet ,
和 裸 脚 ,
挑选出一些男子，他们除了遮住腰部的裙子外，全身赤裸，双脚也光着。

[wɔːk] [frʌm; frəm] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] ,
walk from Zuñi to the lake , a distance of 45 miles ,
走 从 祖尼 到 这 湖 , 一个 距离 的 - 英里 ,
从祖尼步行到湖边，全程45英里。

[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɔːrtɪŋ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [sʌn] , [tuː; tə][dɪˈpɑːzɪt] [pluːm] [stɪks]
exposed to the scorching rays of the summer sun , to deposit plume sticks
裸露 到 这 灼热 射线 的 这 夏天 太阳 , 到 订金 羽 棍子
[ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][reɪn] .
and pray for rain .
和 祈祷 为了 雨 .
暴露在夏日烈阳的炙烤下，人们插上羽毛，祈求降雨。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sent][biː; bi] [pjʊɹ] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
If the hearts of those sent be pure and good ,
如果 这 心 的 那些 发送 是 纯的 和 好的 ,
如果被派遣者的心是纯洁善良的，

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪl] [ˈɡæðər] [ænd; ənd][reɪn] [wɪl] [fɔːl] ,
the clouds will gather and rain will fall ,
这 云 将要 收集 和 雨 将要 落下 ,
云层会聚集，雨会落下。

[bʌt; bət] [ɪf] [iːv(ə)][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [noʊ][reɪn] [wɪl] [fɔːl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd] [ðeɪ]
but if evil be in their hearts no rain will fall during the journey and they
但 如果 邪恶的 是 在 他们的 心 不 雨 将要 落下 期间 这 旅行 和 他们
[rɪˈtɜːrɪn] [wɪð; wɪθ] [pɑːrtɪt] [lɪps]
return with parched lips
返回 和 干渴 嘴唇
但如果他们心中怀有邪恶，旅途中就不会下雨，他们回来时嘴唇干裂。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**pg 544**]
[页 -]

[第544页]

[ænd; ənd] [ˈblɪstərd] [skɪn] .
and blistered skin .
和 起泡的 皮肤 .

皮肤起水泡。

[ðə; ði] - - [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [prɛrɪz] [fɔːr; fər][reɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪntə'seʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] - -
The Kōk - kō repeat the prayers for rain with their intercessions to the Yä -
这 - - 重复 这 祈祷 为了 雨 和 他们的 代祷 到 这 - -
- - [t'kə] ,
tō - tka ,
- - tka ,

Kōk-kō 众神向 Yä-tō-tka 祈雨，并重复祈祷。

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] [plu:m] [stɪks] [ɑːr; ər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [gɑ:d] .
the Sun , and by them the plume sticks are sent to the same great god .
这 太阳 , 和 经过 他们 这 羽 棍子 是 发送 到 这 相同的 伟大的 上帝 .

太阳，并通过它们将羽棒献给同一位伟大的神。

[soʊ] ['kɑ:nstəntli] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lesər] [gɒdz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˈɔːfərɪŋ] [plu:mz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d]
So constantly are the lesser gods employed in offering plumes to the great god
所以 不断地 是 这 较少 神 受雇 在 提供 羽流 到 这 伟大的 上帝
[ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['seɪkrɪd][roʊd] ([ðə; ði]['gæləksi]) [kæn; kən][biː; bi] [si:n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['feðz-z]
that at night the sacred road (the Galaxy) can be seen filled with feathers
那 在 夜晚 这 神圣 路 (这 星系) 能 是 已见 已填 和 羽毛
,
!
,

由于小神们不断地向大神献上羽毛，以至于在夜晚，人们可以看到神圣的道路（银河）上布满了羽毛。

[ðoʊ] [baɪ][deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
though by day they are invisible .
尽管 经过 天 他们 是 无形的 .

虽然白天它们是隐形的。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][soʊl][ɔːr] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [plu:mz] ['trævlz] ['oʊvər] [ðɪs] [roʊd] ,
They believe that the soul or essence of the plumes travels over this road ,
他们 相信 那 这 灵魂 或者 本质 的 这 羽流 旅行 超过 这 路 ,
他们相信羽毛的灵魂或精华会沿着这条路行进。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][soʊl][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ['trævlz] [frʌm; frəm] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk] ,
just as the soul from the body travels from Zuñi to the spirit lake ,
只是 作为 这 灵魂 从 这 身体 旅行 从 祖尼 到 这 精神 湖 ,
就像灵魂从身体中离开，从祖尼前往灵湖一样，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['ɔːfɜːɪŋz, ɔːfrɪŋz][ʌv; əv] [fu:d] [ðə; ði] [fu:d] [ɪt'self][ɪz][nɑ:t] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] ,
and in their offerings of food the food itself is not received by the gods ,
和 在 他们的 供品 的 食物 这 食物 本身 是 不是 已收到 经过 这 神 ,
而他们献上的食物，神明却并未接受。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] .
but the spiritual essence of the food .
但 这 精神 本质 的 这 食物 .
但食物的精神本质。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kærəktərz] [ɪn] [mɪ'θɑːlədʒi] , [ðə; ði] - - - ,
One of the most important characters in Zuñi mythology , the Käk - lō ,
一 的 这 最多 重要的 人物 在 祖尼 神话 , 这 - - - ,
祖尼神话中最重要的人物之一，卡克洛（Käk-lō），

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ'west] , [sɔː] ['meni] [roʊdʒ] ,
finding himself alone in the far Northwest , saw many roads ,
寻找 他自己 独自的 在 这 远的 西北 , 锯 许多 道路 ,
他发现自己独自一人身处遥远的西北部，看到了许多道路，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][led][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] .
but could not tell which one led to his people , and he wept bitterly .
但 可以 不是 告诉 哪个 一 引领 到 他的 人们 , 和 他 哭泣 苦涩地 .
但他无法分辨哪条路通往他的族人那里，于是他痛哭流涕。

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ma:rk s][ɑ:r; ər] [stɪl] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] - - - [feɪs] .
The tear marks are still to be seen on the Kāk - lō's face .

这 撕 标记 是 仍然 到 是 已见 在 这 - - - 脸 .

Kāk-lō 的脸上仍然可以看到泪痕。

[ə; eɪ] [dʌk] , ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm] [wʌnz] [kraɪz] , [ə'pɪrd] [ænd; ənd][ɪn'kwaiəd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
A duck , hearing some one's cries , appeared and inquired the cause of the
一个 鸭子 , 听力 一些 一个人的 哭泣 , 出现 和 询问 这 原因 的 这
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

一只鸭子听到有人哭喊，便过来询问发生了什么事。

" [aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][maɪ]['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][roʊdz][ɑ:r; ər] ['meni] ,
" I wish to go to my people , but the roads are many ,

" 我 希望 到 去 到 我的 人们 , 但 这 道路 是 许多 ,

“我想回到我的族人身边，但是路有很多条，

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
and I do not know the right one .

和 我 做 不是 知道 这 正确的 一 .

我不知道哪个才是正确的。

" [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [dʌk] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [roʊdz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [li:d] [ju;; jʊ][tu;; tə][jɔr; jər]
" The sagacious duck replied , " I know all roads , and I will lead you to your
" 这 明智 鸭子 回复 , " 我 知道 全部 道路 , 和 我 将要 带领 你 到 你的
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

“聪明的鸭子回答说：‘我知道所有的路，我会带你去找你的族人。’

" ['hævɪŋ] [led][ðə; ði] - - - [tu;; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk] , [hi;; hi] [sed] , " [hɪr] [ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]
" Having led the Kāk - lō to the spirit lake , he said , " Here is the home of
" 拥有 引领 这 - - - 到 这 精神 湖 , 他 说 , " 这里 是 这 家 的
[ðə; ði] - - - ;
the Kōk - kō ;
这 - - - ;

“他带领卡克洛来到精灵湖边，说道：‘这里是科科的家；

[aɪ] [wɪl] [ɡaɪd] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði]['kɪvə][ænd; ənd]['oʊpən][fɔ:r; fər][ju;; jʊ][ðə; ði] [dɔ:r] .
I will guide you to the kiva and open for you the door .

我 将要 指导 你 到 这 基瓦 和 打开 为了 你 这 门 .

我将带你到基瓦，并为你打开大门。

" ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kɪvə][ðə; ði] - - - [vju:d] [ɔ:l] [ðoʊz] [ə'sembld] [ænd; ənd] [sed] , " [let]
" After entering the kiva the Kāk - lō viewed all those assembled and said , " Let
" 后 进入 这 基瓦 这 - - - 已查看 全部 那些 组装 和 说 , " 让
[em 'i:] [si:] ;
me see ;
我 看 ;

“进入基瓦后，卡克洛环视所有聚集的人，说道：‘让我看看；

[ɑ:r; ər][ɔ:l][maɪ]['pi:p(ə)l] [hɪr] ?
are all my people here ?
是 全部 我的 人们 这里 ?

我的族人都到齐了吗？

[nɒʊ] ; [ðə; ði] - - - - ['əu'əu] - - - - [es 'aɪ] ([plu:md] ['sɜ:rpənt]) [ɪz][nɑ:t] [hɪr] ; [hi:; hi][mɑst; məst] [kʌm]
No ; the Kō - lō - oo - wīt - si (plumed serpent) is not here ; he must come
不 ; 这 - - - - oo - - - - 是 (羽毛 蛇) 是 不是 这里 ; 他 必须 来
,
.
.

不，羽蛇神不在这里，他必须来。

" [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - ([ðə; ði] [sɒt] - - - -) [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃt] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
" **and two of the Kōk - kō (the Soot - īke) were dispatched for him .**
" 和 二 的 这 - - - - (这 煤烟 - - - -) 是 已派出 为了 他 .
“于是派了两个 Kōk-kō (Soot-īke) 去抓他。”

[ðɪs] ['kʃʊriəs] ['kri:tʃər] [ɪz][ðə; ði] ['mɪθɪkl] [plu:md] ['sɜ:rpənt] [hu:z] [hoʊm][ɪz][ɪn][ə; eɪ][ha:t] [sprɪŋ] [nɑ:t]
This curious creature is the mythical plumed serpent whose home is in a hot spring not
这 好奇的 生物 是 这 神话 羽毛 蛇 谁 家 是 在 一个 热的 春天 不是
[dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - - - - - ,
distant from the village of Tkāp - quē - nā ,
遥远 从 这 村庄 的 - - - - - ,

这种奇特的生物是神话中的羽蛇， 它的家位于距离 Tkāp-quē-nā 村不远的一处温泉中。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɔɪlɪŋ]
and at all times his voice is to be heard in the depths of this boiling
和 在 全部 时代 他的 嗓音 是 到 是 听到 在 这 深度 的 这 沸腾
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

无论何时，都能在这沸水深处听到他的声音。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n] , ['strəʊlɪŋ] [ə'bo:ŋ] ,
In the days of the old , a young maiden , strolling along ,
在 这 天 的 这 老的 , 一个 年轻的 少女 , 漫步 沿着 ,
在古代，一位年轻的少女漫步街头，

[sɔ:] [ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)] ['lɪt(ə)] ['beɪbi] [bɔɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] ;
saw a beautiful little baby boy bathing in the waters of this spring ;
锯 一个 美丽的 小的 婴儿 男生 洗澡 在 这 水 的 这 春天 ;
看到一个漂亮的小男孩在泉水中洗澡；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bju:ti] [ðæt][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][hoʊm][ænd; ənd][toʊld]
she was so pleased with his beauty that she took him home and told
她 曾是 所以 高兴 和 他的 美丽 那 她 采取 他 家 和 讲述
[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
her mother that she had found a lovely little boy .
她 母亲 那 她 有 成立 一个 迷人的 小的 男生 .

她非常喜欢他的俊美，便把他带回家，告诉妈妈她找到了一个可爱的小男孩。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [hɑ:rt] [toʊld][hɜ:r; hər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][tʃaɪld] ['ri:əli] ,
The mother's heart told her it was not a child really ,
这 母亲的 心 讲述 她 它 曾是 不是 一个 孩子 真的 ,
母亲的直觉告诉她，那并不是一个真正的孩子。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:tər] ;
and so she said to the daughter ;
和 所以 她 说 到 这 女儿 ;
于是她对女儿说：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði]['beɪbi][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn] .
but the daughter insisted that she would keep the baby for her own .
但 这 女儿 坚持 那 她 会 保持 这 婴儿 为了 她 自己的 .
但女儿坚持要把孩子留给自己。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [aɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɪn][ˈkɑːt(ə)n] [klɔːθ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wið; wiθ][aɪ 'tiː][ɪn]
She wrapped it carefully in cotton cloth and went to sleep with it in
她 包装 它 小心 在 棉布 布 和 去 到 睡觉 和 它 在
[hɜːr; həʀ][ɑːrmz] .
her arms .
她 武器 .

她小心翼翼地用棉布把它包起来，抱着它睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , [ðə; ði] ['mʌðər] , ['wʌndəriŋ] [æt; ət][hɜːr; həʀ] ['dɒtə-z] ['æbsəns] , [sent][ə; eɪ]
In the morning , the mother , wondering at her daughter's absence , sent a
在 这 早晨 , 这 母亲 , 好奇 在 她 女儿的 缺席 , 发送 一个
[ˈsekənd] ['dɔːtər] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; həʀ] .
second daughter to call her .
第二 女儿 到 称呼 她 .

早上，母亲发现女儿不见了，便派另一个女儿去给她打电话。

[ə'pɑːn] ['entəriŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd]
Upon entering the room where the girl had gone to sleep she was found
之上 进入 这 房间 在哪里 这 女孩 有 已消失 到 睡觉 她 曾是 成立
[wið; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrpənt] [kɔɪld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɜːr; həʀ][ˈbɔːdi] .
with a great serpent coiled round and round her body .
和 一个 伟大的 蛇 卷曲 圆形的 和 圆形的 她 身体 .

进入女孩睡觉的房间后，发现一条巨蛇紧紧缠绕着她的身体。

[ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][gɑːd] , [maɪ] ['dɔːtər]
The parents were summoned , and they said , " This is some god , my daughter
这 父母 是 被召唤 , 和 他们 说 , " 这 是 一些 上帝 , 我的 女儿
;
;
;
;

父母被叫来，他们说：“这简直就是神明，我的女儿；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈwɔːtərz] ,
you must take him back to his waters ,
你 必须 拿 他 后退 到 他的 水 ,
你必须把他送回他的水域。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['fɑːləʊd] [ðə; ði]['sɜːrpənt][tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋ] ,
" and the maiden followed the serpent to the hot spring ,
" 和 这 少女 随后 这 蛇 到 这 热的 春天 ,
于是少女跟着蛇来到了温泉。

['sprɪŋklɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wið; wiθ]['seɪkrɪd] [miːl] .
sprinkling him all the while with sacred meal .
洒 他 全部 这 尽管 和 神圣 一顿饭 .
不断地用圣餐洒在他身上。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrpənt] ['entərd] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['fɑːləʊɪŋ] ,
Upon reaching the spring the serpent entered it , the maiden following ,
之上 到达 这 春天 这 蛇 进入 它 , 这 少女 下列的 ,
到达泉水边后，蛇进入了泉水，少女也随之进入。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [br'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] - - - - ['əu'əu] - - - [es 'aɪ] .
and she became the wife of the Kō - lō - oo - wīt - si .
和 她 成为 这 妻子 的 这 - - - - oo - - - 是 .
她成为了 Kō-lō-oo-wīt-si 的妻子。

[ðə; ði] - - - - ['əu'əu] - - - - [es 'aɪ] [su:n] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [sɒt] - - [hu:] [hæd; həd]
The Kō - lō - oo - wīt - si soon appeared with the two Soot - īke who had
这 - - - - oo - - - - 是 很快 出现 和 这 二 煤烟 - - WHO 有
[bɪn] [dr'spætʃt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
been dispatched for him :
到过 已派出 为了 他 :

Kō-lō-oo-wīt-si 很快带着奉命前来的两个 Soot-īke 出现了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ˈtræv(ə)] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
They did not travel upon the earth ,
他们 做过 不是 旅行 之上 这 地球 ,
他们没有在地球上旅行,

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['wɔ:tərz] [ðæt] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk] .
but by the underground waters that pass from the spring to the spirit lake .
但 经过 这 地下 水 那 经过 从 这 春天 到 这 精神 湖 .
而是通过从泉水流向精灵湖的地下水。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - ['əu'əu] - - - - [es 'aɪ] , [ðə; ði] - - - - [ɪ'fʊ:d] [tu;; tə] [ðɪs]
Upon the arrival of the Kō - lō - oo - wīt - si , the Kāk - lō issued to this
之上 这 到达 的 这 - - - - oo - - - - 是 , 这 - - - - 发布 到 这
[ə'semblɪdʒ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,
assemblage his commands ,
装配 他的 命令 ,
当 Kō-lō-oo-wīt-si 到达时, Kāk-lō 向集会者发布了他的命令,

[fɔ:r; fər][hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði] - - - - .
for he is the great father of the Kōk - kō .
为了 他 是 这 伟大的 父亲 的 这 - - - - .
因为他是 Kōk-kō 的伟大父亲。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [west] , [saʊθ] , [i:st] , [tu;; tə][ðə; ði] ['hevəns] ,
Those who were to go to the North , West , South , East , to the Heavens ,
那些 WHO 是 到 去 到 这 北 , 西方 , 南 , 东方 , 到 这 天 ,
[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði]
and to the
和 到 这
那些要往北、往西、往南、往东、往天、往.....去的人

[[pi: 'dʒi:] -]
[pg 545]
[页 -]
[第545页]

[ɜ:rθ] [tu;; tə] [prə'kjʊr] ['sɪrɪəls] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - - ['ʃi:] - [dʌblju: 'aɪ][hi;; hi] ['deɪzɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] - -
Earth to procure cereals for the Āh - shi - wi he designated as the Sä -
地球 到 采购 谷物 为了 这 - - shi - wi 他 指定的 作为 这 - -
[lɑ:] - - - - - [jə] .
lā - mō - bī - ya .
拉 - - - - 是的 .
为 Āh-shi-wi 提供谷物, 他指定为 Sä-lā-mō-bī-ya。

['pri:vɪəs] [tu;; tə] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] - - ['ʃi:] - [dʌblju: 'aɪ][hæd; həd] [səb'sɪstɪd] [ɑ:n] [si:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Previous to this time the Āh - shi - wi had subsisted on seeds of a
以前的 到 这 时间 这 - - shi - wi 有 生存 在 种子 的 一个
[græs] .
grass .
草 .
在此之前, 阿什维人一直以草籽为生。

" [wen] [ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] , " [hi:: hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] ,
" When the seeds are gathered , " he said , addressing the serpent ,
" 什么时候 这 种子 是 聚集 , " 他 说 , 解决 这 蛇 ,
" 当种子被收集起来的时候 , " 他对着蛇说 ,

" [ju::; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [tu::; tə] [ðə; ði] - - ['ʃi:] - [dʌblju: 'aɪ] [ænd; ənd] [tel]
" you will carry them with water to the Āh - shi - wi and tell
" 你 将要 携带 他们 和 水 到 这 - - shi - wi 和 告诉
[ðem; ðəm] [wʌt] [tu::; tə] [du:;][wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [si:dz] .
them what to do with the seeds .
他们 什么 到 做 和 这 种子 .

“你们要带着水把它们带到阿什维人那里，告诉他们如何处理这些种子。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] [pri'per] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] . "
I will go in advance and prepare them for your coming . "
我 将要 去 在 进步 和 准备 他们 为了 你的 未来 . "
我会提前去做好准备，迎接你的到来。

" [bʌt; bət] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , " [ju::; jʊ] [ɑ:r; ər] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] ; [ju::; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [wɔ:k] ,
" But , " said his people , " you are our father ; you must not walk ,
" 但 , " 说 他的 人们 , " 你 是 我们的 父亲 ; 你 必须 不是 走 ,
" 但是 , " 他的族人说 , “您是我们的父亲；您不可行走，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ten] - - - - - ['ʃi:] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] , ['kæriŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðer; ðər]
" and the ten Kō - yē - mē - shi accompanied him , carrying him on their
" 和 这 十 - - - - - shi 伴随 他 , 携带 他 在 他们的
[bæks] , [rɪ'li:vɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [wen] [fə'ti:gd] .
backs , relieving each other when fatigued .
背部 , 缓解 每个 其他 什么时候 疲劳 .
“十位高夜魔师陪伴着他，背着他，疲惫时互相轮换。

[ðə; ði] - - - ['vɪzɪtrd] [ðə; ði] - - ['ʃi:] - [dʌblju: 'aɪ] [naɪn] [deɪz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - [lɑ:] - -
The Kāk - lō visited the Āh - shi - wi nine days in advance of the Sä - lä - mō
这 - - - 到访 这 - - shi - wi 九 天 在 进步 的 这 - - 拉 - -
- - - [jə] [ænd; ənd] - - - - - ['əu'əu] - - - [es 'aɪ] ,
- bī - ya and Kō - lō - oo - wīt - si ,
- - - 是的 和 - - - - - oo - - - 是 ,
Kāk-lo 比 Sä-lä-mō-bī-ya 和 Kō-lō-oo-wīt-si 提前九天访问了 Āh-shi-wi,

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] - - - ,
instructing the people regarding the Kōk - kō ,
指导 这 人们 关于 这 - - - ,
向人们讲解Kōk-kō的相关知识，

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tər] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðer; ðər] [ˌserə'məʊni:əlz] ,
how they must represent them in the future and hold their ceremonials ,
如何 他们 必须 代表 他们 在 这 未来 和 抓住 他们的 仪式 ,
他们未来应该如何代表他们，以及如何举行仪式，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [bi:: bi] [meɪd] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - -
and telling them that the boys must be made members of the Kōk - kō
和 讲述 他们 那 这 男孩们 必须 是 制成 成员 的 这 - - -
,
.
,
并告诉他们，这些男孩必须成为 Kōk-kō 的成员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [pər'tɪkjələɪr] [ˌserəməʊni] [mʌst; məst] [ə'kɜ:r] [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [fɔ:r] ['jɪrz] .
and that this particular ceremony must occur but once in four years .
和 那 这 特别的 仪式 必须 发生 但 一次 在 四 年 .
而且这项特殊的仪式每四年只能举行一次。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪm'self] ,
He also gave to the people the history of himself ,
他 还 给予 到 这 人们 这 历史 的 他自己 ,
他还向人们讲述了自己的生平。

[haʊ] [ðə; ði] [dʌk] [hæd; həd] [brɪfrendɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
how the duck had befriended him and led him to the home of his
如何 这 鸭子 有 结交朋友 他 和 引领 他 到 这 家 的 他的
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .
这只鸭子如何与他成为朋友，并把他带到了自己族人的家园。

[bɜːrθ] ['kʌstəmz] .
BIRTH CUSTOMS .
出生 海关 .
出生习俗。

[ˈhævɪŋ] [naʊ] ['briːfli] ['sketʃt] [ðə; ði] [mɪˈθɔːlədʒi] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˌserəˈməʊniːəlz][tuː; tə]
Having now briefly sketched the mythology relating to the ceremonials to
拥有 现在 简要地 草图 这 神话 相关 到 这 仪式 到
[biː; bi] [dɪˈskraɪbd] ,
be described ,
是 描述 ,
以上简要概述了与即将描述的仪式相关的神话传说，

[aɪ][ɪnˈvaɪt][jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpeɪpər] :
I invite your attention to the main subject of the present paper :
我 邀请 你的 注意力 到 这 主要的 主题 的 这 展示 纸 :
请各位注意本文的主要内容：

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
the Religious Life of the Zuñi Child .
这 宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 .
祖尼儿童的宗教生活。

[fɜːrst][wiː; wi] [wɪl] ['nəʊtɪs][ðə; ði][bɜːrθ] ['kʌstəmz] .
First we will notice the birth customs .
第一的 我们 将要 注意 这 出生 海关 .
首先我们来了解一下出生习俗。

[tʃaɪld][laɪf] [meɪ] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
Zuñi child life may be divided into two parts .
祖尼 孩子 生活 可能 是 分割 进入 二 部分 .
祖尼儿童的生活可以分为两个阶段。

[wʌŋ][aɪ] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][ɔːr] [dəˈmestɪk] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði][ˌmɪθəˈlɑːdʒɪk][ɔːr] [rɪˈlɪdʒəs] .
One I will call the practical or domestic ; the other , the mythologic or religious .
一 我 将要 称呼 这 实际的 或者 国内的 ; 这 其他 , 这 神话 或者 宗教 .
我把其中一种称为实用的或家庭的；另一种称为神话的或宗教的。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪz] [ˈferli] [ɪgˈzempləˌfaɪd][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪts] , ['kʌstəmz] , [geɪmz] ,
The former is fairly exemplified in the habits , customs , games ,
这 以前的 是 相当 举例说明 在 这 习惯 , 海关 , 游戏 ,
前者在习惯、风俗、游戏等方面都有充分的体现，

[ænd; ənd] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [dəˈmestɪk] [tʃaɪld][laɪf] .
and experiences of our own domestic child life .
和 经历 的 我们的 自己的 国内的 孩子 生活 .
以及我们自己家庭育儿方面的经验。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] ; [ɪn][aɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði][,serə'məʊni:əlz] , ['ledʒəndz] ,
The other is essentially different ; in it are involved the ceremonials , legends ,
这 其他 是 本质上 不同的 ; 在 它 是 涉及 这 仪式 , 传说 ,
另一种则截然不同; 它包含了仪式、传说、

[ænd; ənd] [mɪθs] [wɪt] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld][frʌm; frəm][ɪts][bɜ:rθ] .
and myths which surround the Zuñi child from its birth .
和 神话 哪个 环绕 这 祖尼 孩子 从 它是 出生 .
以及围绕着祖尼族孩子从出生起就流传下来的各种神话传说。

[ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪf] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [bi:; bi] [dɪ'zaird] ,
Previous to the birth of a child , if a daughter be desired ,
以前的 到 这 出生 的 一个 孩子 , 如果 一个 女儿 是 想要的 ,
在孩子出生之前, 如果想要个女儿,

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [prəʊ'si:d] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] " ['mʌðər] " [rɑ:k] ,
the husband and wife proceed together to the " mother " rock ,
这 丈夫 和 妻子 继续 一起 到 这 " 母亲 " 岩石 ,
夫妻二人一同走向“母岩”,

[ænd; ənd][æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [meɪk] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd] [prerz] , [ɪm'plɔ:rɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
and at her feet make offerings and prayers , imploring her to
和 在 她 脚 制作 供品 和 祈祷 , 恳求 她 到
[ɪntər'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['fɑ:ðər] ,
intercede with the great father ,
说情 和 这 伟大的 父亲 ,
在她脚下献上祭品和祈祷, 恳求她向伟大的父亲代为祈求。

[ðə; ði] [sʌn] , [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['dɔ:tər] ,
the Sun , to give to them a daughter ,
这 太阳 , 到 给 到 他们 一个 女儿 ,
太阳神赐给他们一个女儿,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['dɔ:tər] [meɪ] [groʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] ['wʊmən] ;
and that this daughter may grow to be all that is good in woman ;
和 那 这 女儿 可能 生长 到 是 全部 那 是 好的 在 女士 ;
愿这个女儿长大后成为女人身上所有美好的品质;

[ðæt] [ʃi:; ji] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wi:vɪŋ] ['bjʊ:tɪfli] [ænd; ənd] [meɪ]
that she may be endowed with the power of weaving beautifully and may
那 她 可能 是 捐赠 和 这 力量 的 编织 非常漂亮 和 可能
[bi:; bi] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:tɜ:z] [ɑ:rt] .
be skilled in the potter's art .
是 熟练 在 这 陶工的 艺术 .
愿她拥有精湛的纺织技艺, 并精通陶艺。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][sʌn][bi:; bi] [dɪ'zaird] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] [fraɪn] [ə'blaʋ] , [ænd; ənd] [hɪr] ,
Should a son be desired , the couple repair to the shrine above , and here ,
应该 一个 儿子 是 想要的 , 这 夫妻 维修 到 这 神社 多于 , 和 这里 ,
如果想要个儿子, 这对夫妇就会前往上面的神龛, 然后在这里,

[æt; ət][ðə; ði] [breɪst] [ænd; ənd] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['fɑ:ðər] " [rɑ:k] ,
at the breast and heart of the " father " rock ,
在 这 胸部 和 心 的 这 " 父亲 " 岩石 ,
在“父亲”岩石的胸膛和心脏处,

[prerz] [ænd; ənd] [plu:m] [stɪks] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [ðæt] [ə; eɪ][sʌn] [meɪ] [bi:; bi][gɪv(ə)n][ðəm; ðəm] ,
prayers and plume sticks are offered that a son may be given them ,
祈祷 和 羽 棍子 是 提供 那 一个 儿子 可能 是 给定 他们 ,
人们祈祷并献上羽毛棒, 祈求能生个儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
and that he may have power to conquer his enemies ,
和 那 他 可能 有 力量 到 征服 他的 敌人 ,
并且使他有能力战胜他的敌人,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [br'kʌm] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɪn][ðə; ði] - - - [ænd; ənd] [ʌðər] ['ɔːrdərz] ,
and that he may become distinguished in the Kōk - kō and other orders ,
和 那 他 可能 变得 杰出的 在 这 - - - 和 其他 订单 ,
并愿他在国教及其他教团中获得殊荣。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə'bʌndənt] [kraːps] .
and have power over the field to produce abundant crops .
和 有 力量 超过 这 场地 到 生产 丰富 农作物 .
并拥有对田地的控制权，从而生产出丰收的作物。

[ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [miːl] [ɪz] ['sprɪŋkld] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [prer] [nɑːt][biː; bi]
In both cases the sacred meal is sprinkled , and , should the prayer not be
在 两个都 案例 这 神圣 一顿饭 是 撒上 , 和 , 应该 这 祷告 不是 是
[ˈænsər] ,
answered ,
回答 ,
在这两种情况下，圣餐都会被洒上圣水，如果祈祷没有得到回应，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɜːrnist] [wen]
there is no doubt that the heart of one or the other was not earnest when
那里 是 不 怀疑 那 这 心 的 一 或者 这 其他 曾是 不是 认真 什么时候
[ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .
the prayer was offered .
这 祷告 曾是 提供 .
毫无疑问，祷告时，他们两人中至少有一人并非真心实意。

[ðə; ði] [tʃaɪld][ɪz][bɔːrn][ə'mɪd][ˈserəmoʊni] .
The Zuñi child is born amid ceremony .
这 祖尼 孩子 是 出生 之中 仪式 .
祖尼族的孩子在仪式中出生。

[æt; ət][ɪts][bɜːrθ][ˈoʊnli][ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l] ['grænməðər] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] ['dɑːktəz][ɑːr; ər]['prez(ə)nt]
At its birth only the maternal grandmother and two female doctors are present
在 它是 出生 仅有的 这 母体 祖母 和 二 女性 医生 是 展示
.
:
.
孩子出生时，只有外祖母和两位女医生在场。

['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði] [pə'tɜːrnl] ['grænməðər] ['entərz] ,
After the birth of the child , the paternal grandmother enters ,
后 这 出生 的 这 孩子 , 这 父系 祖母 进入 ,
孩子出生后，祖母（父亲一方的祖母）就进来了。

['berɪŋ] [æz; əz][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [bɔːrn] [beɪb] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɑːtəri] [boʊl] [ænd; ənd][,ɪn'saɪd]
bearing as offerings to the new born babe a large pottery bowl and inside
轴承 作为 供品 到 这 新的 出生 宝贝 一个 大的 陶器 碗 和 里面
[ʌv; əv][,ɑɪ 'tiː][ə; eɪ][ˈtɑːni] ['blæŋkɪt] .
of it a tiny blanket .
的 它 一个 微小的 毯子 .
献给新生儿的供品是一个大陶碗，碗里装着一条小毯子。

[ʃiː; ji] [ðen] [pri'peəz] [wɔːrm] [sʌdz] [ʌv; əv] ['jʌkə] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [beɪðz]
She then prepares warm suds of yucca root in the bowl , in which she bathes
她 然后 准备 温暖的 泡沫 的 丝兰 根 在 这 碗 , 在 哪个 她 沐浴
然后，她在碗里准备温热的丝兰根泡沫，并在其中沐浴。

[ðə; ði][ˈɪnfənt] ,
the infant ,
这 婴儿 ,

婴儿,

[æɪt; æt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪˈpiːtɪŋ] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [hæz; hæz] [bɪn]
at the same time repeating a prayer of thanks for the life that has been
在 这 相同的 时间 重复 一个 祷告 的 谢谢 为了 这 生活 那 有 到过
[ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [preɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
given them and praying for the future of the child .
给定 他们 和 祈祷 为了 这 未来 的 这 孩子 .

同时，他们再次祈祷，感谢上苍赐予的生命，并为孩子的未来祈祷。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rʌbz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [hed] ,
She then rubs the entire body of the child , except the head ,
她 然后 摩擦 这 全部的 身体 的 这 孩子 , 除了 这 头 ,

然后她抚摸了孩子的全身，除了头部。

[wɪð; wɪθ][wɔːrm] [ˈæfɪz] [held][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ˈmɔɪsnd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
with warm ashes held in the palm of the hand and moistened with water .
和 温暖的 灰烬 握住 在 这 棕榈 的 这 手 和 湿润 和 水 .

将温热的灰烬握在手掌中，用水润湿。

[ðɪs] [ˈprɑːses][ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈɪnfənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [peɪst] [ɪz][pʊt]
This process is repeated every morning during infancy and the same paste is put
这 过程 是 重复 每一个 早晨 期间 婴儿期 和 这 相同的 粘贴 是 放
[əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][ɪz] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [oʊld] .
upon the face of the child until it is several years old .
之上 这 脸 的 这 孩子 直到 它 是 一些 年 老的 .

婴儿时期每天早上都要重复这个过程，直到孩子几岁大，都要把同样的药膏涂在孩子的脸上。

[aɪ] [wʊd] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðɪs] [peɪst] [ɪz][ˈseldəm] [ˈnəʊtɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
I would remark that this paste is seldom noticed upon the older children because
我 会 评论 那 这 粘贴 是 很少 注意到 之上 这 老 孩子们 因为
[aɪˈtiː][ɪz][pʊt][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪŋ] [suːn] [ɪz] [brʌʃt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] .
it is put on in the morning and drying soon is brushed off by the child .
它 是 放 在 在 这 早晨 和 烘干 很快 是 刷过 离开 经过 这 孩子 .

我想指出的是，这种膏状物很少会被大孩子注意到，因为它是在早上涂抹的，很快就会干，然后被孩子刷掉。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈsɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ðæt] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ðə; ði][fɜːrst]
It is asserted by the Zuñi that in four days after the birth of a child the first
它是 断言 经过 这 祖尼 那 在 四 天 后 这 出生 的 一个 孩子 这 第一的
[skɪn][ɪz] [rɪˈmuːvd] [baɪ][eksˌfoʊliˈeɪʃn][ænd; ənd][ɪz] [səˈplæntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
skin is removed by exfoliation and is supplanted by a new one .
皮肤 是 已移除 经过 去角质 和 是 取代 经过 一个 新的 一 .

祖尼人断言，婴儿出生四天后，第一层皮肤会通过脱落而脱落，并被新的皮肤所取代。

[ˈæftər] [əˈplaɪŋ] [ðə; ði] [ˈæfɪz] , [ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈgrænmʌðər] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈɪnfənt][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz]
After applying the ashes , the paternal grandmother places the infant in the arms
后 申请 这 灰烬 , 这 父系 祖母 地方 这 婴儿 在 这 武器
[ʌv; əv][ðə; ði][məˈtɜːrn(ə)l] [ˈgrænperənt] ,
of the maternal grandparent ,
的 这 母体 祖父母 ,

涂抹完骨灰后，祖母（父亲的母亲）将婴儿放在外祖母（母亲的母亲）的怀里。

[hu:] [pə'fɔrmz] ['lðə] ['ɒfəsəz, ɒfəsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ænd; ənd] [ræps] [,aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] [pi:s]
who performs other offices for the little one and wraps it in a piece
WHO 表演 其他 办公室 为了 这 小的 一 和 卷饼 它 在 一个 片
[ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [klɔ:θ] .
of cotton cloth .
的 棉布 布 .

为小家伙做其他事情的人，并用一块棉布把它包起来。

[ðə; ði] [pə'tɜ:rnɪ] ['grænmʌðə] [pri'peəz] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][wɔ:rm][sænd][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv]
The paternal grandmother prepares a bed of warm sand by the right side of
这 父系 祖母 准备 一个 床 的 温暖的 沙 经过 这 正确的 边 的
[ðə; ði] ['mʌðə] (['li:vɪŋ] [ə; eɪ][ku:l] [spɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed]) ;
the mother (leaving a cool spot for the child's head) ;
这 母亲 (离开 一个 凉爽的 点 为了 这 孩子的 头) ;
祖母（父亲的母亲）在母亲的右侧铺上一层温暖的沙子（为孩子的头部留出凉爽的地方）；

[ʃi:; ʃi] [ðen] [rə'si:vz, ri'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]['ɪnfənt][ænd; ənd] [leɪz] [,aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n][ɪts][bed] ,
she then receives the infant and lays it upon its bed ,
她 然后 接收 这 婴儿 和 躺下 它 之上 它是 床 ,
然后她抱起婴儿，把他放在床上。

[ænd; ənd]['ʊvər][,aɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [ə'reɪndʒz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] ;
and over it she arranges the little blanket which she brought ;
和 超过 它 她 安排 这 小的 毯子 哪个 她 带来 ;
然后她把带来的小毯子铺在上面；

[ʃi:; ʃi] [ðen] ['pleɪsɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][æn; ən] [ɪr]
she then places upon the sand and at the right side of the child an ear
她 然后 地方 之上 这 沙 和 在 这 正确的 边 的 这 孩子 一个 耳朵
[ʌv; əv] [waɪt] [kɔ:rn] ;
of white corn ;
的 白色的 玉米 ;
然后，她将一根白玉米穗放在沙子上，放在孩子的右侧；

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][bi:; bi][ə; eɪ][gɜ:rl] , [ðə; ði] ['mʌðə] , [ɔ:r][ə; eɪ] [θri:] - ['plʊmjʊl] , [kɔ:rn][ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
if the child be a girl , the mother , or a three - plumule , corn is selected
如果 这 孩子 是 一个 女孩 , 这 母亲 , 或者 一个 三 - 胚芽 , 玉米 是 已选
;
;
;
;
如果孩子是女孩，母亲，或者三穗玉米，则选择玉米；

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði]['fɑ:ðə] , [ɔ:r][sɪŋg(ə)l] [ɪr] , [kɔ:rn] .
if a boy , the father , or single ear , corn .
如果 一个 男生 , 这 父亲 , 或者 单身的 耳朵 , 玉米 :
如果是男孩，父亲，或者单穗玉米。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ]['æftər][ðə; ði][bɜ:rθ][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ə'gen] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['jʌkə] [ru:t] [sʌdz] [baɪ]
The fourth day after the birth the child is again bathed in the yucca root suds by
这 第四 天 后 这 出生 这 孩子 是 再次 洗澡 在 这 丝兰 根 泡沫 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['grænmʌðə] ,
the same grandmother ,
这 相同的 祖母 ,
孩子出生后的第四天，同一位祖母再次用丝兰根泡沫给孩子洗澡。

[hu:] [ə'gen] [ri'pi:ts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [prer] .
who again repeats a long prayer .
WHO 再次 重复 一个 长的 祷告 .
他又重复了一遍冗长的祷告。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ten] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃaɪldz] [laɪf][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈgrænmlðər] [rɪˈmeɪnz] [ɪn]
During the first ten days of the child's life the paternal grandmother remains in
期间 这 第一的 十 天 的 这 孩子的 生活 这 父系 祖母 遗迹 在
[ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [ˈlɔːz] [haʊs] ,
the daughter - in - law's house ,
这 女儿 - 在 - 法律的 房子 ,

孩子出生后的前十天，祖母（父亲的母亲）会待在儿媳家。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [ɪz]
looking after the mother and helping in the preparation of the feast that is
寻找 后 这 母亲 和 帮助 在 这 准备 的 这 盛宴 那 是
[tuː; tə] [əˈkɜːr] .
to occur .
到 发生 .

照顾母亲并协助准备即将举行的宴席。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ɪts][bed][ʌv; əv][sænd] ,
On the morning of the tenth day the child is taken from its bed of sand ,
在 这 早晨 的 这 第十 天 这 孩子 是 已采取 从 它是 床 的 沙 ,
第十天早上，孩子被从沙床上抱了起来。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnevər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
to which it is never to return ,
到 哪个 它 是 绝不 到 返回 ,

永不再回。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [left][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈgrænmlðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkærid] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and upon the left arm of the paternal grandmother it is carried for the
和 之上 这 左边 手臂 的 这 父系 祖母 它 是 携带 为了 这
[fɜːrst][taɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
first time into the presence of the rising sun .
第一的 时间 进入 这 在场 的 这 上升 太阳 .

它第一次被抱在祖母的左臂上，迎着冉冉升起的太阳。

[tuː; tə][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði] [ˈgrænmlðər] [ˈkæriŋ] [aɪ ˈtiː][ˈpresəz, ˈpresɪz][ðə; ði] [ɪr]
To the breast of the child the grandmother carrying it presses the ear
到 这 胸部 的 这 孩子 这 祖母 携带 它 出版社 这 耳朵
[ʌv; əv][kɔːrn] [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ][ɪts][saɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ten] [deɪz] ;
of corn which lay by its side during the ten days ;
的 玉米 哪个 躺 经过 它是 边 期间 这 十 天 ;

抱着孩子的祖母将放在孩子身边十天的玉米穗压在孩子的胸前；

[tuː; tə][hɜːr; hər] [left][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnfənt] [wɔːks] ,
to her left the mother of the infant walks ,
到 她 左边 这 母亲 的 这 婴儿 散步 ,

婴儿的母亲走在她左边，

[ˈkæriŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [left][hænd][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
carrying in her left hand the ear of corn which lay by her side .
携带 在 她 左边 手 这 耳朵 的 玉米 哪个 躺 经过 她 边 .

她左手拿着放在身旁的那穗玉米。

[bəʊθ] [ˈwɪmɪn] [ˈsprɪŋk(ə)] [ə; eɪ] [laɪn][ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [miːl] ,
Both women sprinkle a line of sacred meal ,
两个都 女性 撒 一个 线 的 神圣 一顿饭 ,

两位女子都撒了一圈圣餐。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt] [wɪt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [dɑːn] [ʌv; əv]
Thus the first object which the child is made to behold at the very dawn of
 因此 这 第一的 目的 哪个 这 孩子 是 制成 到 看哪 在 这 非常 黎明 的
 [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] ,
its existence is the sun ,
 它是 存在 是 这 太阳 ,

因此，孩子在生命之初所看到的第一个物体就是太阳。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [er] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['lɪps] [kæn; kən] [lɪsp] [ə; eɪ] [prer] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] [baɪ]
and long ere the little lips can lisp a prayer it is repeated for it by
 和 长的 埃雷 这 小的 嘴唇 能 口齿不清 一个 祷告 它 是 重复 为了 它 经过
 [ðə; ði] ['grænmlðər] .
the grandmother .
 这 祖母 .

等到孩子小嘴巴能发出含糊不清的祈祷声时，奶奶就会替他重复一遍。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈænsɛstərz] ,
many of whom are the spirits of their ancestors ,
 许多 的 谁 是 这 烈酒 的 他们的 祖先 ,
 其中许多都是他们祖先的灵魂,

[ðɪ:z] [gɒdz] [ɑ:r; ər][bət; bət] [ˈmi:diəmz] [θru:] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðər; ðər][wʌn] [greɪt] [ˈfɑ:ðər][ʌv; əv]
these gods are but mediums through which to reach their one great father of
 这些 神 是 但 媒介 通过 哪个 到 抵达 他们的 一 伟大的 父亲 的

['bʝʊrɒʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑ:lədʒi] .
BUREAU OF ETHNOLOGY .
 局 的 民族学 .

[tu:ˈtu:] - - ['əu'əu] - - - ['wa:] .
2 PĀ - OO - TĪ - WA .
2 - - OO - - - 华盛顿 .

2 PĀ-OO-TĪ-WA。

[wʌn] - - - - - - ['ʃi:] .
1 KŌ - YĒ - MĒ - SHI .
1 - - - - - shi .

1 KŌ-YĒ-MĒ-SHI.

[θri:] ['sai, 'ɛ'ser'ai] - [ɑ:] - ['eɪtʃ əl aɪ] - [ə; eɪ] .
3 SAI - Ā - HLI - A .
3 赛 - 一个 - hli - 一个 .

3 SAI-Ā-HLI-A。

[ˈmæskʃ][ænd; ɐnd] - - - - - - ['ʃi:] .
ZUÑI MASKS AND KŌ - YĒ - MĒ - SHI .
祖尼 面具 和 - - - - - shi .

ZUÑI 面具和 KŌ-YĒ-MĒ-SHI。

[rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [pəˈtʃ:rnɪ] ['grænmʌðər] [ə'gen] [beɪðz] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] ['jʌkə]
Returning to the house , the paternal grandmother again bathes the child in yucca
返回 到 这 房子 , 这 父系 祖母 再次 沐浴 这 孩子 在 丝兰
[sʌdz] ;
suds ;
泡沫 ;

回到家后，祖母再次用丝兰泡沫给孩子洗澡；

[ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪz][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .
then , for the first time , the little one is put into the cradle .
然后 , 为了 这 第一的 时间 , 这 小的 一 是 放 进入 这 摇篮 .

然后，小家伙第一次被放进摇篮里。

[ðə; ði]['berbi:z][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [pleɪst] [streɪt] [baɪ][ɪts][saɪdz] ,
The baby's arms are placed straight by its sides ,
这 婴儿的 武器 是 放置 直的 经过 它是 侧面 ,

婴儿的双臂笔直地放在身体两侧。

[ænd; ɐnd][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n][,aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [stræpt] [ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l] [ðæt] [,aɪ 'ti:]['kænɑ:t]['i:v(ə)n] [mu:v]
and in this position it is so strapped in its cradle that it cannot even move
和 在 这 位置 它 是 所以 绑带 在 它是 摇篮 那 它 不能 甚至 移动
[ə; eɪ][hænd] .
a hand .
一个 手 .

在这种状态下，它被牢牢地固定在摇篮里，连一只手都动不了。

[ðɪ:z] ['kreɪdlz] [hæv; həv] [hʊd] - [ʃeɪpt] [tɑ:ps] , [ænd; ɐnd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [θɪk] ['kʌvə-ɪŋz] [ɑ:r; ər]
These cradles have hood - shaped tops , and over the whole thick coverings are
这些 摇篮 有 兜帽 - 形状 最高额 , 和 超过 这 所有的 厚的 覆盖物 是
[pleɪst] ,
placed ,
放置 ,

这些摇篮顶部呈罩状，上面覆盖着厚厚的毯子。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] [dʌz] [nɑ:t] ['smʌðər] .
so that the wonder is the child does not smother .
所以 那 这 想知道 是 这 孩子 做 不是 窒息 .

令人惊奇的是，孩子竟然没有窒息。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [seɪf] ['kɔ:rnər] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]['beɪbi][ɪz][left]
The cradle is usually deposited in some safe corner , and the baby is left
这 摇篮 是 通常 已存 在 一些 安全的 角落 , 和 这 婴儿 是 左边

摇篮通常会被放置在某个安全的角落，而婴儿则会被留下。

[tuː; tə] [sliːp] [ɔːr][əˈmjuːz][ɪtˈself][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈɪnfənˌtaɪn] [θɔːts] .
to sleep or amuse itself with its infantine thoughts .
到睡觉或者娱乐本身和它是婴儿想法 .

要么睡觉，要么沉浸在幼稚的想法中自娱自乐。

[ðə; ði][ˈkreɪd(ə)lɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [tuː] [roʊps][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [swɪŋ] ,
The cradle is sometimes attached to two ropes to form a swing ,
这摇篮是有时随附的到二绳索到形式一个摇摆 ;

有时会将摇篮连接到两根绳子上，形成一个秋千。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [brɪˈkʌmz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃaɪldz] [əˈweɪkənɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˌʌnˈkʌvəz]
and when the mother becomes conscious of the child's awakening she uncovers
和什么时候这母亲变成有意识的的这孩子的唤醒她揭开
[ɪts] [hed] [æt; ət][taɪmz][ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈtaɪni] [θɪŋ] [ˈkæsts][ɪts] [aɪz] [əˈraʊnd] .
its head at times and the tiny thing casts its eyes around .
它是头在时代和这微小的事物演员它是眼睛大约 .

当母亲意识到孩子醒了，她有时会掀开孩子的头罩，小家伙就会四处张望。

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ˈmɔːrniŋ] [bəʊθ][ˈperənts][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɑːr; ər] [beɪðd] [ɪn] [sʌdz] [ʌv; əv] [ˈjʌkə] ,
On the tenth morning both parents of the child are bathed in suds of yucca ,
在这第十早晨两个都父母的这孩子是洗澡在泡沫的丝兰 ;

第十天早上，孩子的父母都要用丝兰皂液洗澡。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðər] .
the whole body of the mother but only the head of the father .
这所有的身体的这母亲但仅有的这头的这父亲 .

母亲的整个身体，但只有父亲的头部。

[ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈgrænmʌðər] .
This office is also performed by the paternal grandmother .
这办公室是还执行经过这父系祖母 .

这个职务也由祖母（父系）担任。

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [blʌd] [rɪˈleɪŋz] ([ˈfiːmeɪl] [ˈoʊnli]) [ðen] [əˈsemb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnfənts] [hoʊm] ;
The immediate blood relations (female only) then assemble at the infant's home ;
这即时血关系 (女性仅有的) 然后集合在这婴儿的家 ;
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那是 ;

然后，直系血亲（仅限女性）聚集在婴儿家中；也就是说，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] [ænd; ɐnd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðɜːz] [haʊs] .
all the household of the father's house and those of the mother's house .
全部这家庭的这父亲的房子和那些的这母亲的房子 .

父亲家的所有家庭成员和母亲家的所有家庭成员。

[iːtʃ] [ˈwʊmən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] [brɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪbi][ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Each woman from the father's house brings to the baby a gift of a little
每个女士从这父亲的房子带来到这婴儿一个礼物的一个小的
[ˈblæŋkɪt] .
blanket .
毯子 .

父亲家里的每个女人都给婴儿带来了一条小毯子作为礼物。

[ðɪs] [sɪ'lekt] ['gæðərɪŋ] [pɑ:'teɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:'st] , [wɪt] [ɪz][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][mə'tɜ:rn(ə)l]
This select gathering partakes of a feast , which is presided over by the maternal
这 选择 采集 参与者 的 一个 盛宴 , 哪个 是 主持 超过 经过 这 母体
[ˈgrænmʌðər] .
grandmother .
祖母 .

这个精选的聚会享用了一顿盛宴，由外祖母主持。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:'st] [ðə; ði][ˈɪnfənt][ɪz] ['kæərɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]
At the close of the feast the infant is carried by the oldest sister of the
在 这 关闭 的 这 盛宴 这 婴儿 是 携带 经过 这 最老 姐姐 的 这
[ˈfɑ:ðər][tu:; tə][ðə; ði] [pə'tɜ:rnɪ] ['grænd,məðɜ:z] [haʊs] ,
father to the paternal grandmother's house ,
父亲 到 这 父系 祖母的 房子 ,
宴会结束后，婴儿由父亲的大姐抱到祖母家。

[wer] [aɪ'ti:][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'tɜ:rnɪ] ['grænfɑ:ðər] ,
where it is presented to the paternal grandfather ,
在哪里 它 是 呈现 到 这 父系 祖父 ,
在那里，它被呈献给祖父（父系）。

[hu:] [preɪz] [tu:; tə][ðə; ði][sʌŋ] (- - - [t'kə]) [tu:; tə][send] [daʊn] ['blesɪŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tʃaɪld] .
who prays to the Sun (Yä - tō tka) to send down blessings upon the child .
WHO 祈祷 到 这 太阳 (- - - tka) 到 发送 向下 祝福 之上 这 孩子 :
向太阳（Yä-tō tka）祈祷，祈求太阳降下祝福给孩子。

[ɪn'vɑ:lənterɪ] [ɪ,nɪʃ'i'eɪn] [ˈɪntu:][ðə; ði] - - - .
INVOLUNTARY INITIATION INTO THE KŌK - KŌ .
非自愿 引发 进入 这 - - - .
非自愿加入 KŌK-KŌ。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌserə'məʊni:əlz][ɑ:r; ər][ɪn][də'rekt] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ænd; ænd] [ɪn'strʌk](ə)nz]
The present ceremonials are in direct obedience to the orders and instructions
这 展示 仪式 是 在 直接的 服从 到 这 订单 和 指示
[ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
given at the time of the appearance of the Kōk - kō upon the earth ,
给定 在 这 时间 的 这 外貌 的 这 - - - 之上 这 地球 ,
目前的仪式完全是按照 Kōk-kō 出现在地球上时所颁布的命令和指示进行的。

[ænd; ænd][ðər; ðər][ˈmæskz][ɑ:r; ər] ['kaʊntərpɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][ɔ:r] ['spɪrɪtʃuəl] - - - ([pleɪt]
and their masks are counterparts of the original or spiritual Kōk - kō (Plate
和 他们的 面具 是 对应物 的 这 原来的 或者 精神 - - - (盘子
[ˈeks 'eks]) .
XX) .
xx) .

他们的面具是原始或精神上的 Kōk-kō（图版 XX）的对应物。

[ðə; ði] - - - [raɪdʒ] , [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - - [ˈfi:] ,
The Kāk - lō rides , as of old , upon the backs of the Kō - yē - mē - shi ,
这 - - - 骑行 , 作为 的 老的 , 之上 这 背部 的 这 Kō - yē - mē - shi ,
Kāk-lō 像过去一样，骑在 Kō-yē-mē-shi 的背上。

[ænd; ænd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['her(ə)ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - [ˈəu'əu] - - - [es 'aɪ] .
and he is the herald for the coming of the Kō - lō - oo - wīt - si .
和 他 是 这 先驱者 为了 这 未来 的 这 - - - - oo - - - 是 .
他是 Kō-lō-oo-wīt-si 到来的使者。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi][dɪ'vaɪdʒ] [hɪz; ɪz][taɪm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɪvə] ,
Arriving at the village in the morning , he divides his time between the kivas ,
抵达 在 这 村庄 在 这 早晨 , 他 分割 他的 时间 之间 这 基瓦斯 ,
他早上到达村庄后，会把时间分配在各个基瓦（kiva，犹太教的公共场所）之间。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [sɪks][ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'lidʒəs] ['haʊzɪz] [ɪn] , [wʌn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl]
there being six of these religious houses in Zuñi , one for each of the cardinal
那里 存在 六 的 这些 宗教 房屋 在 祖尼 , 一 为了 每个 的 这 红衣主教

[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

祖尼共有六座这样的宗教场所，分别对应六个方位。

[wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['zi:nɪθ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪdər] .
one for the zenith , and one for the nadir .
一 为了 这 天顶 , 和 一 为了 这 最低点 .

一个用于天顶，一个用于天底。

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['kɪvə] [hi:; hi] [ɪ'ju:z] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'sembld] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]
In each of these kivas he issues to the people assembled the commands of
在 每个 的 这些 基瓦斯 他 问题 到 这 人们 组装 这 命令 的

[ðə; ði] - - - [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] - - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ]
the Kōk - kō and gives the history of the Kāk - lō and the gathering
这 - - - 和 给予 这 历史 的 这 - - - 和 这 采集

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪrɪəls] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ][ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - [jə] .
of the cereals of the earth by the Sä - lä - mō - bī - ya .
的 这 谷物 的 这 地球 经过 这 - - 拉 - - - - 是的 .

在每个基瓦中，他向聚集的人们颁布了 Kōk-kō 的命令，并讲述了 Kāk-lō 的历史以及 Sä-lä-mō-bī-ya 收集大地谷物的故事。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [hi:; hi][ɪz] [ɡɔ:n] .
At sunrise he is gone .
在 日出 他 是 已消失 .

天亮时，他就走了。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - - - ,
The morning after the arrival of the Kāk - lō ,
这 早晨 后 这 到达 的 这 - - - ,

Kāk-lō抵达后的第二天早上，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [reprɪ'zent] [ðə; ði] - - - [prɪ'per] [plu:m] [stɪks] ,
those who are to represent the Kōk - kō prepare plume sticks ,
那些 WHO 是 到 代表 这 - - - 准备 羽 棍子 ,

那些将要代表Kōk-kō的人准备羽毛棒，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ði:z] [ɑ:r; ər][pla:ntɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and in the middle of the same day these are planted in the earth .
和 在 这 中间 的 这 相同的 天 这些 是 已种植 在 这 地球 .

当天中午，这些种子就被种入土里。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðeɪ] [rɪ'per] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kɪvə] , [wer] [ðeɪ] [spend][ðə; ði]
The same night they repair to their respective kivas , where they spend the
这 相同的 夜晚 他们 维修 到 他们的 各自 基瓦斯 , 在哪里 他们 花费 这

['fa:lʊərɪŋ] [eɪt] [naɪts] ,
following eight nights ,
下列的 八 夜晚 ,

当晚，他们各自返回自己的基瓦，并在那里度过接下来的八个夜晚。

[na:t] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['dʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪrɪəd] .
not looking upon the face of a woman during that period .
不是 寻找 之上 这 脸 的 一个 女士 期间 那 时期 .

那段时间里，我没有直视过任何女性的脸。

[i:tʃ] [naɪt] [ɪz] [spent] [ɪn] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kiŋ] [ænd; ənd] [rɪ'hɜ:sɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
Each night is spent in smoking and talking and rehearsing for the coming
每个 夜晚 是 花费 在 吸烟 和 说 和 排练 为了 这 未来
[ˈserəmoʊni] .
ceremony .
仪式 .

他们每晚都抽烟、聊天，并为即将到来的仪式进行彩排。

[ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [ɔ:l][goʊ][fɔ:r; fər] [wʊd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:] [hoʊm] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
The second day all go for wood , bringing it home on their backs ,
这 第二 天 全部 去 为了 木头 , 带来 它 家 在 他们的 背部 ,
第二天，所有人都去砍柴，背着柴火回家。

[fɔ:r; fər][soʊ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [dɪd] [wen] [bi:sts] [ʌv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n][wɜ:r; wər] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
for so the ancients did when beasts of burden were unknown to them .
为了 所以 这 古代人 做过 什么时候 野兽 的 负担 是 未知 到 他们 .
因为古人没有驮畜的时候就是这么做的。

[ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [spent] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ˈlaɪkwaɪz] .
The third day is also spent in gathering wood , and the fourth day likewise .
这 第三 天 是 还 花费 在 采集 木头 , 和 这 第四 天 同样地 .
第三天也用来收集木柴，第四天也一样。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði][ten] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ˈpə:səneɪt] [ðə; ði] - - - - - [ˈʃi:] ,
On the same day the ten men who are to personate the Kō - yē - mē - shi ,
在 这 相同的 天 这 十 男人 WHO 是 到 角色 这 - - - - - shi ,
同一天，十个将要扮演高野美士的人，

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - - - [ti:ˈkeɪrɪ] ([ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - -
in company with the tSī - tsī - tki (great - grandfather of the Kō - yē - mē -
在 公司 和 这 - - - - tki (伟大的 - 祖父 的 这 - - - - -
[ˈʃi:]) , [pæs] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
shi) , pass through the village ,
shi) , 经过 通过 这 村庄 ,
与 tSī-tsī-tki (Kō-yē-mē-shi 的曾祖父) 一起穿过村庄，

[ɪnˈkwaɪərɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈniʃɪeɪtɪd] ;
inquiring for the boys who are to be initiated ;
查询 为了 这 男孩们 WHO 是 到 是 启动 ;
询问即将接受入会仪式的男孩；

[bɪˈfɔ:r] [sʌtʃ] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz][hæv; həv] [bɔɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ði:z] [men] [əˈsemb(ə)l] ;
before such houses as have boys ready for this ceremonial these men assemble ;
前 这样的 房屋 作为 有 男孩们 准备好 为了 这 仪式 这些 男人 集合 ;
在那些有男孩准备参加这种仪式的房屋前，这些人聚集在一起；

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈentərz][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] , [ˈɡri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
one of them enters the house and , greeting the mother of the boy
一 的 他们 进入 这 房子 和 , 问候 这 母亲 的 这 男生
[wɪð; wɪθ] " [ɡʊd] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
with " Good morning ,
和 " 好的 早晨 ,
其中一人走进屋子，向男孩的母亲问好：“早上好”，

" [ɪnˈkwaɪəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sʌŋ] .
" **inquires the name of her son** .
" 询问 这 姓名 的 她 儿子 .
她询问她儿子的名字。

[ʃiː, ʃi][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] : " [hiː, hi][hæz; həz][noʊ] [neɪm] , " [ænd; ənd] [rɪˈkwests] [ðə; ði] - - - - - [ʃiː]
She replies : " He has no name , " and requests the Kō - yē - mē - shi
她 回复 : " 他 有 不 姓名 , " 和 请求 这 - - - - - shi
[tuː, tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] .
to give him one .
到 给 他 一 .

她回答说：“他没有名字”，并请求高夜魔师给他取一个名字。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ɡruːp] , [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊmən] .
The man then joins the group , repeating the words of the woman .
这 男人 然后 加入 这 团体 , 重复 这 字 的 这 女士 .

然后，这名男子加入到人群中，重复着这名女子的话。

[ɪn] [ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɪvə] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði][ˈɪndiən] [skriːnz] [hɪz; ɪz]
In passing from the kiva through the village the Indian screens his
在 通过 从 这 基瓦 通过 这 村庄 这 印度 屏幕 他的

印第安人从基瓦穿过村庄时，会用手遮挡住他的视线。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**pg 548**]
[页 -]

[第548页]

[feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː, tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][hiː, hi][ˈpaːsɪz] .
face with a blanket , so as not to see the women as he passes .
脸 和 一个 毯子 , 所以 作为 不是 到 看 这 女性 作为 他 通过 .

他用毯子遮住脸，以免经过时看到那些妇女。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðeɪ] [ɡoʊ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [hʌnt] ,
On the fifth day they go on a rabbit hunt ,
在 这 第五 天 他们 去 在 一个 兔子 打猎 ,

第五天他们去猎兔子。

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [ˈræbɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈnesəseri] .
the capture of but one rabbit being necessary .
这 捕获 的 但 一 兔子 存在 必要的 .

只需要捉一只兔子就行了。

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [ɪz] [ˈkærid] [tuː, tə][ðə; ði][hiː, hi] - [aɪ] - [aɪ] - [ˌkju ju ˈi] ([ɔːr][ˈkɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]) [baɪ]
The rabbit is carried to the He - i - i - que (or Kiva of the North) by
这 兔子 是 携带 到 这 他 - 我 - 我 - que (或者 基瓦 的 这 北) 经过
[ðə; ði] - - - [tiːˈkeɪˈaɪ] ,
the tSī - tSī tki ,
这 - - - tki ,

兔子被 tSī-tSī tki 带到 He-ii-que（或北方基瓦）

[huː] , [ˈæftər] [ˈskɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈræbɪt] , [fɪlz] [ðə; ði][skɪn][wɪð; wɪθ][ˈsiːdəɪ][bɑːrk] ;
who , after skinning the rabbit , fills the skin with cedar bark ;
WHO , 后 剥皮 这 兔子 , 填充 这 皮肤 和 雪松 吠 ;

他剥下兔子的皮后，将雪松树皮塞进兔皮里；

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [miːl] [ɪz] [pleɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ˈsaːkəts] [ɑːr; ər] [fɪld]
a pinch of meal is placed for the heart and the eye sockets are filled
一个 捏 的 一顿饭 是 放置 为了 这 心 和 这 眼睛 插座 是 已填
[wɪð; wɪθ][ˈmaɪkə] ;
with mica ;
和 云母 ;

用一小撮面粉代表心脏，用云母填充眼窝；

[ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [riːd] [ɪz] [pæst] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [ˈfɪlɪŋ] [tuː, tə][ðə; ði] [maʊθ] .
a hollow reed is passed through the inside filling to the mouth .
一个 空洞的 芦苇 是 通过了 通过 这 里面 填充 到 这 嘴 .

将一根空心的芦苇管穿过内部填充物送入口中。

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪvə] [ə'gen][gʊð][fɔːr; fər] [wʊd] ;
The sixth day the inmates of the kivas again go for wood ;
这 第六 天 这 囚犯 的 这 基瓦斯 再次 去 为了 木头 ;

第六天，基瓦的居民们又去砍柴；

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [lɑːrdʒ] - - - - - [wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['iːg(ə)l] [pluːmz] ;
the seventh day large Tē - lik - tkī - nā - we are made of eagle plumes ;
这 第七 天 大的 - - - - - 我们 是 制成 的 鹰 羽流 ;

第七天，巨大的 Tē-lik-tkī-nā-we 由鹰羽制成；

[ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɪz] [kən'sʊmd] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['mæskz][tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] .
the eighth day is consumed in decorating the masks to be worn .
这 第八 天 是 消耗 在 装饰 这 面具 到 是 磨损 .

第八天用来装饰要佩戴的面具。

[æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['mɪksɪŋ][ðer; ðər]['pɪgmənts][soʊ][æz; əz][tuː; tə]
As these people have not the art of mixing their pigments so as to
作为 这些 人们 有 不是 这 艺术 的 混合 他们的 颜料 所以 作为 到
[biː; bi]['pɜːrmənənt] ,
be permanent ,
是 永恒的 ,

由于这些人不具备调配颜料使其持久不退色的技艺，

['mæskz][ænd; ənd] ['ɔːltəz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['freʃli] ['dekəreɪtɪd] [brɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] ; [ænd; ənd] , [wen]
masks and altars have to be freshly decorated before using ; and , when
面具 和 祭坛 有 到 是 新鲜的 装饰 前 使用 ; 和 , 什么时候
[ðə; ði]['mæskz][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['dekəreɪtɪd] ,
the masks are completely decorated ,
这 面具 是 完全地 装饰 ,

面具和祭坛在使用前必须重新装饰；而且，当面具完全装饰完毕后，

[ðeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌpærəfər'neɪliə] ,
they , with the other paraphernalia ,
他们 , 和 这 其他 用具 ,

它们连同其他用具，

[ɑːr; ər] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][men][ænd; ənd] [jʊθs] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [wer]
are carried on the same day by the men and youths who have to wear
是 携带 在 这 相同的 天 经过 这 男人 和 青年 WHO 有 到 穿
[ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] [nʊks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
them to some secluded nooks among the rocks ,
他们 到 一些 僻 角落 之中 这 岩石 ,

当天，男人们和年轻人会穿着这些衣服前往岩石间一些偏僻的角落。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [wer] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] , [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
a distance from the town , where they put them on , returning to the
一个 距离 从 这 镇 , 在哪里 他们 放 他们 在 , 返回 到 这
['vɪlɪdʒ] [baɪ] ['ɜːrli] ['muːnlaɪt] .
village by early moonlight .
村庄 经过 早期的 月光 .

离镇子有一段距离，他们在那里穿上衣服，趁着初升的月光返回村庄。

[ðə; ði] [ɪm'presɪv] [ˌserɪ'moʊniəl][ʌv; əv] [ɪ'nɪʃiɪtɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] - - -
The impressive ceremonial of initiating the youth into the order of the Kōk - kō
这 感人的 仪式 的 启动 这 青年 进入 这 命令 的 这 - - -
[ə'kɜːrɪz] [bʌt; bət][wʌns][ɪn] [fɔːr] ['jɪrɪz] .
occurs but once in four years .
发生 但 一次 在 四 年 .

令人叹为观止的青年入会仪式，即 Kōk-kō 教团的入会仪式，每四年举行一次。

[nɒʊ] [meɪ] [tʃaɪld] [ə'blaʋ] [ðə; ði][eɪdʒ][laʋ; əʋ] [fɔ:r] ['jɪrʒ] [meɪ] , ['æftər] [deθ] ,
No male child above the age of four years may , after death ,
不 男性 孩子 多于 这 年龄 的 四 年 可能 , 后 死亡 ,
任何年满四岁的男童, 在死后, 不得.....

[ˈentər][ðə; ði][ˈkɪvə][laʋ; əʋ][ðə; ði] - - - [ənˈles] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪˈsi:vð] [ðə; ði][ˈseɪkrɪð] [breθ] [laʋ; əʋ]
enter the Kiva of the Kōk - kō unless he has received the sacred breath of
进入 这 基瓦 的 这 - - - 除非 他 有 已收到 这 神圣 气息 的
[ðə; ði] - - - .
the Kōk - kō .
这 - - - .
除非得到 Kōk-kō 的神圣气息, 否则不得进入 Kōk-kō 的 Kiva。

[ðoʊz] [hu:] [ˈpə:səneɪt] [ðə; ði] - - - [ɑ:r; əɾ] [ɪnˈdaʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Those who personate the Kōk - kō are endowed for the time being with their
那些 WHO 角色 这 - - - 是 捐赠 为了 这 时间 存在 和 他们的
[æktʃuəl] [breθ] .
actual breath .
实际的 气息 .
那些扮演Kōk-kō的人, 暂时被赋予了他们真正的呼吸。

[brɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - [jə] [laʋ; əʋ][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [west] , [saʊθ] , [i:st] , [ˈhevəns] ,
Besides the Sä - lä - mō - bī - ya of the North , West , South , East , Heavens ,
除了 这 - - 拉 - - - - 是的 的 这 北 , 西方 , 南 , 东方 , 天 ,
[ænd; ənd] [ɜ:rθ] ,
and Earth ,
和 地球 ,
除了北方、西方、南方、东方、天地之外,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbər] [laʋ; əʋ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðəɾz] [hu:] [əˈpɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] -
and a number of younger brothers who appear on this occasion , there are Pā
和 一个 数字 的 年轻 兄弟 WHO 出现 在 这 场合 , 那里 是 -
- ['əu'əu] - - - ['wɑ:] ([pleɪt] ['eks 'eks]) ,
- **oo - tī - wa (Plate XX) ,**
- oo - - - 哇 (盘子 xx) ,
以及一些在此次场合出现的弟弟, 有 Pā-oo-tī-wa (图版 XX),

[ˈfɑ:ðər][laʋ; əʋ][ðə; ði] [sʌn] , [ten] - - - - - [ˈfi:] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - - - ['əu'əu] - - - [es 'aɪ] .
father of the Sun , ten Kō - yē - mē - shi , and the Kō - lō - oo - wīt - si .
父亲 的 这 太阳 , 十 - - - - - shi , 和 这 - - - - - oo - - - 是 .
太阳之父、十个 Kō-yē-mē-shi 和 Kō-lō-oo-wīt-si。

[ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - - [jə] [laʋ; əʋ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wer] [ˈjeləʊ] (- - [es 'aɪ] - [nɑ:]) ['mæskʃ] ; [ðoʊz]
The Sä - lä - mō - bī - ya of the North wear yellow (hlūp - si - na) masks ; those
这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 穿 黄色的 (- - 是 - 纳) 面具 ; 那些
[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
from the West ,
从 这 西方 ,
北方的萨拉莫比亚人佩戴黄色 (hlūp-si-na) 面具; 西方的萨拉莫比亚人则佩戴黄色面具。

[blu:] ([ˈeɪtʃ əl aɪ] - - - [nɑ:]) ; [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [red] ([ˈfi:] - - - [ɑ:]) ; [ðoʊz]
blue (hli - än - na) ; those from the South , red (shi - lō - ā) ; those
蓝色的 (hli - - - 纳) ; 那些 从 这 南 , 红色的 (shi - - - 一个) ; 那些
[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] , [waɪt] (- - -) ;
from the East , white (kō - hān) ;
从 这 东方 , 白色的 (- - -) ;
蓝色 (hli-än-na); 来自南方的, 红色 (shi-lō-ā); 来自东方的, 白色 (kō-hān);

[ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] , [ɔ:l] ['kʌlɜ:z] ([aɪ] - - - - - [en 'aɪ]) ; [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
those from the Heavens , all colors (Ī - tō - pō - năn - ni) ; those from the
那些 从 这 天 , 全部 颜色 (我 - - - - - - ni) ; 那些 从 这
[ɜ:rθ] , [blæk] ([kwɪn] - - -) .
Earth , black (quin - nā) .
地球 , 黑色的 (奎因 - -) :
来自天上的, 五彩缤纷 (Ī-tō-pō-năn-ni); 来自地上的, 黑色 (quin-nā)。

([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . .)
(Plate XXI .)
(盘子 二十一 .)

(图版二十一)

[ðɪ:z] ['kʌlɜ:z] [reprɪ'zent] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] , [ðə; ði] ['zi:nɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪdər] :
These colors represent the cardinal points , the zenith , and the nadir :
这些 颜色 代表 这 红衣主教 积分 , 这 天顶 , 和 这 最低点 :
这些颜色分别代表基本方位、天顶和天底:

[nɔ:rθ] .
North .
北 .
北。

['jeləʊ] .
Yellow .
黄色的 .
黄色的。

- - [es 'aɪ] - [nɑ:] .
Hlūp - si - na .
- - 是 - 纳 .
Hlūp-si-na。

[west] .
West .
西方 .
西方。

[blu:] .
Blue .
蓝色的 .
蓝色的。

[ˈɛɪtʃ ɛl aɪ] - - - [nɑ:] .
Hli - ăn - na .
hli - - - 纳 .
Hli-ăn-na。

[saʊθ] .
South .
南 .
南。

[red] .
Red .
红色的 .
红色的。

[ˈʃi:] - - - [ɑ:] .
Shi - lō - ā .
史 - - - 一个 .
Shi-lō-ā.

[iːst] .
East .
东方 .

东方。

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

- - - .
Kō - hān .
- - - .

高汉。

[ˈhevəns] .
Heavens .
天 .

天。

[ɔːl] [ˈkʌlɜːz] .
All colors .
全部 颜色 .

所有颜色。

[aɪ] - - - - - - - [enˈaɪ] .
Ī - tō - pō - nän - ni .
我 - - - - - - - ni .

Ī-tō-pō-nän-ni.

[ɜːrθ] .
Earth .
地球 .

地球。

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

[kwɪn] - - - .
Quin - nā .
奎因 - - - .

Quin-nā。

[ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθˈnɑːlədʒi] .
BUREAU OF ETHNOLOGY .
局 的 民族学 .

民族学局。

[fɪfθ] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrt] [piːˈel] .
FIFTH ANNUAL REPORT PL .
第五 年度的 报告 PL .

第五份年度报告 PL.

[ˌeksˈeksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[wʌn] [nɔːrθ] .
1 NORTH .
1 北 .

北。

[ˌtuːˈtuː] [west] .
2 WEST .
2 西方 .

西2号。

[θri:] [saʊθ] .
3 SOUTH .
3 南 .

3 南。

[fɔːr] [iːst] .
4 EAST .
4 东方 .

东4号。

[faɪv] [ˈhevəns] .
5 HEAVENS .
5 天 .

5个天堂。

[saɪks] [ɜːrθ] .
6 EARTH .
6 地球 .

6 地球。

[gru:p] [ʌv; əv] - - [lɑː] - - - - [jə] ['mæskz] .
GROUP OF SÄ - LÄ - MŌ - BĪ - YA MASKS .
团体 的 - - 拉 - - - - YA 面具 .

Sä-Lä-MŌ-BĪ-YA 面具组。

[ðeɪ] [kʌm] ['æftər] ['sʌndaʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They come after sundown to the village .
他们 来 后 日落 到 这 村庄 .

他们日落后来到了村子里。

[ðə; ði]['sɜːrpənt] , [meɪd] [ʌv; əv][haɪd] ,
The serpent , made of hide ,
这 蛇 , 制成 的 隐藏 ,

那条蛇，是用兽皮做的，

[ɪz][əˈbaʊt] [twelv] [fi:t] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [eɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
is about twelve feet long and eighteen inches through the thickest part of the
是 关于 十二 脚 长的 和 十八 英寸 通过 这 最厚 部分 的 这
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .

身长约十二英尺，最粗处直径约十八英寸。

[ðə; ði]['æbdəmən][ɪz] ['peɪntɪd] [waɪt] , [ðə; ði] [bæk] [blæk] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [stɑːrz] ,
The abdomen is painted white , the back black , covered with white stars ,
这 腹部 是 绘 白色的 , 这 后退 黑色的 , 涵盖 和 白色的 明星 ,

腹部涂成白色，背部涂成黑色，上面布满白色星星。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['semɪsɜːrk(ə)] , [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈvenʃən(ə)] [dɪˈzaɪn]
which are represented by a kind of semicircle , an entirely conventional design
哪个 是 代表 经过 一个 种类 的 半圆 , 一个 完全 传统的 设计
.
:
.

它们以半圆形的形式呈现，这是一种完全传统的图案。

[ðə; ði] [nek] [rests] [θru:] [ə; ei] ['faɪnli] ['dekəreɪtɪd] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɔ:ltər] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [sɒt] -
The neck rests through a finely decorated kind of altar carried by the two Soot -
这 脖子 休息 通过 一个 精细地 装饰 种类 的 坛 携带 经过 这 二 煤烟 -
- .
ike .
- .

脖子靠在由两个 Soot-ike 抬着的装饰精美的祭坛上。

[ðə; ði][teɪl][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:tiʃ] [ɪz][held][baɪ][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - ['əu'əu] - - - - [es 'aɪ]
The tail end of the fetich is held by the priest of the Kō - lō - oo - wīt - si
这 尾巴 结尾 的 这 恋物癖 是 握住 经过 这 牧师 的 这 - - - - oo - - - - 是
,
,
,

神像的尾端由Kō-lō-oo-wīt-si的祭司握住。

[hu:] ['kɑ:nstəntli] [bloʊz] [θru:] [ə; ei][lɑ:rdʒ] [fel] , [wɪt] [hi:; hi] ['kæriz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
who constantly blows through a large shell , which he carries in the right hand ,
WHO 不断地 打击 通过 一个 大的 壳 , 哪个 他 携带 在 这 正确的 手 ,
他不断吹奏着一个大炮弹，炮弹就拿在他的右手上。

[ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][left] .
holding the serpent with the left .
保持 这 蛇 和 这 左边 .

左手握着蛇。

[ðə; ði] - - - [pæs] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [i:tʃ] ['kivə] ;
The Kōk - kō pass through the town and visit each kiva ;
这 - - - 经过 通过 这 镇 和 访问 每个 基瓦 ;
Kōk-kō 穿过城镇，参观每个基瓦；

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [θru:] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] ,
they put the head of the serpent through the hatchway ,
他们 放 这 头 的 这 蛇 通过 这 舱口 ,
他们把蛇头伸进了舱口，

[ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]
that those who are
那 那些 WHO 是

那些

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg 549**]
[页 -]

[第549页]

[ˈprɪvəlɪdʒd] [tu:; tə][əˈsemb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kivə] [meɪ] [si:] [ðə; ði] ['fi:tiʃ] .
privileged to assemble in the kivas may see the fetich .
特权 到 集合 在 这 基瓦斯 可能 看 这 恋物癖 .
有幸聚集在基瓦斯的人可能会看到神像。

[ðə; ði] - - - - ['əu'əu] - - - - [es 'aɪ][ɪz] [ðen] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]['kivə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , - - - -
The Kō - lō - oo - wīt - si is then taken to the Kiva of the Earth , Hē - tkā -
这 - - - - oo - - - - 是 是 然后 已采取 到 这 基瓦 的 这 地球 , - - - -
[pɑ:] - [ˌkju ju 'i] .
pa - que .
帕 - que .

然后，Kō-lō-oo-wīt-si 被带到地球的基瓦，即 Hē-tkā-pa-que。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kivə][ɑ:r; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] - - - - ['əu'əu] - - - - [es 'aɪ] ,
The walls of this kiva are decorated with two Kō - lō - oo - wīt - si ,
这 墙壁 的 这 基瓦 是 装饰 和 二 - - - - oo - - - - 是 ,
这个基瓦的墙壁上装饰着两个 Kō-lō-oo-wīt-si，

[wɪtʃ] [ɪk'stend][ˈɔːlmoʊst][ə'raʊnd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
which extend almost around the entire walls of the room ,
哪个 延长 几乎 大约 这 全部的 墙壁 的 这 房间 ,
几乎环绕了房间的整个墙壁,

[ðə; ði] ['hedz] ['nɪrli] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
the heads nearly meeting at the north end of the room .
这 头部 几乎 会议 在 这 北 结尾 的 这 房间 .
两人的头几乎在房间北端碰在一起。

[ðə; ði] ['fi:tɪf] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hedz] .
The fetich is placed between the heads .
这 恋物癖 是 放置 之间 这 头部 .
将护身符放置在两个头部之间。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [rɪ'per] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kɪvə] , [ðə; ði] - - [aɪ] - [aɪ] -
The others of the Kōk - kō repair to their respective kivas , the Hē - i - i -
这 其他的 的 这 - - - 维修 到 他们的 各自 基瓦斯 , 这 - - 我 - 我 -
[kju ju 'i][ɔːr][ˈkɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
que or Kiva of the North ,
que 或者 基瓦 的 这 北 ,
其他 Kōk-kō 成员则返回各自的基瓦, 即北方的 Hē-ii-que 或基瓦。

[ðə; ði] [muː] - - - [aɪ] - [kju ju 'i][ɔːr][ˈkɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [ˈtʃuː] - - - [æ] - [kju ju 'i][ɔːr][ˈkɪvə]
the Moo - hē - i - que or Kiva of the West , the Choo - pā - ä - que or Kiva
这 哖 - - - 我 - que 或者 基瓦 的 这 西方 , 这 秋 - - - 一个 - que 或者 基瓦
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
of the South ,
的 这 南 ,
西部的 Moo-hē-i-que 或 Kiva, 南部的 Choo-pā-ä-que 或 Kiva,

[ðə; ði] - - - - [aɪ] - [kju ju 'i][ɔːr][ˈkɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈuːp] - - - [ɑː] - [ɑː] -
the Ōh - hē - i - que or Kiva of the East , and the Oop - tsān - ā - ā -
这 - - - - 我 - que 或者 基瓦 的 这 东方 , 和 这 哎呀 - - - 一个 - 一个 -
[kju ju 'i][ɔːr][ˈkɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .
que or Kiva of the Heavens .
que 或者 基瓦 的 这 天 .
东方的 Ōh-hē-i-que或Kiva, 以及天上的 Oop-tsān-ā-ā-que或Kiva。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['kɪvə] [men][ænd; ænd] [jʊθs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈɔːrdərz][tuː; tə]
From each of these kivas men and youths from the secret orders to
从 每个 的 这些 基瓦斯 男人 和 青年 从 这 秘密 订单 到
[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [ɑːr; ər] [ə'sembld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] - - - .
which I have referred are assembled to receive the Kōk - kō .
哪个 我 有 指 是 组装 到 收到 这 - - - .
在这些基瓦中, 我提到的秘密组织中的男人和青年们聚集在一起接受 Kōk-kō。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

祖尼孩童的宗教生活(The Religious Life of the Zui Child)

第2/2页

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] - - - [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kivə] , [ðə; ði][ten] - - - - - ['fi:] ,
When all the Kōk - kō have gone to their kivas , the ten Kō - yē - mē - shi ,
什么时候全部 这 - - - 有 已消失 到 他们的 基瓦斯 , 这 十 - - - - - shi ,

当所有的Kōk-kō都去了他们的kivas, 十个Kō-yē-mē-shi,

[hu:] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [haʊs] ,
who reach the village after the others , go to their house ,
WHO 抵达 这 村庄 后 这 其他的 , 去 到 他们的 房子 ,

后到村子的人回到自己家,

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ə'sembli] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
which is not one of the sacred assembly houses , but chosen from among the
哪个 是 不是 一 的 这 神圣 集会 房屋 , 但 选定 从 之中 这
- - [ki:] - [aɪ] - [kju ju 'i] ,
Sūs - ki - i - que ,
- - ki - 我 - que ,

它并非神圣的集会场所之一, 而是从苏斯基奎 (Sūs-ki-i-que) 中挑选出来的。

[ɔ:r]['pi:p(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf][dʒenz] .
or people of the Wolf gens .
或者 人们 的 这 狼 基因 .

或者狼族人。

[ðə; ði] - - - [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] ['kivə] , [ðen] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] ,
The Kōk - kō sing and dance in their own kivas , then change about ,
这 - - - 唱歌 和 舞蹈 在 他们的 自己的 基瓦斯 , 然后 改变 关于 ,

Kōk-kō人在他们自己的基瓦 (kiva, 一种传统房屋) 里唱歌跳舞, 然后变换位置。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['goʊɪŋ][tu:; tə]
those of the North passing to the West and those of the West going to
那些 的 这 北 通过 到 这 西方 和 那些 的 这 西方 去 到

[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

北方的人向西行进, 西方的人向南行进。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðɪs] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜ:rst] [waɪt] [stri:k] [wɔ:nz] [ðem; ðəm][ðæt] [deɪ] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
This is continuous until the first white streak warns them that day is approaching .
这 是 连续的 直到 这 第一的 白色的 条纹 警告 他们 那 天 是 接近 .

这种情况会一直持续到第一道白光出现, 预示着白昼即将到来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - ['əu'əu] - - - [es 'aɪ][ɪz][pʊt] [θru:] [ðə; ði]
At this time the head of the Kō - lō - oo - wīt - si is put through the
在 这 时间 这 头 的 这 - - - - oo - - - - 是 是 放 通过 这

['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kivə] ,
opening in the side wall of the kiva ,
开幕 在 这 边 墙 的 这 基瓦 ,

此时, Kō-lō-oo-wīt-si 的头部被放入基瓦侧壁的开口中,

[wen] [ɔ:l] [hu:] [tʃu:z] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][,aɪ'ti:] .
when all who choose may look upon it .
什么时候全部 WHO 选择 可能 看 之上 它 :

所有人都可以观看。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['kri:tʃər] [ðə; ði][oʊld] [pri:st] [stændz][ænd; ənd] [bloʊz] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di] , ['meɪkɪŋ]
Behind this creature the old priest stands and blows through the body , making
在后面 这 生物 这 老的 牧师 站立 和 打击 通过 这 身体 , 制作
[ðə; ði] [seɪm] [prɪ'kju:liər] [nɔɪz] ,
the same peculiar noise ,
这 相同的 奇特 噪音 ,

老祭司站在这怪物身后，对着它的身体吹气，发出同样奇特的声音。

[,reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] ['mɑ:nstər] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kept] [ʌp] [θru: 'aʊt]
representing the roaring of a sea monster , that he has kept up throughout
代表 这 咆哮 的 一个 海 怪物 , 那 他 有 保留 向上 自始至终
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 :

就像海怪的咆哮，他整夜都在发出这种声音。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz]['oʊnli] [si:n] [baɪ][ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪntɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deɪ] .
The image is only seen by the uncertain light of the faintest impression of day .
这 图像 是 仅有的 已见 经过 这 不确定 光 的 这 最微弱 印象 的 天 :
只有在白昼最微弱的光线下，才能看到这幅图像。

- - ['əu'əu] - - - ['wa:] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - - - ['əu'əu] - - - [es 'aɪ][ɪn][ðə; ði]['kɪvə][ʌv; əv]
Pā - oo - tī - wa remains with the Kō - lō - oo - wīt - si in the Kiva of
- - oo - - - 哇 遗迹 和 这 - - - - oo - - - - 是 在 这 基瓦 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the Earth .
这 地球 :

Pā-oo-tī-wa 仍然与 Kō-lō-oo-wīt-si 一起存在于地球的 Kiva 中。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - - [jə] [goʊ][tu:; tə] [ðɪs] ['kɪvə] ,
At sunrise the Sä - lä - mō - bī - ya go to this kiva ,
在 日出 这 - - 拉 - - - - - 是的 去 到 这 基瓦 ,
日出时分，萨拉莫比雅人会前往这座基瓦。

[i:tʃ] ['berɪŋ] [ðə; ði] [plu:m] [stɪk] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ænd; ənd][æen; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔ:rn] .
each bearing the plume stick made on the sixth day and an ear of corn .
每个 轴承 这 羽 戳 制成 在 这 第六 天 和 一个 耳朵 的 玉米 :
每人头上都挂着第六天制作的羽毛棒和一穗玉米。

[ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - - [jə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɜ:rst] [əd'vænsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] -
The Sä - lä - mō - bī - ya of the North first advances to the priest of the Kō
这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 第一的 进展 到 这 牧师 的 这 -
- - - - ['əu'əu] - - - - [es 'aɪ][ænd; ənd] ,
- lō - oo - wīt - si and ,
- - - - oo - - - - 是 和 ,

北方的萨拉莫比雅首先向科洛乌维西的祭司进发，

['prezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plu:mz] [ænd; ənd] [ɪr] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [kɔ:rn] ,
presenting him with the plumes and ear of yellow corn ,
呈现 他 和 这 羽流 和 耳朵 的 黄色的 玉米 ,
向他献上黄玉米穗和玉米穗，

[ˈhævɪŋ] [pʊt][ɑ:n][ðər; ðər][ˈmæksks] [brɪʃɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈkivə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
having put on their masks before leaving the Kiva of the Earth .
 拥有 放 在 他们的 面具 前 离开 这 基瓦 的 这 地球 .
 在离开地球基瓦之前，他们都戴上了面具。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] - - - - [ti:'keɪaɪ] ['pɑ:rʃəli] [ə'sendz] [ðə; ði] ['lædəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kivə][ʌv; əv]
At this time the tSī - tsī - tki partially ascends the ladder of the Kiva of
在 这 时间 这 - - - - tki 部分 上升 这 梯子 的 这 基瓦 的
[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the North ,
这 北 ,

此时，tSī-tsī-tki 部分地攀上了北方基瓦的梯子，

[rɪ'meɪnɪŋ] [dʒʌst][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃweɪ] , [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['ræbɪt] [tu:: tə][hɪz; ɪz]
remaining just inside of the hatchway , and , holding the rabbit to his
其余的 只是 里面 的 这 舱口 , 和 , 保持 这 兔子 到 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

他站在舱口内侧，把兔子叼到嘴边，

[kɔ:lz] [θru:] [ðə; ði] [ri:d] : " [jʊɹ; jəɹ]['lɪt(ə)l] ['grænfɑ:ðər] [ɪz] ['hʌŋɡri] ; [hi:: hi] [wɪʃɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:: tə]
calls through the reed : " Your little grandfather is hungry ; he wishes something to
呼叫 通过 这 芦苇 : " 你的 小的 祖父 是 饥饿的 ; 他 愿望 某物 到
[i:t] ;
eat ;
吃 ;

芦苇丛中传来声音：“你的小爷爷饿了；他想吃点东西；

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [stu:d] [mi:t] .
bring him some stewed meat .
带来 他 一些 炖 肉 .

给他带些炖肉。

" [ðə; ði] - - - - - ['ʃi:] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:: tə][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['grænfɑ:ðər] ,
" The Kō - yē - mē - shi , in obedience to the request of the little grandfather ,
" 这 - - - - - shi , 在 服从 到 这 要求 的 这 小的 祖父 ,
"Kō-yē-mē-shi 遵照小爷爷的请求，

[ɡoʊ][tu:: tə][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:: tə][bi:: bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
go to the homes of the children to be initiated , calling for food .
去 到 这 房屋 的 这 孩子们 到 是 启动 , 呼叫 为了 食物 .
前往受戒儿童的家中，索要食物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] - - - - - ['ʃi:] [ɡɪv] [tu:: tə] [i:tʃ] [noʊ'vɪʃɪət] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
At the same time the Kō - yē - mē - shi give to each novitiate his name .
在 这 相同的 时间 这 - - - - - shi 给 到 每个 见习 他的 姓名 .
与此同时，高夜美师为每位新入会弟子取名。

[ˈpri:vɪəs]
Previous
以前的
以前的

[[pi: 'dʒi:] -]
[pg 550]
[页 -]

[第550页]

[tu:: tə] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['deziɡneɪtɪd] [æz; əz]['beɪbɪ] [bɔɪ] , ['jʌŋɡər] [bɔɪ] , ['oʊldər] [bɔɪ] , & [si:] .
to this the boy is designated as baby boy , younger boy , older boy , & c .
到 这 这 男生 是 指定的 作为 婴儿 男生 , 年轻 男生 , 老 男生 , & c .
为此，男孩被称作男婴、小男孩、小男孩等等。

[ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] - - - - - ['ʃi:] [ænd; ənd][tʰeɪkən][tu:; tə][ðə; ði][kɪvə][ʌv; əv][ðə; ði]
The food is received by the Kō - yē - mē - shi and taken to the Kiva of the
这 食物 是 已收到 经过 这 - - - - - shi 和 已采取 到 这 基瓦 的 这
[nɔ:rθ] ,
North ,
北 ,

食物由高屋美士接收，并送往北方的基瓦。

[wer] [aɪ'ti:][ɪz][drɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɪvə] .
where it is divided and carried to the different kivas .
在哪里 它 是 分割 和 携带 到 这 不同的 基瓦斯 .

然后将其分成几份，运送到各个基瓦。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['nertɪv] [bi:nz] [ɑ:r; əɾ] [prɪ'pɛɾd] .
For this occasion the native beans are prepared .
为了 这 场合 这 本国的 豆子 是 准备 .

为此，人们准备了当地的豆类。

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][və'raɪətɪ][ʌv; əv]['kʌlər][ɪn] [ðɪ:z] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] .
There is as great a variety of color in these as in the corn .
那里 是 作为 伟大的 一个 种类 的 颜色 在 这些 作为 在 这 玉米 .

这些植物的颜色种类和玉米一样丰富多彩。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [bi:nz] [ɑ:r; əɾ] ['kæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
The yellow beans are carried to the Kiva of the North ,
这 黄色的 豆子 是 携带 到 这 基瓦 的 这 北 ,

黄豆被运往北方的基瓦，

[ðə; ði] [blu:] [bi:nz] [tu:; tə][ðə; ði][kɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [red] [tu:; tə][ðə; ði][kɪvə][ʌv; əv][ðə; ði]
the blue beans to the Kiva of the West , the red to the Kiva of the
这 蓝色的 豆子 到 这 基瓦 的 这 西方 , 这 红色的 到 这 基瓦 的 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

蓝色的豆子送到西部的基瓦，红色的豆子送到南部的基瓦。

[ðə; ði] [waɪt] [tu:; tə][ðə; ði][kɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] , [ðə; ði][ɔ:l] ['kʌlər][tu:; tə][ðə; ði][kɪvə][ʌv; əv][ðə; ði]
the white to the Kiva of the East , the all color to the Kiva of the
这 白色的 到 这 基瓦 的 这 东方 , 这 全部 颜色 到 这 基瓦 的 这
['hevəns] ,
Heavens ,
天 ,

白色献给东方的基瓦，所有颜色献给天上的基瓦。

[ðə; ði] [blæk] [tu:; tə][ðə; ði][kɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the black to the Kiva of the Earth .
这 黑色的 到 这 基瓦 的 这 地球 .

地球基瓦的黑色。

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [mi:l] [ɪz] [naʊ] [sɜ:rɪvɪd] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪvə] .
A sumptuous meal is now served in each of the kivas .
一个 豪华 一顿饭 是 现在 服务 在 每个 的 这 基瓦斯 .

现在每个基瓦里都供应丰盛的餐食。

['æftər] [ðɪs] [mi:l] [ðə; ði] - - - [brɪ'ɡɪn][ðer; ðər]['bɑ:dɪli][dekə'reɪʃəns] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz]
After this meal the Kōk - kō begin their bodily decorations , with their bodies
后 这 一顿饭 这 - - - 开始 他们的 身体上的 装饰 , 和 他们的 身体
['ɔ:lmoʊst] [nu:d] .
almost nude .
几乎 裸体 .

饭后，Kōk-kō 开始进行身体装饰，她们的身体几乎全裸。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] ['jeləʊ] ； [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [blu:] ； [ðoʊz] [ʌv; əv]
Those of the North are painted yellow ; those of the West , blue ; those of
那些 的 这 北 是 绘 黄色的 ； 那些 的 这 西方 , 蓝色的 ； 那些 的
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

北方的被涂成黄色；西方的被涂成蓝色；南方的，

[red] ； [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] , [waɪt] ； [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ,
red ; those of the East , white ; those of the Heavens ,
红色的 ； 那些 的 这 东方 , 白色的 ； 那些 的 这 天 ,

红色；东方的，白色；天上的，

[ɔ:l] ['kʌlɜ:z] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['ʌpər] [ɑ:rmz] ；
all colors on the body and yellow on the neck and upper arms ;
全部 颜色 在 这 身体 和 黄色的 在 这 脖子 和 上 武器 ；

身体各部分均为彩色，颈部和上臂为黄色；

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [blæk] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv]['kʌlər] .
those of the Earth , black , with some bits of color .
那些 的 这 地球 , 黑色的 , 和 一些 比特 的 颜色 ；

地球的那些，黑色，带有一些颜色。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - [jə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['pa:sɪz] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
This done , the Sä - lä - mō - bī - ya of the North passes through the village
这 完毕 , 这 - - 拉 - - - - 是的 的 这 北 通过 通过 这 村庄
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

事情就这样办完了，北方的萨莱莫比亚（Sä-lä-mō-bī-ya）穿过村庄，

['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [di'pɔzɪts] [ə; eɪ] [plu:m] [stɪk] ,
going for a short distance to the north , deposits a plume stick ,
去 为了 一个 短的 距离 到 这 北 , 存款 一个 羽 戳 ,

向北走了一小段距离，放下了一根羽毛棒。

[ðə; ði] [stɪk] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plu:mz] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] ['bi:ɪŋ] ['peɪntɪd] ['jeləʊ] .
the stick to which the plumes are attached being painted yellow .
这 戳 到 哪个 这 羽流 是 随附的 存在 绘 黄色的 ；

羽毛所系的棍子被涂成黄色。

[ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - [jə] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [i:st] [plænt][ðer; ðər] [plu:mz]
The Sä - lä - mō - bī - ya of the West , South , and East plant their plumes
这 - - 拉 - - - - 是的 的 这 西方 , 南 , 和 东方 植物 他们的 羽流

[æt; ət][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] .
at their respective cardinal points .
在 他们的 各自 红衣主教 积分 ；

西方、南方和东方的萨拉莫比亚人将他们的羽毛插在各自的方位上。

[ðoʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ænd; ənd]['neɪdə] [ɑ:r; ər][pla:nɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
Those for the zenith and nadir are planted to the west ,
那些 为了 这 天顶 和 最低点 是 已种植 到 这 西方 ,

用于观测天顶和天底的灯都种在西方。

[ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk] , [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['kʌlər]
on the road to the spirit lake , the stick of each one having the cardinal color
在 这 路 到 这 精神 湖 , 这 戳 的 每个 一 拥有 这 红衣主教 颜色

[dekə'reɪjəns] .
decorations .
装饰 ；

通往精灵湖的路上，每根木棍上都装饰着红红相间的图案。

[ðɪs] [dʌn] , [ɔ:l][rɪ'taɪər][tu:; tə][ðer; ðər] ['kivə] .
This done , all retire to their kivas .
这 完毕 , 全部 退休 到 他们的 基瓦斯 :

事情完成后, 所有人都回到各自的基瓦 (kiva, 一种犹太教的隐修院)。

[ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - - [jə][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kivə] ,
The Sä - lä - mō - bī - ya of the North , returning to his kiva ,
这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 , 返回 到 他的 基瓦 ,
北方的萨拉莫比雅, 返回他的基瓦,

[drɪŋks] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][f'wɔ:tər] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ɔ:rdər] (- -
drinks the medicine water prepared by the priest of the great fire order (Mā -
饮料 这 药品 水 准备 经过 这 牧师 的 这 伟大的 火 命令 (- -
[ti:'keɪ'i:] - - - [ɑ:] [ɑ:] - [kju ju 'i]) ,
tke - hlān - ā ā - que) ,
tke - - - 一个一个 - que) ,

喝下由大火教团 (Mā-tke-hlān-ā ā-que) 祭司准备的药水,

[hu:] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , [ɪz] [naʊ] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][sænd]
who , with some of his people , is now busy in the preparation of a sand
WHO , 和 一些 的 他的 人们 , 是 现在 忙碌的 在 这 准备 的 一个 沙
[ɔ:ltər] .
altar .
坛 :

他现在正和他的一些族人一起忙着准备一座沙坛。

[ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - - [jə] [ə'gen] [ɪ'mɜ:rdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kivə] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:n] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]
The Sä - lä - mō - bī - ya again emerge from the kivas , with long bunches of
这 - - 拉 - - - - - 是的 再次 出现 从 这 基瓦斯 , 和 长的 成捆 的
[ˈspænɪʃ] ['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
Spanish bayonet in their hands ,
西班牙语 刺刀 在 他们的 双手 ,

萨莱莫比亚人再次从基瓦中出现, 手中拿着长长的西班牙刺刀。

[ɪn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [greɪnz][ʌv; əv][kɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kʌlɜ:z] [ɑ:r; ər] [pleɪst]
in the ends of which grains of corn of the respective colors are placed
在 这 结束 的 哪个 谷物 的 玉米 的 这 各自 颜色 是 放置
[ænd; ænd] [ræpt] [wɪð; wɪθ] [fɪredz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] .
and wrapped with shreds of the bayonet :
和 包装 和 碎屑 的 这 刺刀 :

在两端分别放入相应颜色的玉米粒, 并用刺刀碎片包裹起来。

[ˈeni] [mæn][ɔ:r] [ju:θ] [dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [reɪz] ['jeləʊ] [kɔ:rn] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - - [jə]
Any man or youth desiring to raise yellow corn appeals to the Sä - lä - mō - bī - ya
任何 男人 或者 青年 渴望 到 增加 黄色的 玉米 上诉 到 这 - - 拉 - - - - - 是的
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
of the North ,
的 这 北 ,

任何想要种植黄玉米的男子或青年都可以向北方的萨拉莫比亚人求助。

[hu:] [straɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bləʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['beɪənɪts] .
who strikes him a severe blow with his bunch of bayonets .
WHO 罢工 他 一个 严重 吹 和 他的 束 的 刺刀 :

他用一串刺刀狠狠地击中了他。

[ˈsɪmələr] [ə'pi:lz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˈʌðər] ['kʌlɜ:z] .
Similar appeals are made to those representing other colors .
相似的 上诉 是 制成 到 那些 代表 其他 颜色 :

也向其他颜色的代表发出了类似的呼吁。

[ðə; ði][sænd][ˈɔːltər][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

The sand altar is made in the Kiva of the North .
这 沙 坛 是 制成 在 这 基瓦 的 这 北 .

沙祭坛建于北方的基瓦（Kiva）中。

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɜːrst][leɪd][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈjeləʊɪ] [sænd] ,

It is first laid in the ordinary yellowish sand ,
它 是 第一的 铺设 在 这 普通的 淡黄色 沙 ,

首先将其铺设在普通的淡黄色沙子上，

[ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv] [wɪtɪ] [ðə; ði][boʊl] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n][ˈwɔːtər][ɪz] [pleɪst] .

in the center of which the bowl of medicine water is placed .
在 这 中心 的 哪个 这 碗 的 药品 水 是 放置 .

碗中央放置着药水。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sænd][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd][ɪz] [ˈsprɪŋkld] .

Over the yellow sand a ground of white sand is sprinkled .
超过 这 黄色的 沙 一个 地面 的 白色的 沙 是 撒上 .

在黄色的沙地上撒了一层白沙。

[ɔːl][ðə; ði] - - [lɑː] - - - - [jə] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər] [reprɪˈzentɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] (
All the Sä - lä - mō - bī - ya and their brothers are represented on the altar (
全部 这 - - 拉 - - - - 是的 和 他们的 兄弟 是 代表 在 这 坛 (
[plɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈɑːrɪ]) .

Plate XXII) .
盘子 二十二) .

祭坛上描绘了所有萨拉莫比雅及其兄弟（图版 XXII）。

[ðə; ði][ˈɔːltər][ɪz][ˈsɜːrkjələɹ][ɪn][fɔːrm][ænd; ənd][sʌm; səm] [twelv] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .

The altar is circular in form and some twelve feet in diameter .
这 坛 是 圆 在 形式 和 一些 十二 脚 在 直径 .

祭坛呈圆形，直径约十二英尺。

[ðə; ði] - - - - [ˈəʊˈəʊ] - - - [es ˈaɪ] [enˈsɜːkəlɪz] [ðə; ði] [hoʊl] .

The Kō - lō - oo - wīt - si encircles the whole .
这 - - - - oo - - - 是 包围 这 所有的 .

Kō-lō-oo-wīt-si 包围了整体。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] - - - [ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈwɪpɪŋ] [sʌtɪ] [ʌv; əv]
Throughout the day the Kōk - kō are running around the village whipping such of
自始至终 这 天 这 - - - 是 跑步 大约 这 村庄 鞭打 这样的 的

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][æz; əz] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪtɪ] [ˈhɑːrvɪst] ,

the people as appeal to them for a rich harvest ,
这 人们 作为 上诉 到 他们 为了 一个 富有的 收成 ,

一整天，Kōk-kō们都在村子里四处奔走，鞭打那些向他们祈求丰收的人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [pəˈfɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - - [ˈʃiː] [ˈkæri] [wʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
while the curious performances of the Kō - yē - mē - shi carry one back to the
尽管 这 好奇的 表演 的 这 - - - - - shi 携带 一 后退 到 这

[ˈprɪmətɪv] [ˈdraːmə] .

primitive drama .
原始 戏剧 .

而高野美士的奇特表演则将人带回了原始戏剧。

[ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθˈnɑːlədʒɪ] .

BUREAU OF ETHNOLOGY .
局 的 民族学 .

民族学局。

[fɪfθ] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrt] [piːˈel] .

FIFTH ANNUAL REPORT PL .
第五 年度的 报告 PL .

第五份年度报告 PL.

[,ɛks'ɛks'aɪ'ɑɪ] .
XXII :
二十二 :

二十二、

[sænd] ['ɔ:ltər] [ɪn] ['kivə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
ZUÑI SAND ALTAR IN KIVA OF THE NORTH :
祖尼 沙 坛 在 基瓦 的 这 北 :

北方基瓦中的祖尼沙祭坛。

[tɔ:rd] ['i:vniŋ] [ðə; ði][s'erəməʊni][fɔ:r; fər] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [br'ɡɪnz] .
Toward evening the ceremony for initiating the children begins .
朝向 晚上 这 仪式 为了 启动 这 孩子们 开始 :

傍晚时分，儿童成人礼仪式开始。

[ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['entərɪŋ] [ðə; ði][s'eɪkrɪd][ˈplɑ:zə] ([ɔ:r] [skwer]) ,
The priest of the Sun , entering the sacred plaza (or square) ,
这 牧师 的 这 太阳 , 进入 这 神圣 广场 (或者 正方形) ,

太阳祭司进入圣广场（或广场），

[ˈsprɪŋklz] [ə; eɪ] [brɔ:d] [laɪn][ʌv; əv][s'eɪkrɪd] [mi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ['entrəns] [ə'krɔ:s][ðə; ði]
sprinkles a broad line of sacred meal from the southeast entrance across the
糖屑 一个 广阔 线 的 神圣 一顿饭 从 这 东南 入口 穿过 这

[ˌsaʊθ] [saɪd] ,
south side ,
南 边 ,

从东南入口向南侧撒下一条宽阔的圣餐线，

[ðəns] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['kivə][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
thence along the western side to the Kiva of the North ,
因此 沿着 这 西 边 到 这 基瓦 的 这 北 ,

然后沿着西侧到达北方的基瓦，

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['lædəweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] ([wɪt] [ɪz] [ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði] [ru:f]) ,
and up the ladderway to the entrance (which is always in the roof) ,
和 向上 这 梯子 到 这 入口 (哪个 是 总是 在 这 屋顶) ,

然后沿着梯子爬到入口处（入口总是在屋顶上），

[ænd; ənd] [ðen] ['pæsiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['haʊstɒp] [hi:; hi][ɡoʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['kivə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
and then passing over the housetops he goes to the Kiva of the Earth
和 然后 通过 超过 这 屋顶 他 去 到 这 基瓦 的 这 地球

[ænd; ənd] ['sprɪŋklz] [ðə; ði] [mi:l]
and sprinkles the meal
和 糖屑 这 一顿饭

然后他越过屋顶，来到大地基瓦，撒下食物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 551]
[页 -]

[第551页]

[ə'pɑ:n][ðə; ði] - - - - ['əʊ'əʊ] - - - [ˌes 'ɑɪ] .
upon the Kō - lō - oo - wīt - si :
之上 这 - - - - oo - - - 是 :

在 Kō-lō-oo-wīt-si 之上。

[hi:; hi] [ðen] [ˌpri:'si:dz] [ðə; ði] - - - [tu:; tə][ðə; ði][ˈplɑ:zə][ænd; ənd] [di'pɔzɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwa:ntəti]
He then precedes the Kōk - kō to the plaza and deposits a small quantity
他 然后 之前 这 - - - 到 这 广场 和 存款 一个 小的 数量

[ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [mi:l] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [laɪn][ʌv; əv] [mi:l] [nɪr] [ðə; ði] [i:'stərn] ['entrəns] .
of yellow meal on the white line of meal near the eastern entrance .
的 黄色的 一顿饭 在 这 白色的 线 的 一顿饭 靠近 这 东 入口 :

然后他走在 Kōk-kō 前面，来到广场，在东入口附近的白色面粉线上放了一小撮黄面粉。

[baɪ] [ðɪs] [spɑ:t][ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - [jə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [stændz] , [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]
By this spot the Să - lä - mō - bī - ya of the North stands , south of the line
经过 这 点 这 - - 拉 - - - - 是的 的 这 北 站立 , 南 的 这 线
[ʌv; əv] [mi:l] .
of meal .
的 一顿饭 .

北方的萨拉莫比雅就站在这里，在面粉线的南边。

[ðə; ði] [pri:st] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪn] [æd'væns] ,
The priest , continuing in advance ,
这 牧师 , 继续 在 进步 ,

牧师继续说道：

[dɪ'pɒzɪts] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [blu:] [mi:l] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
deposits a quantity of blue meal on the line a short distance from the
存款 一个 数量 的 蓝色的 一顿饭 在 这 线 一个 短的 距离 从 这
[ˈjeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

在距离黄色粉末不远处，将一定量的蓝色粉末沉积在生产线上。

[wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][pə'zi(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - [jə] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
which indicates the position for the Să - lä - mō - bī - ya of the West .
哪个 表示 这 位置 为了 这 - - 拉 - - - - 是的 的 这 西方 .

这表明西方的萨勒摩比亚的位置。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [hi; hi] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][pə'zi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] - - [lɑ:] - - - - [jə]
In like manner he indicates the position of the respective Să - lä - mō - bī - ya
在 喜欢 方式 他 表示 这 位置 的 这 各自 - - 拉 - - - - 是的

[wɪð; wɪθ] [red] [mi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] ,
with red meal for the South ,
和 红色的 一顿饭 为了 这 南 ,

同样地，他用红色的面粉标示出南方的 Să-lä-mō-bī-ya 的位置。

[waɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [i:st] , [mi:l] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌlɜ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] [blæk] [mi:l]
white for the East , meal of all colors for the Heavens , and black meal
白色的 为了 这 东方 , 一顿饭 的 全部 颜色 为了 这 天 , 和 黑色的 一顿饭

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
for the Earth .
为了 这 地球 .

白色代表东方，五彩缤纷的面粉代表天空，黑色的面粉代表大地。

[ðə; ði] [rɪ'reɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [teɪk] [ðer; ðər][pə'ziʃənz] [sək'sesɪvli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
The remainder of the Kōk - kō take their positions successively along the line of
这 余 的 这 - - - 拿 他们的 职位 依次 沿着 这 线 的
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

其余的 Kōk-kō 依次沿着食物线就位。

[ðə; ði] - - - - - ['ʃi:] [gru:p] [ɪn][ðə; ði]['plɑ:zə] .
The Kō - yē - mē - shi group in the plaza .
这 - - - - - shi 团体 在 这 广场 .

广场上的Kō-yē-mē-shi团体。

[ðə; ði] ['gɒd,fɑ:ðəz] [ðen] [pæs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mi:l] ,
The godfathers then pass along the line of meal ,
这 教父们 然后 经过 沿着 这 线 的 一顿饭 ,

然后，教父们依次传递餐食。

[i:tʃ] [wʌn][ˈhoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][ˈɡɑ:dtʃaɪld][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ə; eɪ][ˈblæŋkɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [drɔ:z] [ˈtaɪtlɪ]
each one holding his godchild on his back by a blanket , which he draws tightly
每个 一 保持 他的 教子 在 他的 后退 经过 一个 毯子 , 哪个 他 平局 紧紧
[əˈraʊnd][hɪm; ɪm] .
around him :
大约 他 :

他们每个人都用毯子把自己的教子背在背上，并将毯子紧紧地裹在身上。

[ɪn][ˈoʊldən][taɪmz] [tænd] [roʊbz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbʌfələʊ][wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] .
In olden times tanned robes of the buffalo were used for this purpose .
在 古老的 时代 晒黑的 长袍 的 这 水牛 是 用过的 为了 这 目的 .

在古代，人们使用鞣制过的水牛皮作为这种用途。

[æz; əz][hi:; hi][ˈpa:sɪz][ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv] - - - [i:tʃ] [wʌn] [straɪks] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ]
As he passes the line of Kōk - kō each one strikes the child with his large
作为 他 通过 这 线 的 - - - 每个 一 罢工 这 孩子 和 他的 大的
[bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [ˈbeɪənɪts] .
bunch of Spanish bayonets .
束 的 西班牙语 刺刀 .

当他经过 Kōk-kō 的队伍时，每个人都用他那一大把西班牙刺刀击打孩子。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ˈɪndiən][frʌm; frəm][ˈɔ:lmoʊst] [ˈɪnfənsɪ] [lʊks] [əˈpɑ:n][ˈeni] [eksɪˈbɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [wen]
While the Indian from almost infancy looks upon any exhibition of feeling when
尽管 这 印度 从 几乎 婴儿期 看起来 之上 任何 展览 的 感觉 什么时候
[ˌʌndəˈɡəʊɪŋ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] [æz; əz][moʊst] [ˈkaʊədli] [ænd; ənd] [ʌnˈmænli] ,
undergoing physical suffering as most cowardly and unmanly ,
正在经历 身体的 痛苦 作为 最多 胆小 和 不男子气概 ,

印度人几乎从婴儿时期就认为，在遭受身体痛苦时流露出任何情感都是最懦弱、最不男子气概的行为。

[ðə; ðɪ] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][peɪn] [ɪnˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈjʌkə] [swɪtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈserəmoʊni][ɪz][æt; ət]
the severity of the pain inflicted by the yucca switches in this ceremony is at
这 严重性 的 这 疼痛 造成的 经过 这 丝兰 开关 在 这 仪式 是 在
[taɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [fɔ:rs] [terz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] ,
times such as to force tears from the eyes of the little ones ,
时代 这样的 作为 到 力量 眼泪 从 这 眼睛 的 这 小的 一个 ,

在这个仪式中，丝兰鞭造成的疼痛有时剧烈到足以让孩子们流泪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks] [ˈrerli] [flɪntʃɪz] [ˌʌndər] [ðɪs] [ɔ:rˈdi:l] .
but a boy over the age of five or six rarely flinches under this ordeal .
但 一个 男生 超过 这 年龄 的 五 或者 六 很少 畏缩 在下面 这 考验 .

但五六岁以上的男孩很少会在这种考验面前退缩。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪn][ðə; ðɪ][ˈɡɑ:dperənt][ˈentərz][ðə; ðɪ][ˈkɪvə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] ,
After passing the line the godparent enters the Kiva of the North ,
后 通过 这 线 这 教父/教母 进入 这 基瓦 的 这 北 ,

教父教母越过这条线后，便进入了北方的基瓦。

[wer] [hi:; hi][ɪz][met][baɪ][ə; eɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈfaɪər][ˈɔ:rdər] , [hu:] [æskz] ,
where he is met by a priest of the great fire order , who asks ,
在哪里 他 是 遇见 经过 一个 牧师 的 这 伟大的 火 命令 , WHO 问 ,

在那里，他遇到了一位大火教团的祭司，祭司问道：

" [hu:] [ɪz][jər; jər] - - - ?
" **Who is your Kōk - kō ?**
" WHO 是 你的 - - - ?

“你的Kōk-kō是谁？ ”

" [wen] [ðə; ðɪ][ˈɡɑ:dfɑ:ðər][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] , [hi:; hi][ɪz][dəˈrektɪd][tu:; tə] [sɪˈlekt] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪz] [plu:m] .
" **When the godfather replies , he is directed to select his boy's plume** .
" 什么时候 这 教父 回复 , 他 是 指导 到 选择 他的 男孩们 羽 .

“当教父回答时，他被指示去挑选他儿子的羽毛。”

[ðə; ði] [plu:mz] [wɪtʃ] [ˈɔ:rnəmənt][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpri:vɪəsli]
The plumes which ornament the heads of the figures have been previously
这 羽流 哪个 装饰品 这 头部 的 这 数据 有 到过 之前
[ræpt] [ɪn][kɔ:rn] [hʌks] [ænd; ənd] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [ˈgɒd,fɑ:ðəz] .
wrapped in corn husks and carried to the priest by the respective godfathers .
包装 在 玉米 谷壳 和 携带 到 这 牧师 经过 这 各自 教父们 。

这些人物头上装饰的羽饰，事先用玉米皮包裹好，由各自的教父带到祭司面前。

[ðə; ði][ˈgɑ:dfɑ:ðər] [əˈtætʃɪz] [ðə; ði] [ˈfeðər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:ft] , [ˈdaʊni] [ˈfeðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:g(ə)l] ,
The godfather attaches the feather , which is a soft , downy feather of the eagle ,
这 教父 附件 这 羽毛 , 哪个 是 一个 柔软的 , 绒毛状 羽毛 的 这 鹰 ,
教父将羽毛系在头上，那是一根柔软的、绒毛状的鹰羽。

[tu:; tə][ðə; ði][skælp] - [lɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
to the scalp - lock of the child .
到 这 头皮 - 锁 的 这 孩子 。

到孩子的头顶。

[ðə; ði][ˈgɑ:dperənt][ɪz] [ðen] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈwɔ:tər] ,
The godparent is then given a drink of the holy water ,
这 教父/教母 是 然后 给定 一个 喝 的 这 圣 水 ,
然后，教父教母会被递上一杯圣水。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈdɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [baɪ][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [əˈtætʃt]
which is dipped from the bowl by the medicine man with a shell attached
哪个 是 浸入 从 这 碗 经过 这 药品 男人 和 一个 壳 随附的
[tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ri:d] .
to a long reed .
到 一个 长的 芦苇 。

巫医用绑在长芦苇上的贝壳从碗里蘸取食物。

[ðə; ði][tʃaɪld][ˈɔ:lsʊʊ][drɪŋks] [ænd; ənd] [riˈpi:ts] [ə; eɪ] [prer] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈspɑ:nsər] .
The child also drinks and repeats a prayer after his sponsor .
这 孩子 还 饮料 和 重复 一个 祷告 后 他的 赞助 。

孩子还会喝水，并跟着他的赞助人一起重复祈祷。

[ðeɪ] [ðen] [li:v] [ðə; ði][ˈkɪvə] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
They then leave the kiva , and , taking a position on the north side of the
他们 然后 离开 这 基瓦 , 和 , 采取 一个 位置 在 这 北 边 的 这
[ˈplɑ:zə] ,
plaza ,
广场 ,

然后他们离开基瓦，来到广场北侧，

[ðə; ði][tʃaɪld] [ni:l] [ænd; ənd][kla:sps][ðə; ði][bent] [ni:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈgɑ:dfɑ:ðər] ,
the child kneels and clasps the bent knee of his godfather ,
这 孩子 跪着 和 扣环 这 弯曲 膝盖 的 他的 教父 ,

孩子跪下，双手紧紧抓住教父弯曲的膝盖。

[hu:] [drɔ:z] [hɪm; ɪm] [sti:l] [ˈkloʊzər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm] .
who draws him still closer with the blanket around him .
WHO 平局 他 仍然 更近 和 这 毯子 大约 他 。

她用毯子把他裹得更紧了。

[fɔ:r] [nu:] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [naʊ] [əˈpɪr] , [ðə; ði][ˈsai, ˈeːseɪaɪ] - [ɑ:] - [ˈertʃ əl aɪ] - [ə; eɪ] (
Four new characters of the Kōk - kō now appear , the Sai - ā - hli - a (
四 新的 人物 的 这 - - - 现在 出现 , 这 赛 - 一个 - hli - 一个 (
[si:] [plert] [ˈeks ˈeks]) .
see Plate XX) .
看 盘子 xx) 。

现在出现了 Kōk-kō 的四个新字符，即 Sai-ā-hli-a（见图版 XX）。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [straɪks] [ðə; ði][tʃaɪld] [fɔ:r] [taɪmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jʌkə]
Each one of these strikes the child four times across the back with his yucca
每个 一 的 这些 罢工 这 孩子 四 时代 穿过 这 后退 和 他的 丝兰
[blɛrdz] ,
blades ,
刀片 ;

他们每个人都用手中的丝兰刀在孩子背部猛击四下。

['hævɪŋ] [fɜ:rst] ['testɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪldz] ['kloʊðɪŋ] .
having first tested with his foot the thickness of the child's clothing .
拥有 第一的 测试 和 他的 脚 这 厚度 的 这 孩子的 衣服 .

他先用脚试了试孩子衣服的厚度。

[ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst][nɔ:t][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['blæŋkɪt] ,
The child must not have anything over his back but the one blanket ,
这 孩子 必须 不是 有 任何事物 超过 他的 后退 但 这 一 毯子 ,

孩子背上除了那条毯子以外，不能盖任何东西。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɑ:dfɑ:ðər] .
which is a gift from the godfather .
哪个 是 一个 礼物 从 这 教父 .

这是教父送的礼物。

[ðɪs] [ˌserɪ'moʊniəl]['oʊvər] , [i:tʃ] [tʃaɪld] [ə'kʌmpənɪz] [hɪz; ɪz]['gɑ:dperənt][tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] , [wer]
This ceremonial over , each child accompanies his godparent to his home , where
这 仪式 超过 , 每个 孩子 伴随 他的 教父/教母 到 他的 家 , 在哪里

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [mi:l] [ɪz] [sɜ:rvd] .
a choice meal is served .
一个 选择 一顿饭 是 服务 .

仪式结束后，每个孩子都跟随自己的教父教母回家，在那里享用一顿丰盛的餐点。

[ðə; ði] [naɪt] [ˌserɪ'moʊniəl][ɪz] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [tu:] ['kɪvə] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
The night ceremonial is conducted in two kivas , that of the South and that of
这 夜晚 仪式 是 实施 在 二 基瓦斯 , 那 的 这 南 和 那 的

[ðə; ði] [i:st] .
the East .
这 东方 .

夜间仪式在两个基瓦（kiva）中举行，分别是南方的基瓦和东方的基瓦。

[ðə; ði] - - - [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['serəmoʊni][dɪ'vaɪd][ænd; ənd]['entər][ðə; ði] [tu:] ['kɪvə] .
The Kōk - kō for this ceremony divide and enter the two kivas .
这 - - - 为了 这 仪式 划分 和 进入 这 二 基瓦斯 .

仪式中的 Kōk-kō 分开并进入两个 kiva。

[ðə; ði] ['gɑ:dperənt] [sɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][stoʊn] [ledʒ] [wɪtʃ] ['pɑ:sɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ru:m] , [hu:z] [wɔ:lz]
The godparents sit upon the stone ledge which passes around the room , whose walls
这 教父母 坐 之上 这 石头 壁架 哪个 通过 大约 这 房间 , 谁 墙壁

[ɑ:r; ər][rek'tæŋgjələr] ,
are rectangular ,
是 矩形的 ,

教父教母们坐在环绕房间的石台上，房间的墙壁是长方形的。

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] .
and , spreading his knees , the boy sits on the ledge between them .
和 , 传播 他的 膝盖 , 这 男生 坐着 在 这 壁架 之间 他们 .

男孩张开双腿，坐在他们之间的窗台上。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [hɪz; ɪz][waɪf] [sɪts] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][left] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
To the right of the guardian his wife sits , and to his left his sister .
到 这 正确的 的 这 监护人 他的 妻子 坐着 , 和 到 他的 左边 他的 姐姐 .

监护人的右边坐着他的妻子，左边坐着他的妹妹。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [nɑ:t] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['oʊldə] ['sɪstə]

In case the wife is not present , the older sister
在 案件 这 妻子 是 不是 展示 , 这 老 姐姐

如果妻子不在场，则由姐姐来照顾。

[[,pi: 'dʒi:] -]

[pg 552]
[页 -]

[第552页]

[sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə][ɑ:n][ðə; ði][left] .

sits on the right and a younger sister on the left .
坐着 在 这 正确的 和 一个 年轻 姐姐 在 这 左边 .

坐在右边的是姐姐，左边是妹妹。

[ðə; ði] ['fa:ðə] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] (- - ['əu'əu] - - - ['wa:]) ['entərz][ænd; ənd][sɪts][ə'pa:n][ðə; ði] [θroʊn]

The father of the Sun (Pā - oo - tī - wa) enters and sits upon the throne
这 父亲 的 这 太阳 (- - oo - - - 哇) 进入 和 坐着 之上 这 王座

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ;

which has been arranged for him at the west end of the room ;
哪个 有 到过 安排 为了 他 在 这 西方 结尾 的 这 房间 ;

太阳神（帕乌提瓦）入场，坐在房间西端为他准备的宝座上；

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['blæŋkɪt] [ə'tætʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [wɔ:l][ænd; ənd][wʌn][tu;; tə][sɪt][ə'pa:n] ,

this has a sacred blanket attached to the wall and one to sit upon ,
这 有 一个 神圣 毯子 随附的 到 这 墙 和 一 到 坐 之上 ,

墙上挂着一块神圣的毯子，旁边还有一块可以坐的毯子。

[ðə; ði] [hoʊl] [prə'fju:slɪ] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['ska:rfz] , ['woʊn(ə)n] [belts] ,

the whole profusely ornamented with white scarfs , woven belts ,
这 所有的 大量地 装饰 和 白色的 围巾 , 编织 腰带 ,

全身都装饰着大量的白色围巾和编织腰带，

[ænd; ənd] ['meni] ['neklɪsɪz] [ʌv; əv] ['tɜ:rkwoɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə] ['preʃəs] [bi:dz] .

and many necklaces of turquoise and other precious beads .
和 许多 项链 的 绿松石 和 其他 宝贵的 珠子 .

还有许多绿松石和其他珍贵珠子的项链。

[tu;; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][left][sɪt][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [pri:sts] [hu:] [pri'perd] [ðə; ði] [θroʊn] ;

To his right and left sit the two young priests who prepared the throne ;
到 他的 正确的 和 左边 坐 这 二 年轻的 神父 WHO 准备 这 王座 ;

在他左右两侧坐着两位准备宝座的年轻祭司；

[tu;; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] , [ɑ:n][ðə; ði][left][ʌv; əv] - - ['əu'əu] - - - ['wa:] ,

to the left of the priest , on the left of Pā - oo - tī - wa ,
到 这 左边 的 这 牧师 , 在 这 左边 的 - - oo - - - 哇 ,

在祭司的左边，在 Pā-oo-tī-wa 的左边，

[sɪt][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ænd; ənd] ['pri:stəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

sit the high priest and priestess of the Earth .
坐 这 高的 牧师 和 女祭司 的 这 地球 .

大地的大祭司和女祭司坐在那里。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðə] [frendz] .

The remainder of the ledge is filled with the boys and their friends .
这 余 的 这 壁架 是 已填 和 这 男孩们 和 他们的 朋友们 .

剩下的岩架上都挤满了男孩们和他们的朋友。

[naɪ] - [u:] - [kaɪ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [,reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] - - [eɪ 'aɪ] - [u:] - [tɑ:] , [ðə; ði][wɔ:r][gɑ:d] ,

Nai - ū - chi , the living representative of Āh - ai - ū - ta , the war god ,
奈 - ū - 气 , 这 活的 代表 的 - - 人工智能 - ū - ta , 这 战争 上帝 ,

Nai-ū-chi，战神 Āh-ai-ū-ta 的活着代表，

[sɪts][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈɔːltər][æz; əz][juː; jʊ][ˈentər][ænd; ənd][ˈfiːdz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
sits to the left of the fire altar as you enter and feeds the sacred
坐着 到 这 左边 的 这 火 坛 作为 你 进入 和 饲料 这 神圣
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

它位于进入祭坛时左侧，负责为圣火添柴。

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - [jə][ˈentər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] - - [ˈəuˈəu] - - - [ˈwɑː] .
The Sä - lä - mō - bī - ya enter immediately after Pā - oo - tī - wa .
这 - - 拉 - - - - 是的 进入 立即地 后 - - oo - - - 哇 .

Sä-lä-mō-bī-ya 在 Pā-oo-tī-wa 之后立即进入。

[ɔːl] [ðɪːz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] - - [ˈəuˈəu] - - - [ˈwɑː] , [ˈentər] [hed] [ˈfɔːrmouʃt] ; [ðə; ði] [hed] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði]
All these , including Pā - oo - tī - wa , enter head foremost ; the head touches the
全部 这些 , 包括 - - oo - - - 哇 , 进入 头 首先 ; 这 头 触摸 这
[stoʊn][slæb][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
stone slab over the fire ,
石头 板 超过 这 火 ,

所有这些，包括帕乌提瓦，都是头朝前进入；头部接触火上的石板。

[ænd; ənd] , [kəmˈpliːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] ,
and , completing a somersault ,
和 , 完成 一个 空翻 ,

然后，他完成了一个空翻，

[ðeɪ] [vɔːlt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ruːm][ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd][ɪn][laɪk] [ˈmænər] [pæs][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
they vault into the room on all fours and in like manner pass to the right of
他们 金库 进入 这 房间 在 全部 四 和 在 喜欢 方式 经过 到 这 正确的 的
[ðə; ði][ˈkɪvə][ænd; ənd][əˈraʊnd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
the kiva and around to their places .
这 基瓦 和 大约 到 他们的 地方 .

他们四肢着地跳进房间，然后以同样的方式从基瓦的右侧绕过去，到达他们的位置。

- - [ˈəuˈəu] - - - [ˈwɑː][ɪz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] - - [lɑː] - - - - [jə][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]
Pā - oo - tī - wa is followed by the Sä - lä - mō - bī - ya of the North and
- - oo - - - 哇 是 随后 经过 这 - - 拉 - - - - 是的 的 这 北 和
[ˈʌðər] [ɪn][ˈprɑːpər][ˈɔːrdər][ænd; ənd][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] ,
others in proper order and rapid succession ,
其他的 在 恰当的 命令 和 迅速的 演替 ,

Pā-oo-tī-wa 之后是北方的 Sä-lä-mō-bī-ya 和其他地区，按适当的顺序快速连续出现。

[ðə; ði][haɪnd][wʌn][ˈɔːlweɪz] [ˈhɑːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][hænd][ˈprɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .
the hind one always hopping into the foot and hand prints of the former .
这 后 一 总是 跳跃 进入 这 脚 和 手 印刷 的 这 以前的 .

后面的那只总是跳到前面那只的脚印和手印里。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈkɪvə] [maʊndz] [ʌv; əv][sænd][hæv; həv] [bɪn] [leɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] - - - [ænd; ənd] [iːtʃ]
In the two kivas mounds of sand have been laid for the Kōk - kō and each
在 这 二 基瓦斯 土堆 的 沙 有 到过 铺设 为了 这 - - - 和 每个
[wʌn][sɪts][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [maʊnd] .
one sits upon his mound .
一 坐着 之上 他的 冢 .

在两个基瓦中，都堆放了沙丘供 Kōk-kō 祭司使用，每个祭司都坐在自己的沙丘上。

[ðɪːz] [maʊndz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [eɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [hɑːt] (
These mounds are some eighteen inches in diameter and a foot in height (
这些 土堆 是 一些 十八 英寸 在 直径 和 一个 脚 在 高度 (
[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑːɪ]) .
Plate XXIII) .
盘子 二十三) .

这些土堆直径约 18 英寸，高约 1 英尺（图版 XXIII）。

[wen] [ɔ:l][hæv; həv][ˈteɪkən][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - [jə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [əˈaɪzɪz]
When all have taken their places the Sä - lä - mō - bī - ya of the North arises
什么时候全部 有 已采取 他们的 地方 这 - - 拉 - - - - 是的 的 这 北 出现
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][wɑ:nd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊnd] [wɔ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə]
and taking the wand from his mound walks to the group immediately to
和 采取 这 魔杖 从 他的 冢 散步 到 这 团体 立即地 到
[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædə] [æz; əz][wʌn][ˈentəɪz] .
the right of the ladder as one enters .
这 正确的 的 这 梯子 作为 一 进入 .

当所有人都各就各位之后，北方的萨拉莫比亚 (Sä-lä-mō-bī-ya) 起身，从他的土堆中拿起魔杖，走到梯子入口右侧的人群中。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][wɑ:nd] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][hændz] ,
Holding the wand between his hands ,
保持 这 魔杖 之间 他的 双手 ,
他双手握着魔杖，

[hi:; hi][goʊz][tu:; tə] [i:tʃ] [tʃaɪld][ænd; ənd] [bloʊz] [fɔ:r] [taɪmz][əˈpa:n][ðə; ði][wɑ:nd] ,
he goes to each child and blows four times upon the wand ,
他 去 到 每个 孩子 和 打击 四 时代 之上 这 魔杖 ,
他走到每个孩子面前，对着魔杖吹四下气，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪkˈstendɪŋ] [aɪˈti:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
at the same time extending it toward the mouth of the child ,
在 这 相同的 时间 扩展 它 朝向 这 嘴 的 这 孩子 ,
同时将其伸向孩子的嘴边，

[hu:] [drɔ:z] [frʌm; frəm][aɪˈti:] [i:tʃ] [taɪm][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [breθ] [wɪtʃ] [ˈpa:sɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
who draws from it each time the sacred breath which passes from the mouth
WHO 平局 从 它 每个 时间 这 神圣 气息 哪个 通过 从 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] - - - [ˈoʊvər][ðə; ði] [plu:mz] .
of the Kōk - kō over the plumes .
的 这 - - - 超过 这 羽流 .
每次神圣的气息从 Kōk-kō 的口中经过羽毛时，都是由谁从中汲取的呢？

[ðə; ði] - - - - [ti:ˈkerˌaɪ] [ˈkæɪɪz] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wɑ:nd] ,
The tSī - tsī - tki carries the rabbit in addition to the wand ,
这 - - - - tki 携带 这 兔子 在 添加 到 这 魔杖 ,
tSī-tsī-tki 除了魔杖之外，还带着兔子。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðem; ðəm][hi:; hi][ˈpa:sɪz] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrænfɑ:ðər] .
and over them he passes the sacred breath of the little grandfather .
和 超过 他们 他 通过 这 神圣 气息 的 这 小的 祖父 .
他将小爷爷神圣的气息传递给了他们。

[ðə; ði][ˈgɑ:dperənt][ˈkʌvəɪz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
The godparent covers the eyes of the child with his hand ,
这 教父/教母 封面 这 眼睛 的 这 孩子 和 他的 手 ,
教父用手蒙住了孩子的眼睛。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst][nɑ:t] [lʊk] [əˈpa:n][ðə; ði] - - - [nɪr] [baɪ] .
for the children must not look upon the Kōk - kō near by .
为了 这 孩子们 必须 不是 看 之上 这 - - - 靠近 经过 .
孩子们不能去看附近的 Kōk-kō。

[ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - [jə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] - - [lɑ:] - - - - [jə]
The Sä - lä - mō - bī - ya of the North is followed by the Sä - lä - mō - bī - ya
这 - - 拉 - - - - 是的 的 这 北 是 随后 经过 这 - - 拉 - - - - 是的
[ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
of the West and others ,
的 这 西方 和 其他的 ,
北方的萨拉莫比雅之后是西方的萨拉莫比雅和其他地区。

[ɔ:l][ɪn][tɜ:rn][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][i:tʃ] [tʃaɪld] ;
all in turn going to each child ;
全部 在 转动 去 到 每个 孩子 ;

所有款项依次分配给每个孩子；

[æz; əz] [i:tʃ] [wʌn] [kəmˈpli:ts] [ðə; ði][raʊnd][hi:; hi][ˈpleɪsɪz][hɪz; ɪz][wɑ:nd][ɪn][hɪz; ɪz][bɛlt] ,
as each one completes the round he places his wand in his belt ,
作为 每个 一 完成 这 圆形的 他 地方 他的 魔杖 在 他的 腰带 ,
每完成一轮，他就把魔杖放回腰带里。

[stændz][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɪvə] , [ænd; ənd][tɜ:rnz][ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔ:lt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
stands in the center of the kiva , and turns a somersault over the fire ,
站立 在 这 中心 的 这 基瓦 , 和 转弯 一个 空翻 超过 这 火 ,
他站在基瓦中央，在火堆上空翻了一个跟头。

[ˈstraɪkɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər][slæb][æz; əz] [brɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd][soʊ] [li:vz] [ðə; ði][ˈkɪvə] [fi:t]
striking his head on the fire slab as before , and so leaves the kiva feet
引人注目 他的 头 在 这 火 板 作为 前 , 和 所以 树叶 这 基瓦 脚
[ˈfɔ:rməʊst] .
foremost .
首先 .

像之前一样，他的头撞在火板上，就这样离开了基瓦，脚朝前。

[ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθˈnɑ:lədʒi] .
BUREAU OF ETHNOLOGY .
局 的 民族学 .

民族学局。

[fɪfθ] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔ:rt] [pi:ˈel] .
FIFTH ANNUAL REPORT PL .
第五 年度的 报告 PL .

第五份年度报告 PL.

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII :
二十三 :

二十三、

- - - - [aɪ] - [kju ju 'i] , [ˈkɪvə] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .
ŌH - HĒ - I - QUE , KIVA OF THE EAST .
- - - - 我 - que , 基瓦 的 这 东方 .

ŌH-HĒ-I-QUE，东方的 KIVA。

[ðə; ði] - - - - [ˈəuˈəu] - - - [es ˈaɪ] [naʊ] [əˈpɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] .
The Kō - lō - oo - wīt - si now appears at the hatchways .
这 - - - - oo - - - 是 现在 出现 在 这 舱口 .

现在，Kō-lō-oo-wīt-si 出现在舱口处。

[hi:; hi][ɪz] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - [ˈəuˈəu] - - - [es ˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [sʊt] -
He is brought by the priest of the Kō - lō - oo - wīt - si and the Soot -
他 是 带来 经过 这 牧师 的 这 - - - - oo - - - 是 和 这 煤烟 -
- .
īke .
- .

他是由 Kō-lō-oo-wīt-si 和 Soot-ike 的祭司带来的。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ˈpri:stəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
The high priest , the priest of the bow , and priestess of the earth
这 高的 牧师 , 这 牧师 的 这 弓 , 和 女祭司 的 这 地球
[ædˈvæns][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] ,
advance to the hatchway ,
进步 到 这 舱口 ,

大祭司、弓箭祭司和大地女祭司向舱口走去，

[i:tʃ] [ˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈɜ:rθn] [boʊl] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]
each holding a large earthen bowl , and catch the water poured from the
每个 保持 一个 大的 土 碗 , 和 抓住 这 水 倾倒 从 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - [ˈəu'əu] - - - [es 'aɪ] .
mouth of the Kō - lō - oo - wīt - si .
嘴 的 这 - - - - oo - - - 是 .

每人拿着一个大陶碗，接住从 Kō-lō-oo-wīt-si 口中倒出的水。

[i:tʃ] [ˈgɑ:rdɪən] [ðen] [fɪlz] [ðə; ði][smɔ:l] [boʊl] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈkæriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈwɔ:tər]
Each guardian then fills the small bowl which he carries with the holy water
每个 监护人 然后 填充 这 小的 碗 哪个 他 携带 和 这 圣 水
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然后，每位守护者将自己携带的小碗装满圣水，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tu;; tə][drɪŋk] .
drinking a portion of it , gives the remainder to the boy to drink .
喝 一个 部分 的 它 , 给予 这 余 到 这 男生 到 喝 .

她喝了一部分，把剩下的给男孩喝。

[ðə; ði] [boʊl] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɑ:dfɑ:ðər] .
The bowl which contains it is a gift from the godfather .
这 碗 哪个 包含 它 是 一个 礼物 从 这 教父 .
盛放它的碗是教父送的礼物。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsprɪŋklz] [ðə; ði][kɔ:rn] [stækt] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈwɔ:tər] .
The boy sprinkles the corn stacked in his house with this water .
这 男生 糖屑 这 玉米 堆叠 在 他的 房子 和 这 水 .
男孩用这些水洒在屋里堆放的玉米上。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [boʊlz] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɪz] [held] [baɪ] [fɔ:r] [men]
After the water is exhausted from the large bowls a blanket is held by four men
后 这 水 是 筋疲力尽的 从 这 大的 碗 一个 毯子 是 握住 经过 四 男人
[tu;; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɪrɪəls] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sent] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæbdəmə'n]
to catch the seeds of all the cereals which are sent up from the abdomen
到 抓住 这 种子 的 全部 这 谷物 哪个 是 发送 向上 从 这 腹部
[ʌv; əv][ðə; ði] - - - - [ˈəu'əu] - - - [es 'aɪ] .
of the Kō - lō - oo - wīt - si .
的 这 - - - - oo - - - 是 .
大碗里的水用完后，四个人拿着毯子，接住从 Kō-lō-oo-wīt-si 的腹部吐出的所有谷物的种子。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**pg 553**]
[页 -]

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [baɪ] [θri:] [pri:sts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
These are taken from the blankets by three priests and placed in their own
这些 是 已采取 从 这 毯子 经过 三 神父 和 放置 在 他们的 自己的
[ˈblæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ,

三位神父将这些毯子从毯子上取下，放到他们自己的毯子里。

[wɪtʃ] [rest] [ˈoʊvər][ðə; ði][left][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ˈpæsɪŋ] [ə'raʊnd] , [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði] [si:dz]
which rest over the left arm , and they , passing around , distribute the seeds
哪个 休息 超过 这 左边 手臂 , 和 他们 , 通过 大约 , 分发 这 种子
[tu;; tə][ɔ:l][ˈprez(ə)nt] .
to all present .
到 全部 展示 .
它们搭在左臂上，然后传递下去，将种子分发给在场的所有人。

[ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:lən] [maʊndz] [ɪz] [ˈgæðərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [drɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
The sand of the fallen mounds is gathered in a blanket and deposited in the
这 沙 的 这 倒下 土堆 是 聚集 在 一个 毯子 和 已存 在 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

倒塌土堆上的沙子被收集起来，铺成毯子，然后倾倒在河里。

[tu;; tə][bi;; bi] [ˈkærid] [tu;; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] - - - .
to be carried to the home of the Kōk - kō .
到 是 携带 到 这 家 的 这 - - - .

被带到 Kōk-kō 的家中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [rɪˈtɜ:rn][tu;; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgɑ:rdiən] [ænd; ənd][wʌn]
The boys now return to their homes , accompanied by the guardian and one
这 男孩们 现在 返回 到 他们的 房屋 , 伴随 经过 这 监护人 和 一
[ˈʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈtendənts] .
other of their attendants .
其他 的 他们的 服务员 .

现在，男孩们在监护人和另一名随从的陪同下返回家中。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:dfa:ðər][gouz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]
In the early morning the sister of the godfather goes for the boy and
在 这 早期的 早晨 这 姐姐 的 这 教父 去 为了 这 男生 和
[brɪŋz] [hɪm; ɪm][tu;; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] ,
brings him to her house ,
带来 他 到 她 房子 ,

清晨，教父的妹妹去接男孩，把他带回了家。

[wer] [hi;; hi][ɪnˈdʒɔɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈbrekfəst] .
where he enjoys a sumptuous breakfast .
在哪里 他 享受 一个 豪华 早餐 .

在那里，他享用了一顿丰盛的早餐。

[ðə; ði][ˈgɑ:dfa:ðər] [ðen] [li:dz] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [i:st] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The godfather then leads the boy to the east for some distance from the
这 教父 然后 线索 这 男生 到 这 东方 为了 一些 距离 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

教父随后带着男孩向东走了一段距离，离开了村庄。

[ˈsprɪŋklɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [mi:l] , [ænd; ənd] [hɪr] [hi;; hi] [sez] [ə; eɪ] [prer] ,
sprinkling a line of sacred meal , and here he says a prayer ,
洒 一个 线 的 神圣 一顿饭 , 和 这里 他 说道 一个 祷告 ,
他撒下一道圣餐，然后开始祈祷。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈpi:ts] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɑ:dfa:ðər] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
which the boy repeats after him , and the godfather , making a hole in the
哪个 这 男生 重复 后 他 , 和 这 教父 , 制作 一个 洞 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

男孩跟着他重复，教父则在地上挖了个洞。

[plənts][ə; eɪ] [plu:m] [stɪk] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; həz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tʃaɪld] .
plants a plume stick which he has made for the child .
植物 一个 羽 戳 哪个 他 有 制成 为了 这 孩子 .

插上一根他为孩子制作的羽毛棒。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][tʃaɪld] [i:ts] [noʊ][ˈænim(ə)l] [fu:d] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] .
From this time the child eats no animal food for four days .
从 这 时间 这 孩子 吃 不 动物 食物 为了 四 天 .

从此时起，这名儿童四天不吃任何动物性食物。

[ðə; ði] [plu:m] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][tʃaɪldz] [hed] [ɪn][ðə; ði][ˈkivə] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
The plume which has been placed on the child's head in the kiva during the
这 羽 哪个 有 到过 放置 在 这 孩子的 头 在 这 基瓦 期间 这
[ɪ,nɪʃiˈeɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [rɪˈmu:vɪd] [tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðz-z] ,
initiation is not removed till the fourth morning after the planting of the feathers ,
引发 是 不是 已移除 直到 这 第四 早晨 后 这 种植 的 这 羽毛 ,
在基瓦（kiva）举行的成人礼上，插在孩子头上的羽毛要到插羽后的第四天早上才会取下。

[wen] [hi:; hi] [əˈgen] [goʊz][ˈoʊvər][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rdiən] ,
when he again goes over the road with his guardian ,
什么时候 他 再次 去 超过 这 路 和 他的 监护人 ,

当他再次和他的监护人一起过马路时，

[hu:] [diˈpɔzɪts] [ðə; ði] [plu:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][tʃaɪldz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈpi:tɪd]
who deposits the plume from the child's head with a prayer, which is repeated
WHO 存款 这 羽 从 这 孩子的 头 和 一个 祷告 , 哪个 是 重复
[baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] .
by the child .
经过 这 孩子 .

他一边祈祷一边将孩子头上的羽毛放下，孩子则重复祈祷。

[ðʌs] [ˈendz] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ɪ,nɪʃiˈeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [tʃaɪld][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]
Thus ends this remarkable initiation of the Zuñi male child into the order of the
因此 结束 这 卓越 引发 的 这 祖尼 男性 孩子 进入 这 命令 的 这
- - - .
Kōk - kō .
- - - .

至此，祖尼族男童加入科科教团的非凡入教仪式就结束了。

[ðɪs] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈmeɪnli] [dʌn] [baɪ] [ˈspɒnsəz] ,
This is really mainly done by sponsors ,
这 是 真的 主要 完毕 经过 赞助商 ,

这主要由赞助商完成，

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [ˈpɜ:rsənəli] [teɪk] [ðə; ði] [vaʊz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][oʊld] [ɪˈnʌf] .
and he must personally take the vows as soon as he is old enough .
和 他 必须 亲自 拿 这 誓言 作为 很快 作为 他 是 老的 足够的 .

他必须在达到法定年龄后亲自宣誓。

[ˈvɑ:ləntəri] [ɪ,nɪʃiˈeɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] - - - .
VOLUNTARY INITIATION INTO THE KŌK - KŌ .
自愿 引发 进入 这 - - - .

自愿加入KŌK-KŌ。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ,nɪʃiˈeɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈɔ:rdər] ,
After the first initiation of a boy into this order ,
后 这 第一的 引发 的 一个 男生 进入 这 命令 ,

在男孩首次接受入会仪式后，

[hi:; hi][ɪz] [left] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [fɔ:r; fər][hɪmˈself] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [əˈsu:m] [ðə; ði] [vaʊz] [meɪd] [fɔ:r; fər]
he is left to decide for himself when he will assume the vows made for
他 是 左边 到 决定 为了 他自己 什么时候 他 将要 认为 这 誓言 制成 为了
[hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈspɒnsəz] ,
him by his sponsors ,
他 经过 他的 赞助商 ,

他可以自行决定何时履行赞助人为他许下的誓言。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡɑːdfɑːðər] [duː] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ]
though the father and the godfather do not fail to impress upon the boy
尽管 这 父亲 和 这 教父 做 不是 失败 到 令人印象深刻 之上 这 男生
[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] ,
the importance of the second initiation ,
这 重要性 的 这 第二 引发 ,

尽管父亲和教父不忘向男孩强调第二次入会仪式的重要性，

[wɪtʃ] [əˈkɜːrɪz] [æt; ət] [æn; ən] [ˈænjʊəl] [ˌserɪˈmoʊniəl] ;
which occurs at an annual ceremonial ;
哪个 发生 在 一个 年度的 仪式 ;

每年举行一次仪式；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] ,
and when the boy has declared his determination to enter the order ,
和 什么时候 这 男生 有 声明 他的 决心 到 进入 这 命令 ;

当男孩表明他决心加入这个组织时，

[ɪf] [ðə; ði] - - - [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [diːm] [hɪm; ɪm] [tuː] [jʌŋ] ,
if the Kōk - kō upon seeing him deem him too young ,
如果 这 - - - 之上 看到 他 认为 他 也 年轻的 ,

如果公公看到他后认为他太年轻，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [əˈwaɪl] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæz; həz]
he is ordered to return to his home and wait awhile till his heart has
他 是 订购 到 返回 到 他的 家 和 等待 一会儿 直到 他的 心 有

[bɪˈkʌm] [mɔːr] [waɪz] .
become more wise .
变得 更多的 明智的 .

他被命令返回家中，等待一段时间，直到他的心变得更加明智。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ðə; ði] [ˈɡɑːdperənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈsemb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪvə] [ʌv; əv]
For this ceremonial the godparents and the boys assemble in the Kiva of
为了 这 仪式 这 教父母 和 这 男孩们 集合 在 这 基瓦 的

[ðə; ði] [nɔːrθ] .
the North .
这 北 .

在这个仪式中，教父教母和男孩们聚集在北方的基瓦。

[iːtʃ] [bɔɪ] [ɪn] [tɜːrn] [terks] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [ˈwɪpɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri]
Each boy in turn takes his position to receive his whipping, which is necessary
每个 男生 在 转动 需要 他的 位置 到 收到 他的 鞭打 , 哪个 是 必要的

[fɔːr; fər] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] .
for initiation .
为了 引发 .

每个男孩依次站好位置接受鞭打，这是成人礼的必要环节。

[ðə; ði] [ˈɡɑːdfɑːðər] , [ˈstændɪŋ] , [bendz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [klaːsps] , [ˈbəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
The godfather, standing, bends his right knee, which the boy clasps, bowing his
这 教父 , 常设 , 弯曲 他的 正确的 膝盖 , 哪个 这 男生 扣环 , 鞠躬 他的

[hed] [loʊ] .
head low .
头 低的 .

教父站着，弯曲右膝，男孩紧紧抓住他的右膝，低下了头。

[ðə; ði] [ˈɡɑːdfɑːðər] [hoʊldz] [ðə; ði] [tuː] [ˈendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [ˈbʌkskɪn] [ˈtɑːtli] [əˈraʊnd]
The godfather holds the two ends of the blanket and buckskin tightly around
这 教父 持有 这 二 结束 的 这 毯子 和 鹿皮 紧紧 大约

[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

教父紧紧地抓着毯子和鹿皮的两端，把男孩裹得严严实实。

[waɪl] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['saɪ, 'e'seɪ'aɪ] - [ɑ:] - ['eɪtʃ əl aɪ] - [ɑ:] [ɪn][tɜ:rn] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [fɔ:r] [stroʊks]
while each of the four Sai - ā - hli - ā in turn give him four strokes
尽管 每个 的 这 四 赛 - 一个 - hli - 一个 在 转动 给 他 四 笔画
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌkə] [bleɪdz] .
across the back with a bunch of the yucca blades .
穿过 这 后退 和 一个 束 的 这 丝兰 刀片 .

而四位 Sai-ā-hli-ā 则轮流用一把丝兰刀片在他背上抽打四下。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - - ['fɪ:] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [stroʊks] ; [ðə; ði] [ʌðər] [ɑ:r; ər]
Two of the Kō - yē - mē - shi stand by and count the strokes ; the others are
二 的 这 - - - - - shi 站立 经过 和 数数 这 笔画 ; 这 其他的 是
[ɪn][ðə; ði][ˈplɑ:zə][ˌaʊt'saɪd] ,
in the plaza outside ,
在 这 广场 外部 ,

两位高丽美师站在一旁数笔，其余的则在外面的广场上。

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] ['prɪmətɪv] [geɪmz] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [mʌtʃ] ['merɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]
indulging in their primitive games , which excite much merriment among the large
沉溺于 在 他们的 原始 游戏 , 哪个 激发 很多 欢乐 之中 这 大的
[ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] .
assemblage of people .
装配 的 人们 .

他们玩着原始的游戏，这给聚集在一起的人们带来了许多欢乐。

[ˈæftər] [i:tʃ] [bɔɪ] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:r; ər] [ə'gen] ['si:tɪd] ,
After each boy has received the chastisement and all are again seated ,
后 每个 男生 有 已收到 这 惩罚 和 全部 是 再次 坐着 ,
每个男孩都接受完惩罚后，所有人都重新坐下。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['saɪ, 'e'seɪ'aɪ] - [ɑ:] - ['eɪtʃ əl aɪ] - [ɑ:] [pæs] [ɪn][tɜ:rn][tu:; tə] [i:tʃ] [bɔɪ] .
the four Sai - ā - hli - ā pass in turn to each boy .
这 四 赛 - 一个 - hli - 一个 经过 在 转动 到 每个 男生 .
四个 Sai-ā-hli-ā 依次传给每个男孩。

[i:tʃ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz][mæsk] , ['pleɪsɪz][aɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Each one taking off his mask , places it over the head of the boy ,
每个 一 采取 离开 他的 面具 , 地方 它 超过 这 头 的 这 男生 ,
他们各自摘下面具，戴在男孩头上。

['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['beɪənɪts] .
handing him his Spanish bayonets .
处理 他 他的 西班牙语 刺刀 .
他把西班牙刺刀递给了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [straɪks] [ðə; ði] - - - [wʌns] [ə'krɔ:s] [i:tʃ] [ɑ:rm][ænd; ənd][wʌns] [ə'krɔ:s] [i:tʃ] ['æŋk(ə)l] .
The boy strikes the Kōk - kō once across each arm and once across each ankle .
这 男生 罢工 这 - - - 一次 穿过 每个 手臂 和 一次 穿过 每个 踝 .
男孩用 Kōk-kō 分别击打双臂和双脚踝各一次。

[ðə; ði] - - - [dʌz] [nɑ:t] [spi:k] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɡɑ:rdiən] ,
The Kōk - kō does not speak , but the boy is instructed by his guardian ,
这 - - - 做 不是 说话 , 但 这 男生 是 指示 经过 他的 监护人 ,
咕咕不会说话，但男孩由他的监护人教导。

[hu:] [tɔ:ks] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə]
who talks to him in a whisper , telling him not to be afraid , but to
WHO 会谈 到 他 在 一个 耳语 , 讲述 他 不是 到 是 害怕的 , 但 到
[strʌk]
strike
罢工

有人低声和他说话，告诉他不要害怕，而是要反击。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[pg 554]
[页 -]

[ha:rd] .
hard .
难的 .

难的。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊpən][waɪd][æz; əz][ðə; ði] - - - [reɪz] [ðer; ðər]['mæskz][ænd; ənd]
The eyes of the boys open wide as the Kōk - kō raise their masks and
这 眼睛 的 这 男孩们 打开 宽的 作为 这 - - - 增加 他们的 面具 和
[fɔɪr; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [fə'mɪliər] ['feɪsɪz][ɑ:r; ər] ['rekəɡnaɪzd] .
for the first time familiar faces are recognized .
为了 这 第一的 时间 熟悉的 面孔 是 认可 .

当 Kōk-kō 摘下面具时，男孩们睁大了眼睛，第一次认出了熟悉的面孔。

[ðə; ði] - - - [li:v] [ðə; ði]['kivə]['æftər] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðer; ðər][aɪ'dentəti][tu; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
The Kōk - kō leave the kiva after revealing their identity to the children , and
这 - - - 离开 这 基瓦 后 揭示 他们的 身份 到 这 孩子们 , 和
[ˈrʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

Kōk-kō 在向孩子们表明身份后离开了基瓦，然后跑开了。

[ə'raʊnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ju:z][ðer; ðər] [swɪtʃɪz] [ɪndr'skrɪmɪnətli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz]
around the village use their switches indiscriminately , with a few exceptional cases
大约 这 村庄 使用 他们的 开关 不加区分地 , 和 一个 很少 非凡的 案例
.
:
.

村里的人随意使用他们的开关，只有少数例外情况。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['wʊmən] [wɪpt] ,
I saw a woman whipped ,
我 锯 一个 女士 鞭打 ,

我亲眼目睹了一名女子被鞭打，

[ʃi; ji] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [beɪb] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ][,aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
she taking the babe from her back and holding it in her arms .
她 采取 这 宝贝 从 她 后退 和 保持 它 在 她 武器 .

她从背上抱起婴儿，搂在怀里。

[ðɪs] ['wʊmən] [ri'kwɛstɪd] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ðæt][ʃi; ji] [maɪt] [bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [dri:mz] [ðæt]
This woman requested the whipping that she might be rid of the bad dreams that
这 女士 请求 这 鞭打 那 她 可能 是 摆脱 的 这 坏的 梦境 那
['naɪtli] ['trʌblɪd] [hɜ:r; hər] .
nightly troubled her :
每晚 麻烦 她 .

这个女人请求鞭打，希望以此摆脱每晚困扰她的噩梦。

['æftər][ðə; ði]['saɪ, 'ɛ'ser'aɪ] - [ɑ:] - ['eɪtʃ ɛl aɪ] - [ɑ:] [li:v] [ðə; ði]['kivə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]
After the Sai - ā - hli - ā leave the kiva the children are called by the
后 这 赛 - 一个 - hli - 一个 离开 这 基瓦 这 孩子们 是 称为 经过 这
[pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [ænd; ənd][tuʊld][tu; tə][sɪt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
priest of the Kōk - kō and told to sit in front of him and the other
牧师 的 这 - - - 和 讲述 到 坐 在 正面 的 他 和 这 其他
[pri:sts] ,
priests ,
神父 ,

赛阿利阿离开基瓦后，科科祭司叫孩子们过来，让他们坐在他和其他祭司面前。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] .
including the High Priest of Zuñi .
包括 这 高的 牧师 的 祖尼 ；

其中包括祖尼的大祭司。

[ðɪs] [ˈɔːgəst] [ˈbɑːdi][sɪts][ɪn][ðə; ði][ˈkɪvə] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈserəmoʊni] .
This august body sits in the kiva throughout the ceremony .
这 八月 身体 坐着 在 这 基瓦 自始至终 这 仪式 ；

整个仪式期间，这尊庄严的遗体都安放在基瓦中。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [ðen] [diˈlɪvəz] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
The Priest of the Kōk - kō then delivers a lecture to the boys ,
这 牧师 的 这 - - - 然后 交付 一个 演讲 到 这 男孩们 ；

然后，高高寺的僧侣给孩子们讲课。

[ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
instructing them in some of the secrets of the order ,
指导 他们 在 一些 的 这 秘密 的 这 命令 ；

向他们传授一些教团的秘密，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld] [ɪf] [ðeɪ] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [kənˈfaɪdɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
when they are told if they betray the secrets confided to them they will be
什么时候 他们 是 讲述 如果 他们 背叛 这 秘密 坦白 到 他们 他们 将要 是
[ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] ；
punished by death ；
受到惩罚 经过 死亡 ；

当他们被告知如果泄露别人告诉他们的秘密，将会被处以死刑时；

[ðer; ðər] [ˈhedz] [wɪl] [biː; bi][kʌt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn] [naɪf] ； [fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði] - - - [hæz; hæz]
their heads will be cut off with a stone knife ； for so the Kōk - kō has
他们的 头部 将要 是 切 离开 和 一个 石头 刀 ； 为了 所以 这 - - - 有
[ˈɔːrdərd] .
ordered .
订购 ；

他们的头颅将被石刀砍下；因为这是Kōk-kō的命令。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] - - - [əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ænd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði]
They are told how the Kōk - kō appeared upon the earth and instructed the
他们 是 讲述 如何 这 - - - 出现 之上 这 地球 和 指示 这
[ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðem; ðəm] .
people to represent them .
人们 到 代表 他们 ；

他们被告知 Kōk-kō 如何出现在地球上，并指示人们代表他们。

[ðə; ði] [priːst] [kləʊzɪz][baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][oʊld][sʌm; səm] [bɔɪz] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði]
The priest closes by telling the children that in the old some boys betrayed the
这 牧师 关闭 经过 讲述 这 孩子们 那 在 这 老的 一些 男孩们 背叛 这
[ˈsiːkrət][ænd; ænd][toʊld] [ðæt] [ðɪːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ˈriːəl][ɡɒdz] ,
secret and told that these were not the real gods ,
秘密 和 讲述 那 这些 是 不是 这 真实的 神 ；

牧师最后告诉孩子们，以前有些男孩泄露了秘密，说这些并不是真正的神。

[bʌt; bət][men] [ˈpəːsəneɪtɪŋ] [ðə; ði] - - - ,
but men personating the Kōk - kō ,
但 男人 扮演 这 - - - ,

但扮演 Kōk-kō 的男人，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ri:tʃt] [ðə; ði][ɡɒdz][ðə; ði][ˈsaɪ, ˈeːseɪˈaɪ] - [ɑ:] - [ˈeɪtʃ əl aɪ] - [ɑ:] [əˈpɪrd] [əˈpɑ:n]
and when this reached the gods the Sai - ā - hli - ā appeared upon
和 什么时候 这 达到 这 神 这 赛 - 一个 - hli - 一个 出现 之上

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][inˈkwaiəd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

the earth and inquired for the boys .
这 地球 和 询问 为了 这 男孩们 .

当此事传到众神耳中时，赛阿赫利阿出现在人间，询问男孩们的下落。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ðen] [lɪvd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈmeɪsə] - - - - - [en i:] .

The people then lived upon the mesa tō - wā - yäl - län - ne .
这 人们 然后 居住地 之上 这 台面 - - - - - ne .

当时的人们居住在托瓦亚尔兰内台地上。

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fled] .

The mothers declared they knew not where they had fled .
这 母亲们 声明 他们 知道 不是 在哪里 他们 有 逃亡 .

母亲们声称她们不知道自己逃到了哪里。

[ðə; ði] - - - [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ˈpɑ:rtɪd] ,
The Kōk - kō stamped his feet upon the rocky ground and the rocks parted ,
这 - - - 盖章 他的 脚 之上 这 岩石 地面 和 这 岩石 分手了 ,

寇寇跺了跺脚，岩石便分开了。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈnɔ:ti] [bɔɪz] .
and away down in the depths of the mountain he found the naughty boys .
和 离开 向下 在 这 深度 的 这 山 他 成立 这 淘气 男孩们 .

于是，他在山脚下找到了那几个淘气的男孩。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [kʌt] [ɔ:f][ðer; ðər] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ]
He ordered them to come to him and he cut off their heads with
他 订购 他们 到 来 到 他 和 他 切 离开 他们的 头部 和

[hɪz; ɪz][stoʊn] [naɪf] .

his stone knife .
他的 石头 刀 .

他命令他们到他跟前来，然后用石刀砍下了他们的头。

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪˈskeɪp] [fɔ:r; fər]
This story is sufficient to impress the children that there is no escape for
这 故事 是 充足的 到 令人印象深刻 这 孩子们 那 那里 是 不 逃脱 为了

[ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [rɪˈpəʊzd] [ɪn][ðem; ðəm] ,
them if they betray the confidence reposed in them ,
他们 如果 他们 背叛 这 信心 安息 在 他们 ,

这个故事足以让孩子们明白，如果他们辜负了别人对他们的信任，就没有出路。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] - - - [kæn; kən][kəmˈpel][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [tu:; tə] [pɑ:rt][ænd; ənd] [rɪˈvi:l] [ðə; ði] [ˈsi:kɪts] .
for the Kōk - kō can compel the rocks to part and reveal the secrets .
为了 这 - - - 能 迫使 这 岩石 到 部分 和 揭示 这 秘密 .

因为 Kōk-kō 能使岩石分开，揭示秘密。

[ə; eɪ][rɪˈpæst] [ɪz] [naʊ] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪvə]
A repast is now served to the priests and the boys and others in the kiva
一个 餐饮 是 现在 服务 到 这 神父 和 这 男孩们 和 其他的 在 这 基瓦
.
:
.

现在，祭司、男孩和其他人正在基瓦里享用午餐。

[ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['saɪ, 'e'seɪaɪ] - [ɑ:]['eɪtʃ əl aɪ] -
The food is brought by the wives and sisters of the four Sai - ā hli -
这 食物 是 带来 经过 这 妻子们 和 姐妹 的 这 四 赛 - 一个 hli -
[ɑ:] [tu:; tə][ðə; ði] [hætʃ] [wei] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][baɪ][ðə; ði] - - - ,
ā to the hatch way and carried in by the Kōk - kō ,
一个 到 这 孵化 方式 和 携带 在 经过 这 - - - ,

食物由四位 Sai-ā hli-ā 的妻子和姐妹带到舱口，然后由 Kōk-kō 抬进去。

[hu:] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɪvə] .
who have returned to the kiva .
WHO 有 返回 到 这 基瓦 .

那些已经返回基瓦的人。

[ðə; ði] [fi:st] ['əʊpənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪs] [sed] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - ,
The feast opens with a grace said by the priest of the Kōk - kō ,
这 盛宴 打开 和 一个 优雅 说 经过 这 牧师 的 这 - - - ,

宴会以Kōk-kō祭司的祷告开始，

[hu:] [rɪ'mi:diətli] ['æftə] [kə'lektz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] - - [dʌblju: 'aɪ] ([ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv]
who immediately after collects upon a piece of Hē - wi (a certain kind of
WHO 立即地 后 收集 之上 一个 片 的 - - wi (一个 肯定 种类 的
[bred]) ['bɪts][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [sɜ:rvd] .
bread) bits of all the food served .
面包) 比特 的 全部 这 食物 服务 .

他随即用一块和饼（一种面包）收集所有上桌食物的碎屑。

[ðɪs] [hi:; hi][roulz][ʌp][ænd; ənd]['pleɪsɪz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
This he rolls up and places by his side ,
这 他 卷 向上 和 地方 经过 他的 边 ,

他把这个卷起来，放在身边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [hi:; hi] ['kæriz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns]
and at the conclusion of the feast he carries it to a distance
和 在 这 结论 的 这 盛宴 他 携带 它 到 一个 距离
[frʌm; frəm] ,
from ,
从 ,

宴席结束后，他把它带到远处。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['oʊvə][ðə; ði][rouɪd][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
the village over the road to the spirit lake and making a hole in the
这 村庄 超过 这 路 到 这 精神 湖 和 制作 一个 洞 在 这
[graʊnd] [hi:; hi] [dɪ'pɔzɪts] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] ['ɔ:fəɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz] .
ground he deposits it as an offering to the gods .
地面 他 存款 它 作为 一个 提供 到 这 神 .

他在通往神灵湖的路上，在村子里挖了个洞，把泥土放进去作为祭品献给神灵。

[i:tʃ] [tʃaɪld][goʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:d,fɑ:ðɜ:z] [haʊs] ,
Each child goes to the godfather's house ,
每个 孩子 去 到 这 教父的 房子 ,

每个孩子都去教父家，

[wer] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hændz][ɑ:r; ə] [beɪðd] [ɪn] ['jʌkə] [sʌdz][baɪ][ðə; ði] ['mʌðə] [ænd; ənd]
where his head and hands are bathed in yucca suds by the mother and
在哪里 他的 头 和 双手 是 洗澡 在 丝兰 泡沫 经过 这 母亲 和
['sɪstə] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:dfɑ:ðə] ,
sisters of the godfather ,
姐妹 的 这 教父 ,

他的头 and 手被教父的母亲和姐妹们用丝兰泡沫清洗。

[ðeɪ] [rɪˈpi:tɪŋ] [prɜːz] [ðæt][ðə; ði] [ju:θ] [meɪ][biː; bi] [tru:] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vəʊz] , & [si:] .
they repeating prayers that the youth may be true to his vows , & c .
他们 重复 祈祷 那 这 青年 可能 是 真的 到 他的 誓言 , & c .
他们反复祈祷, 愿青年能够信守誓言等等。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm][ɪz] [ˈtestɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
The boy then returning to his own home is tested by his father ,
这 男生 然后 返回 到 他的 自己的 家 是 测试 经过 他的 父亲 ,
男孩回到家后, 父亲对他进行了考验。

[hu:] [sez] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔ:ŋɡər] [ˈɪɡnərənt] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔ:ŋɡər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] ,
who says , " You are no longer ignorant ; you are no longer a little child ,
WHO 说道 , " 你 是 不 更长 无知 ; 你 是 不 更长 一个 小的 孩子 ,
谁说: “你不再无知了; 你不再是小孩子了,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
but a young man .
但 一个 年轻的 男人 .

但他是个年轻人。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] - - - ?
Were you pleased with the words of the Kōk - kō ?
是 你 高兴 和 这 字 的 这 - - - ?
你对Kōk-kō的话满意吗?

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [priːst] [tel] [juː; jʊ] ?
What did the priest tell you ?
什么 做过 这 牧师 告诉 你 ?

牧师跟你说了什么?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɑ:t] [fər'get] [hɪm'self][ænd; ænd] [rɪˈvi:l] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,
" The boy does not forget himself and reveal anything that was said ,
" 这 男生 做 不是 忘记 他自己 和 揭示 任何事物 那 曾是 说 ,
“男孩没有忘记自己, 也没有泄露任何人说过的话。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈterər] [oʊvər'hæŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] [tu:] [ɡreɪt] .
for the terror overhanging him is too great .
为了 这 恐怖 悬垂 他 是 也 伟大的 .

因为他所面临的恐惧太大了。

[wen] [ə; eɪ] [ju:θ] [ɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə] [ˈpəːsəneɪt] [ðə; ði] - - - [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈstrʌktɪd]
When a youth is selected to personate the Kōk - kō he is instructed
什么时候 一个 青年 是 已选 到 角色 这 - - - 他 是 指示
当一个年轻人被选中扮演公公时, 他会接受以下指导:

[[piːˈdʒiː] -]
[**pg 555**]
[页 -]

[第555页]

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdekəreɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæsk][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [wer] .
in regard to the decorating of the mask he is to wear .
在 看待 到 这 装饰 的 这 面具 他 是 到 穿 .
关于他将要佩戴的面具的装饰。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [hiː; hi][ɡoʊz][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːpər][ˈkɪvə][ænd; ænd] [ˈsiːtɪd] [brɪˈtwiːn]
When this is done he goes at night to the proper kiva and seated between
什么时候 这 是 完毕 他 去 在 夜晚 到 这 恰当的 基瓦 和 坐着 之间
[tu:] [ɪnˈstrʌktər] [hiː; hi] [ləːnz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ænd] [prɜːz] .
two instructors he learns the song and prayers .
二 教师 他 学习 这 歌曲 和 祈祷 .

完成这些之后, 他会在晚上前往合适的基瓦, 坐在两位导师中间学习歌曲和祈祷文。

[ɪn] [kə'mitiŋ] [ˈsɒŋz] [ænd; ənd] [prɜrɜz] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] [hoʊldz][ə; eɪ]['taɪni]['krist(ə)l]
In committing songs and prayers to memory the novice holds a tiny crystal
在 提交 歌曲 和 祈祷 到 记忆 这 新手 持有 一个 微小的 水晶
[br'twiːn] [hɪz; ɪz] [θəm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
between his thumb and forefinger for a while ,
之间 他的 拇指 和 食指 为了 一个 尽管 ;
为了背诵歌曲和祷文，初学者会将一块小水晶夹在拇指和食指之间一会儿。

[ðen] [hiː; hi][pʊts][,aɪ'ti:]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n][ˈɹ; əv][ðə; ði]
then he puts it into his mouth , and at the conclusion of the
然后 他 放置 它 进入 他的 嘴 , 和 在 这 结论 的 这
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] ['swɒləʊz] [,aɪ'tiː] .
instruction he swallows it .
操作说明 他 燕子 它 .
然后他把它放进嘴里，讲解完毕后就把它吞了下去。

[ðɪs] [ɪn'ʃuəz] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [prɜrɜz] [ænd; ənd] [ˈsɒŋz] ,
This insures the remembrance of the prayers and songs ,
这 保险 这 纪念 的 这 祈祷 和 歌曲 ,
这样就能确保人们记住这些祈祷文和歌曲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'weɪks] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn'deləbli] [ɪm'prest] [ə'pɑːn]
and he awakes the following morning with them indelibly impressed upon
和 他 醒来 这 下列的 早晨 和 他们 不可磨灭地 印象深刻 之上
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .
第二天早上醒来，这些事就深深地印在了他的脑海里。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz] [ðen] [strʌk] [ə'krɔːs] [iːtʃ] [ɑːrm][ænd; ənd][ə'krɔːs] [iːtʃ] ['æŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The pupil is then struck across each arm and across each ankle with the
这 瞳孔 是 然后 击 穿过 每个 手臂 和 穿过 每个 踝 和 这
['jʌkə] [bleɪdz] .
yucca blades .
丝兰 刀片 .
然后，用丝兰刀片击打学生的双臂和双脚踝。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['wɪmɪn] [bɪ'ɪɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ˈɹ; əv][ðə; ði] - - - .
There are very few women belonging to the order of the Kōk - kō .
那里 是 非常 很少 女性 属于 到 这 命令 的 这 - - - .
属于Kōk-kō教团的女性人数非常少。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['oʊnli][faɪv][ɪn] .
I think there are now only five in Zuñi .
我 思考 那里 是 现在 仅有的 五 在 祖尼 .
我认为现在祖尼只剩下五个了。

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən][ˈɹ; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [bɪ'kʌmz] [əd'vænst] [ɪn][eɪdʒ][fɪː; jɪ] [ɪn'devərz] [tuː; tə][faɪnd]
When a woman of the order becomes advanced in age she endeavors to find
什么时候 一个 女士 的 这 命令 变成 先进的 在 年龄 她 努力 到 寻找
[sʌm; səm]['meɪd(ə)n] [huː] [wɪl] [teɪk] [ə'pɑːn][hɜːr'self][ðə; ði] [vaʊz] [æt; ət][hɜːr; hər] [deθ] .
some maiden who will take upon herself the vows at her death .
一些 少女 WHO 将要 拿 之上 她自己 这 誓言 在 她 死亡 .
当修女会成员年老时，她会努力寻找一位愿意在她去世后继承她誓言的少女。

[sə'lektɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['wʊmən] , [fɪː; jɪ] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Selecting some young woman , she appeals to her to be received into the
选择 一些 年轻的 女士 , 她 上诉 到 她 到 是 已收到 进入 这
['ɔːrdər][ˈɹ; əv][ðə; ði] - - - .
order of the Kōk - kō .
命令 的 这 - - - .
她挑选了一位年轻女子，请求她加入Kōk-kō教团。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] , " [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər]
The maiden replies , " I know nothing concerning the mysteries of the order
这 少女 回复 , " 我 知道 没有什么 有关 这 谜团 的 这 命令 .
:
.

少女回答说：“我对这个教团的奥秘一无所知。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʊ:k] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] .
You must talk to my father .
你 必须 讲话 到 我的 父亲 .

你必须和我父亲谈谈。

" [æftər][ðə; ði][ˈfɑːðər] [ɪz][ˈspʊkən] [tuː; tə] ,
" After the father is spoken to ,
" 后 这 父亲 是 说 到 ;

“与父亲谈话后，

[hiː; hi][ɪn][tɜːrn][sˈpendz][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ɪkˈsplɛɪniŋ] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈziʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]
he in turn spends the night in explaining the duties of the position to his
他 在 转动 花费 这 夜晚 在 解释 这 职责 的 这 位置 到 他的
[ˈɔːtər] [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][ɡɒdz] [wʊd] [biː; bi] [dɪsˈpliːzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [ˈæftər][ˈdʒɔɪniŋ]
daughter and that the gods would be displeased if she should marry after joining
女儿 和 那 这 神 会 是 不高兴 如果 她 应该 结婚 后 加入
[ðə; ði] - - - .
the Kōk - kō .
这 - - - .

他则花了一整夜的时间向女儿解释这个职位的职责，并说如果她加入 Kōk-kō 后结婚，神灵会不高兴的。

[əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði] - - - [vaʊz] [ɪz][ɪnˈtaɪərli][ˈɑːpʃən(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] .
Assuming the Kōk - kō vows is entirely optional with the girl .
假设 这 - - - 誓言 是 完全 选修的 和 这 女孩 .

假设女孩完全可以不许许愿。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈnevər][hɜːr; həɪ][ˈduːti] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrerli] [əkˈseptɪd] .
It is never her duty , but a special privilege which is rarely accepted .
它 是 绝不 她 责任 , 但 一个 特别的 特权 哪个 是 很少 公认 .

这从来都不是她的职责，而是一种很少被接受的特殊特权。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [əkˈsepts] [ʃiː; ʃi] [ˈpaːsɪz] [θruː] [bəʊθ][ˌserəˈməʊniːəlz] [dɪˈskraɪbd] .
If she accepts she passes through both ceremonials described .
如果 她 接受 她 通过 通过 两个都 仪式 描述 .

如果她接受，她将经历所描述的两种仪式。

[ʃiː; ʃi] [tʃuːzɪz] [hɜːr; həɪ][ˈɡɑːdfɑːðər] ,
She chooses her godfather ,
她 选择 她 教父 ,

她选择了她的教父，

[huː] [ˈɡɪvz] [hɜːr; həɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˈserəmoʊni][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]
who gives her for the first ceremony a woman's blanket and for the
WHO 给予 她 为了 这 第一的 仪式 一个 女性的 毯子 和 为了 这
[ˈsekənd][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [dres] ,
second a woman's dress ,
第二 一个 女性的 裙子 ,

在第一次仪式上，他送给她一条女人的毯子；在第二次仪式上，他送给她一件女人的衣服。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈblæŋkɪt] , [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [bluː] [jɑːrn] , [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [belt] , [ə; eɪ] [ˈbʌkskɪn] ,
a white blanket , a quantity of blue yarn , a woman's belt , a buckskin ,
一个 白色的 毯子 , 一个 数量 的 蓝色的 纱 , 一个 女性的 腰带 , 一个 鹿皮 ,
一条白色毯子，一些蓝色毛线，一条女士腰带，一张鹿皮

[ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈblæŋkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæsk][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [wer] .
a sacred blanket , and the mask she is to wear .
一个 神圣 毯子 , 和 这 面具 她 是 到 穿 :
一条神圣的毯子, 以及她要戴的面具。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [hɪr] [ɪn] ,
But even here in Zuñi ,
但 甚至 这里 在 祖尼 ,
但即使在祖尼这里,

[wer] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɑːr; ər][soʊ] [kənˈtroʊld] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
where the people are so controlled by the priests and have such a
在哪里 这 人们 是 所以 受控 经过 这 神父 和 有 这样的 一个
[suːpərˈstɪʃəs] [dred] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - ,
superstitious dread of disobeying the commands of the Kōk - kō ,
迷信的 恐惧 的 违抗命令 这 命令 的 这 - - - ,
在那些人民深受祭司控制, 并且对违抗神官命令抱有迷信恐惧的地方,

[ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈdesɪˌkreɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈseɪkrɪd] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˈmæɪrɪŋ] .
women have been guilty of desecrating their sacred office and marrying .
女性 有 到过 有罪的 的 亵渎 他们的 神圣 办公室 和 结婚 :
女性犯下了亵渎神圣职分和结婚的罪行。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] - - - [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
At present there is a woman of the order of the Kōk - kō married to a
在 展示 那里 是 一个 女士 的 这 命令 的 这 - - - 已婚 到 一个
[ˈnævəhoʊ] .
Navajo .
纳瓦霍 :

目前有一位 Kōk-kō 教派的女子嫁给了一位纳瓦霍族人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [fərˈevər] [ˈæftərwərdz] [dɪˈbɑːd] [frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˌserəˈməʊniːəlz] ,
She is of course forever afterwards debarred from joining in the ceremonials ,
她 是 的 课程 永远 然后 被禁止 从 加入 在 这 仪式 ,
当然, 此后她永远被禁止参加这些仪式。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər][ˈpi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpʌnɪʃmənt]
but she is permitted to live among her people with no other punishment
但 她 是 允许 到 居住 之中 她 人们 和 不 其他 惩罚
[ðæn; ðən][ðer; ðər][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
than their indignation .
比 他们的 愤慨 :
但她被允许继续生活在她的人民中间, 除了人民的愤慨之外, 没有受到其他惩罚。

[ˈɪndeks] .
INDEX .
指数 :

指数。

[ˈɡɪlbərt] , [dʒiː] . [keɪ] . , [ˈvɪzɪt][ʌv; əv] , [tuː; tə] -
Gilbert , G : K : , visit of , to Zuñi 540
吉尔伯特 , G : K : , 访问 的 , 到 祖尼 -
吉尔伯特, GK, 访问, 至祖尼 540

- - - [ʌv; əv] [mɪˈθɑːlədʒi] - , -
Käk - lō of Zuñi mythology 544 , 547
- - - 的 祖尼 神话 - , -
祖尼神话中的 Käk-lō 544, 547

[ˈkɪvə] , [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [haʊs] - , - , - , -
Kiva , the Zuñi religious house 544 , 547 , 549 , 552
基瓦 , 这 祖尼 宗教 房子 - , - , - , -
基瓦, 祖尼宗教场所 544、547、549、552

- - - , [ðə; ði] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] - - -
Kōk - kō , the Zuñi order of the 540 - 548
- - - , 这 祖尼 命令 的 这 - - -

Kōk-kō, 540-548 年的祖尼教团

[əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] - - -
admission of women into the 540 - 555
入学 的 女性 进入 这 - - -

540-555年女性入学

[ɪnˈvɔːləntəri] [ɪnɪʃi'eɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] - - -
involuntary initiation into the 547 - 553
非自愿 引发 进入 这 - - -

非自愿加入 547-553

[ˈvɔːləntəri] [ɪnɪʃi'eɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] - - -
voluntary initiation into the 553 - 555
自愿 引发 进入 这 - - -

自愿加入 553-555

[ˈmoʊz.liː] , [eɪtʃ] . [en] . , [ˈvɪzɪt][ʌv; əv] , [tuː; tə] -
Moseley , H . N . , visit of , to Zuñi 540
莫斯利 , H . N . , 访问 的 , 到 祖尼 -

莫斯利, HN, 访问, 至祖尼 540

[mɪˈθɔːlədʒi] , [briːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] - - -
Mythology , brief account of Zuñi 539 - 545
神话 , 简短的 帐户 的 祖尼 - - -

神话, 祖尼简述 539-545

[ˈpwebloʊ][ʌv; əv] , [loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] -
Pueblo of Zuñi , location of 539
普韦布洛 的 祖尼 , 地点 的 -

祖尼普韦布洛, 539号所在地

[rɪˈlɪdʒəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈtɪli] [iː] . [ˈstiːvnsn] [el] - [liː] , - - -
Religious life of the Zuñi child , by Mrs . Tilly E . Stevenson I - liii , 533 - 555
宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 , 经过 太太 . 蒂莉 E . 史蒂文森 我 - liii , - - -

蒂莉·E·史蒂文森夫人著《祖尼儿童的宗教生活》1-53, 533-555

[ˈstiːvnsn] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtɪli] [iː] . , [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld][el] - [liː] , - - -
Stevenson , Mrs . Tilly E . , on the religious life of the Zuñi child I - liii , 533 - 555
史蒂文森 , 太太 . 蒂莉 E . , 在 这 宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 我 - liii , - - -

蒂莉·E·史蒂文森夫人, 《论祖尼儿童的宗教生活》1-53, 533-555

[ˈtɜːrnər] , [eɪtʃ] . [el] . , [ˈvɪzɪt][ʌv; əv] , [tuː; tə] -
Turner , H . L . , visit of , to Zuñi 542
车工 , H . L . , 访问 的 , 到 祖尼 -

Turner, HL, 访问, 至 Zuñi 542

[ˈtaɪlər] , [iː] . [biː] . , [ˈvɪzɪt][ʌv; əv] , [tuː; tə] -
Tylor , E . B . , visit of , to Zuñi 540
泰勒 , E . B . , 访问 的 , 到 祖尼 -

泰勒, EB, 访问, 到祖尼 540

[ˈjʌkə] [bleɪdz] [ɪn] [ˌserɪˈmoʊniəl] - , - , - , -
Yucca blades in Zuñi ceremonial 550 , 551 , 553 , 555
丝兰 刀片 在 祖尼 仪式 - , - , - , -

祖尼仪式中的丝兰刀片 550、551、553、555

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

